# Integral T3 / T3 IP Comfort

connected to Integral 55

- Services
- Internet
- Call / Contact Center
- CTI / CRM
- Messaging
- **Telephony**
- Networking

Bedienungsanleitung
Operating instructions
Manual de manejo
Notice d'utilisation
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing

TENOVIS
Business Communications.

# Inhalt

D

**Machen Sie sich mit Ihrem Telefon vertraut**

Wichtige Hinweise . . . . . 2
Konformitätserklärung . . . . . 4
Ihr T3(IP)-Comfort auf einen Blick . . . . . 5

**Lernen Sie Ihr Telefon kennen**

Grundregeln für die Bedienung . . . . . 6
Telefon in Betrieb nehmen (T3 und T3 IP) . . . . . 9
Telefon in Betrieb nehmen (nur T3 IP) . . . . . 10

**Telefonieren wie gewohnt**

Jemanden anrufen/Anrufe annehmen . . . . . 12
Ohne Hörer telefonieren . . . . . 14
Zweitanruf/Rückfrage . . . . . 15
Anrufe umleiten . . . . . 17

**Telefonieren mit Komfort**

Wahlwiederholliste/Anrufliste/Journal . . . . . 19
Telefonbuch benutzen . . . . . 21
Telefon abschließen . . . . . 23

**Telefon individuell einrichten**

Funktionen/Rufnummern auf Tasten legen . . . . . 24
Akustik und Kontrast einstellen . . . . . 26

**Schlagen Sie bei Bedarf nach**

Menü-Übersicht . . . . . 27

D

# Wichtige Hinweise

**Inhalt dieser Bedienungsanleitung**

In dieser Bedienungsanleitung sind die am häufigsten genutzten Funktionen beschrieben.
Diese Bedienungsanleitung und ein vollständiges Benutzerhandbuch stehen jeweils in mehreren Sprachen im Internet unter www.tenovis.com zum Download bereit.
Das Benutzerhandbuch im DIN A5-Format (Bestellnummer 4.999.080.738) und eine 6-sprachige CD-ROM (Bestellnummer 4.999.080.052) können Sie auch bei Ihrem Tenovis Ansprechpartner oder Ihrem Händler bestellen.

**An welchen Anlagen dürfen Sie Ihr Telefon anschließen**

Dieses Telefon ist nur für den Anschluss an Telekommunikationsanlagen der Firma Tenovis bestimmt. Es darf nicht direkt an ein öffentliches Fernsprechnetz angeschlossen werden.

**An welcher Anlage ist Ihr Telefon angeschlossen? (T3)**

An welcher Tenovis-Telefonanlage Ihr Telefon angeschlossen ist, können Sie folgendermaßen erkennen:
Im Gespräch oder bei abgenommenem Hörer Taste „Menü“ drücken:
Nur falls Ihr Telefon am Communication Server Integral 55 angeschlossen ist, erscheint nun das Menü „Info/Service“. Darin können Sie z.B. auch Typ, Bestellnummer und SW-Version ersehen.

**An welcher Anlage ist Ihr Telefon angeschlossen? (T3 IP)**

Mit welcher Tenovis-Telefonanlage Ihr Telefon verbunden ist, können Sie folgendermaßen erkennen:
*Bei erstmaligem Anmelden:*
Wenn Ihr Telefon mit dem Communication Server Integral 5 verbunden ist, erscheint zunächst ein Anmeldefenster, in dem Sie Ihre Nebenstellennummer und Ihre PIN eingeben müssen. Ist Ihr Telefon mit dem Communication Server Integral 55 verbunden, erscheint kein Anmeldefenster.
*Wenn Sie schon angemeldet sind:*
Im Gespräch oder bei abgenommenem Hörer Taste „Menü“ drücken:
Nur falls Ihr Telefon mit dem Communication Server Integral 55 verbunden ist, erscheint das Menü „Info/Service“. Darin können Sie diverse IP-Einstellungen ersehen.

# Wichtige Hinweise



### Tipps zum Aufstellort

Verwenden Sie für Ihr Telefon eine rutschfeste Unterlage, besonders bei neuen oder mit Pflegemitteln behandelten Möbeln. Lacke oder Pflegemittel können Stoffe enthalten, die die Füße Ihres Telefons aufweichen, und die aufgeweichten Gerätefüße könnten auf der Oberfläche der Möbel unerwünschte Spuren hinterlassen. Tenovis kann für derartige Schäden nicht haften.

### Reparaturen

Reparaturen und Eingriffe in das Gerät dürfen nur von qualifizierten Fachkräften ausgeführt werden. Öffnen Sie das Telefon nicht. Sonst könnten Schäden entstehen, die das Telefon betriebsunfähig machen.

### Hinweise zur Beschreibung der Bedienabläufe

Bei allen in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgängen wird von der standardmäßigen Belegung der Funktionstasten ausgegangen.
Wenn Sie Funktionstasten umprogrammieren, sollten Sie beachten, dass sich geänderte Bedienabläufe ergeben können.

### Zusatzfunktionen

Funktionen die mit ❑ gekennzeichnet sind, gehören nicht zum standardmäßigen Leistungsumfang Ihres Telefons.
Es können weitere Funktionen gesperrt sein oder je nach System-Software nicht verfügbar sein. Wollen Sie eine dieser Funktionen nutzen, fragen Sie bitte Ihren Tenovis-Service.

D

# Konformitätserklärung

**Konformitätserklärung (T3):**

Wir, Tenovis GmbH & Co. KG, erklären, dass das Telefon T3 Comfort mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE) übereinstimmt.
Dieses Telefon ist zum Anschluss an digitale Schnittstellen von Tenovis-TK-Anlagen bestimmt und erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG-Richtlinie 1999/5/EG (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).

Dieses Telefon ist bauartbedingt nicht zum direkten Betrieb an Schnittstellen öffentlicher Telekommunikationsnetze vorgesehen.

**Konformitätserklärung (T3 IP):**

Wir, Tenovis GmbH & Co. KG, erklären, dass das Telefon T3 IP Comfort mit den grundlegenden Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE) übereinstimmt.
Dieses Telefon ist zum Anschluss an Ethernet/LAN-Schnittstellen von IP-fähigen TK-Anlagen von Tenovis bestimmt und erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG–Richtlinie 1999/5/EU (R&TTE).
Für die Funktion des Telefons in LAN/Intranet Umgebungen, in denen kein Tenovis-TK-System vorhanden ist, kann von Tenovis keine Garantie für einen erfolgreichen Betrieb übernommen werden.

Bei Verwendung von Links und DSS-Modulen:

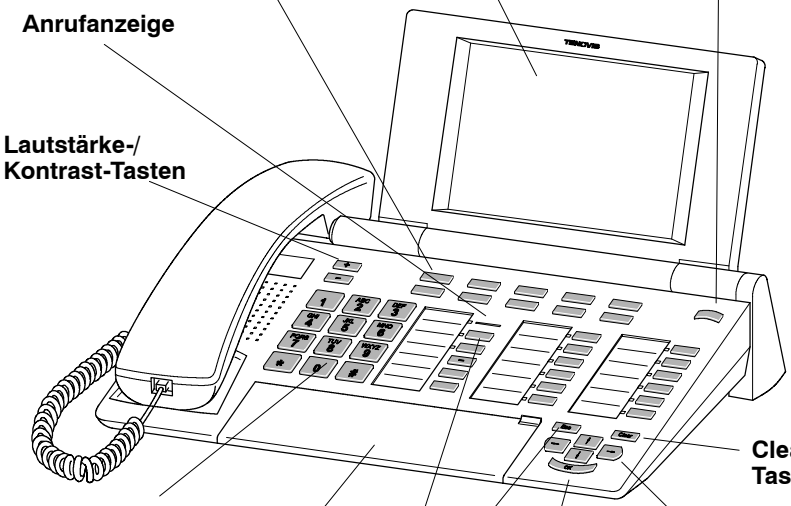
Dieses Link / DSS-Modul ist zum Anschluss an T3 (IP)-Telefone bestimmt und erfüllt die grundlegenden Anforderungen gemäß der EG-Richtlinie 1999/5/EG (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).

Dieses Link / DSS-Modul ist bauartbedingt nur zum Betrieb an T3 (IP)-Telefonen vorgesehen.

Falls beim Betrieb Probleme auftreten sollten, so wenden Sie sich bitte zunächst an Ihren Fachhändler oder an den Tenovis-Service.
Die vollständige Konformitätserklärung kann auf folgender Internetadresse angefordert werden:
www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm
oder suchen Sie unter Index das Stichwort: „conformity“.

# Ihr T3(IP)-Comfort auf einen Blick





D

# Grundregeln für die Bedienung

Auf den folgenden Seiten finden Sie einige grundsätzliche Bedienregeln für Ihr Telefon kurz erklärt:

**Funktionen im Menü auswählen**

Funktionstaste „Menü“ drücken.

oder Zum gewünschten Menüpunkt blättern.

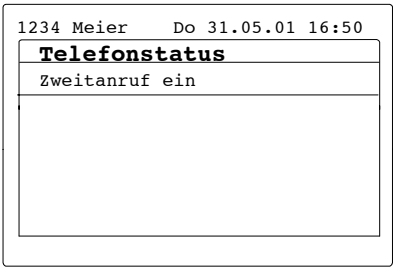
OK Auswahl bestätigen. Es wird die markierte Funktion angezeigt. In vielen Fällen erscheint auch ein Untermenü. Im Untermenü können Sie genauso blättern wie im Menü. Solange Sie sich im Menü befinden, leuchtet die dazugehörige LED. Wird eine Funktion nicht ausgeführt, muss sie möglicherweise erst vom Tenovis-Service freigeschaltet werden.

**Einen Vorgang abbrechen oder beenden**

Falls Sie sich bei einer Eingabe oder Einstellung vertan haben:

ESC drücken (gegebenenfalls mehrfach), um den Vorgang abzubrechen. Sie gelangen dann wieder in die nächsthöhere Menüebene bzw. zum Ruhedisplay.

**Was zeigt das Ruhedisplay?**




Das Ruhedisplay zeigt:

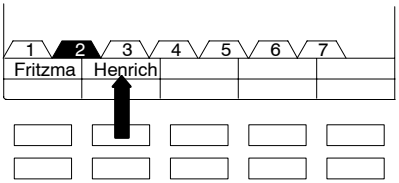
- Datum und Uhrzeit
- Ihre Rufnummer und Ihren Namen (falls eingerichtet)
- zusätzliche Informationen zum Status Ihres Telefons, z. B. „Zweitanruf ein“.

- Wenn Sie während eines Gesprächs oder bei abgenommenem Hörer die Funktionstaste „Menü“ drücken, können Sie Informationen zu z. B. Typ, Bestellnummer, SW-Version (bei T3) oder zu IP-Einstellungen (T3 IP) ersehen bzw. auch selbst Einstellungen vornehmen (nur T3 IP).

# Grundregeln für die Bedienung



**Displaytasten**



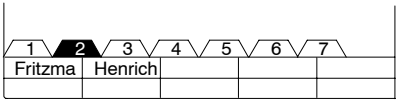

Die Displaytasten können unterschiedliche Funktionen haben. Die aktuelle Funktion jeder Taste können Sie im Display ablesen.

Beispiel: „Henrich“: Mit der markierten Displaytaste können Sie „Henrich“ anrufen.

**Displaytasten in sieben Ebenen:**

Im Display wird jeweils eine Ebene mit 10 Belegungen angezeigt. Sie können jedoch jede Taste mehrfach belegen. Auf die Displaytasten der sieben Ebenen können Sie Ziele (1. bis 7. Ebene), Funktionen (1. bis 7. Ebene), Partner (bei Partnerfunktionen, nur 1. und 2. Ebene) und Leitungen (bei Multiline, nur 1. und 2. Ebene) legen.

Anhand des Ebenenreiters können Sie erkennen, in welcher Ebene Sie sich befinden. Im folgenden Bild ist Ebene 2 aktiviert:




Drücken Sie die Ebenenumschaltetaste, um sich die einzelnen Ebenen anzeigen zu lassen. Wenn Sie die Ebenenumschaltetaste länger drücken, gelangen Sie wieder in die 1. Ebene.

D

# Grundregeln für die Bedienung

**Text eingeben**

Ihr Telefon hat eine eigene Tastatur zum Eingeben von Text (Alphatastatur, siehe Seite 5). Falls diese Tastatur unbedruckt ist, können Sie eine der drei beiliegenden Schablonen über die Tastatur legen. Welche Schablone das ist, hängt von der eingestellten Sprache bei der Inbetriebnahme ab (siehe Seite 9). Die folgende Tabelle gibt Ihnen einen Überblick über die den jeweiligen Sprachen zugeordnete Schablone:

| **Schablone** | **Sprache** |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |

Mit Buchstabentastatur auswählen im Menü „Einstellungen/Tasten“ können Sie allerdings jederzeit die Belegung der Alphatastatur an die jeweils verwendete Schablone anpassen.

Hier einige Grundregeln zum Eingeben von Text:

Standardmäßig gelten die Buchstaben, die unten auf den Tasten aufgedruckt sind.

- Für **Großbuchstabe**n muss die Shift-Taste gedrückt gehalten sein.
- **Sonderzeichen** sind in blauer Farbe dargestellt. Für Sonderzeichen muss die ALT-Taste gedrückt gehalten sein.
- **Landesspezifische Sonderzeichen** erzeugen Sie folgendermaßen: Wählen Sie zunächst das diakritische Sonderzeichen auf der mittleren Tastenreihe aus. Geben Sie dann den normalen Buchstaben ein.

**Text löschen mit der Taste „Clear“**

Mit der Taste „Clear“ wird das Zeichen über der Markierung gelöscht. Steht die Markierung hinter dem letzten Zeichen, wird das letzte Zeichen gelöscht. Wird hierbei die Taste „Clear“ länger gedrückt, so werden die zuletzt eingegebenen Zeichen der Reihe nach gelöscht (wie beim PC).
Außerdem können mit Hilfe der Taste „Clear“ Listeneinträge (z. B. in der Anrufliste oder im Telefonbuch) gelöscht werden. Das funktioniert folgendermaßen: Zunächst Eintrag markieren und anschließend die Taste „Clear“ betätigen. Danach beginnt der markierte Eintrag zu blinken. Wird während dieser Blinkphase „OK“ betätigt oder „Clear“ erneut gedrückt, wird der Eintrag gelöscht.

# Telefon in Betrieb nehmen (T3 und T3 IP)



**Sprache für Display und Minimail auswählen**

Zur Statusmeldung Deutsch/English/Français/Italiano (T3) bzw. D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP) blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Gewünschte Sprache für Displaytexte auswählen, z. B. Deutsch.

OK Auswahl bestätigen.

Gewünschte Sprache für Minimail-Texte auswählen, z. B. Deutsch.

OK Auswahl bestätigen.

**Zweitanruf ausschalten**

Im Auslieferungszustand ist der Zweitanruf eingeschaltet und es erscheint im Display die Statusanzeige Zweitanruf ein.
Wenn Sie während eines Gesprächs keinen weiteren Anrufer (Anklopfer) annehmen möchten, können Sie den Zweitanruf abschalten.

Funktionstaste „Zweitanruf“ drücken. Die Statusanzeige erlischt und Sie können nun keine Zweitanrufe mehr annehmen.

- Auch später können Sie die Sprache jederzeit im Menü ändern: „Einstellungen“ -> „Display / Töne“ -> „Sprache ändern“ .

D

# Telefon in Betrieb nehmen (nur T3 IP)

**Telefon anschließen**

Nach dem Anstecken an das LAN (Local Area Network) und an die Stromversorgung (nur, wenn Telefon nicht über LAN gespeist wird) wird im Telefon zunächst die Software aktiviert und anschließend automatisch ein Suchlauf nach einem Gatekeeper (verantwortlich für Zugangsberechtigung) gestartet. Im Regelfall wird ein Gatekeeper gefunden, und Sie können anschließend schon jemanden anrufen. Anrufe annehmen ist hingegen noch nicht möglich. Dazu müssen Sie erst Ihre Rufnummer und Ihre PIN eingeben (siehe S. 11).

**Wenn beim automatischen Suchlauf kein Gatekeeper gefunden wird**

Die automatische Suche nach einem Gatekeeper führt zu keinem Ergebnis. Im Display Ihres Telefons ist schon längere Zeit die Meldung „....Suche Netz....“ zu sehen. Sie haben nun aber noch die Möglichkeit, einen Gatekeeper aus der Gatekeeperliste auszuwählen, falls dort Einträge vorhanden sind:

Zum Menüpunkt Gatekeeperliste blättern.

Auswahl bestätigen.

Gatekeeper auswählen, z. B. GKxyz 123.456.000.123.

Auswahl bestätigen. Die Suche nach dem eingegebenen Gatekeeper wird gestartet. Spätestens nach ca. 10 Sekunden erscheint im Display dann eine Meldung, ob die Anmeldung erfolgt ist.

# Telefon in Betrieb nehmen (nur T3 IP)



**Eigene Rufnummer und PIN eingeben**

Zur Statusmeldung Neuen Benutzer anmelden blättern.

Auswahl bestätigen.

Nebenstellennummer eingeben.

Zum Menüpunkt PIN blättern.

Geben Sie Ihre PIN ein (Bis zu 6 Stellen möglich).
**Wichtig:** PIN unbedingt merken!

Auswahl bestätigen. Anschließend erscheint die Meldung „Anmeldung erfolgt“ im Display. Sie sind nun auch unter der von Ihnen eingegebenen Rufnummer (Nebenstellennummer) erreichbar.

- Sie sind immer nur an einem Telefon unter Ihrer Rufnummer (Nebenstellennummer) erreichbar.
  Wenn Sie sich also an einem zweiten Telefon mit PIN und Nebenstellennummer anmelden, sind Sie anschließend dort unter Ihrer Rufnummer (Nebenstellennummer) erreichbar, jedoch nicht mehr am ersten Telefon.

D

# Jemanden anrufen/Anrufe annehmen

Sie können wie gewohnt innerhalb und außerhalb Ihrer Anlage telefonieren.
**Intern:** Wählen Sie direkt die gewünschte Nebenstellennummer.
**Extern:** Je nach Anlage Amtskennziffer, z. B. „0“, vorwählen.
Sie können die zehn zuletzt gewählten Rufnummern noch mal wählen (Wahlwiederholung) und häufig benötigte Rufnummern mit Hilfe der Zieltasten wählen.
Innerhalb Ihrer Telefonanlage können Sie sich automatisch zurückrufen lassen, wenn ein besetzter Anschluss wieder frei ist.

Sie können bei einem Anruf wie gewohnt den Hörer abheben und mit dem Anrufer sprechen.
Außerdem ist es aber auch möglich, Anrufe mit der Taste Freisprechen anzunehmen und dann bei aufgelegtem Hörer zu telefonieren.

**Jemanden anrufen**

Rufnummer eingeben (Bei Externanruf Amtskennziffer vorwählen).

Abheben.

**Jemanden mit Zieltaste anrufen**

Zieltaste für gewünschten Teilnehmer drücken.

Abheben.

- Natürlich können Sie auch zuerst den Hörer abheben und dann die Rufnummer eingeben. Jedoch können Sie dann bei einer Fehleingabe nicht mehr korrigieren.
- Wenn Ihr Gesprächspartner nicht hören soll, was bei Ihnen gesprochen wird, können Sie die Funktionstaste „Mute“ drücken. Nach erneutem Betätigen dieser Taste kann er Sie dann wieder hören.

# Jemanden anrufen/Anrufe annehmen



**Eine Rufnummer wiederholt wählen lassen**

Der gewählte Anschluss ist besetzt.

Zum Menüpunkt Automatische Wahlwiederholung blättern.

Auswahl bestätigen.

Auflegen. Die Wahl wird bis zu neunmal in Abständen von 30 Sekunden wiederholt. Wenn Sie irgendeine Taste drücken oder den Hörer abheben, wird die automatische Wahlwiederholung beendet.

**Wenn Sie angerufen werden**

Ihr Telefon klingelt. Im Display wird ein Anruf angezeigt.

Abheben.

**Wenn ein anderes Telefon angerufen wird (Heranholen/Pick up)**

Ein anderes Telefon klingelt.

Bei aufgelegtem Hörer Nummer des klingelnden Telefons eingeben.

Funktionstaste „Heranholen“ drücken und warten, bis der Anruf bei Ihnen signalisiert wird.

Abheben.

- Wie Sie eine Rufnummer auf eine Zieltaste legen, finden Sie im Kapitel „Funktionen/Rufnummern auf Tasten legen“.
- Telefonieren ohne Hörer: Funktionstaste Freisprechen/Lauthören“ drücken.
- Interne und externe Anrufe lassen sich durch die unterschiedlichen Anruftöne unterscheiden.
- Wird die Rufnummer eines Anrufers nicht angezeigt, handelt es sich um einen analogen Anruf oder der Anrufer hat seine Rufnummernanzeige ausgeschaltet.

## Ohne Hörer telefonieren

Die Funktionen Lauthören (Sie hören Ihren Gesprächspartner laut im Raum) und Freisprechen (Sie hören Ihren Gesprächspartner laut im Raum und können über das eingebaute Mikrofon mit ihm sprechen) sind über die Funktionstaste „Freisprechen/Lauthören“ bedienbar.
Vor dem Gesprächsaufbau bewirkt das Drücken der Funktionstaste „Freisprechen/Lauthören“, dass Freisprechen eingeschaltet wird.
Drücken Sie die Funktionstaste „Freisprechen/Lauthören“ während eines Gesprächs, dann wird zunächst Lauthören aktiviert. Ein erneutes Betätigen der Funktionstaste hat dann einen Wechsel in den Freisprech-Modus zur Folge.

Ob „Lauthören“ oder „Freisprechen“ aktiviert ist, können Sie anhand des Zustands der Leuchtdiode (LED) erkennen:

- LED an: Lauthören (Lautsprecher ist eingeschaltet)
- LED blinkt: Freisprechen (Lautsprecher und Freisprechmikro sind eingeschaltet)
- LED aus: Lautsprecher und Freisprechmikrofon sind ausgeschaltet

D

# Zweitanruf/Rückfrage

Sie können während eines Gesprächs einen zusätzlichen Anruf (Zweitanruf) annehmen sowie während eines Gesprächs in Rückfrage gehen.
Außerdem sind anschließend noch weitere Bedienschritte (Weiterverbinden, Makeln, Konferenz ...) möglich. Hierüber werden Sie im Display informiert.

**Zusätzlichen Anruf annehmen (Zweitanruf)**

Sie werden während eines Gesprächs von jemandem angerufen, z. B. von 06975058:

Zum Menüpunkt Anruf von 06975058 blättern.

Auswahl bestätigen. Sie werden mit dem zusätzlichen Anrufer verbunden. Der erste Anrufer wartet und hört nichts von Ihrem Gespräch.

**Zwischendurch jemanden fragen (Rückfrage)**

Während Sie telefonieren:

Funktionstaste „Rückfrage“ drücken. Der Gesprächspartner wartet.

Nummer eingeben, bei der Sie rückfragen wollen.

- Möchten Sie das bestehende Gespräch beenden, weil ein Zweitanruf ansteht: „Esc“-Taste drücken.
- Sie können auch über den Menüpunkt „neuer Ruf zu ...“ die Rückfrage einleiten.

D

# Zweitanruf/Rückfrage

**Anrufer weiterverbinden**

Sie möchten Ihren Gesprächspartner weiterverbinden, z. B. an die Rufnummer 1234:

Funktionstaste „Rückfrage“ drücken.

Rufnummer eingeben, mit der Sie Ihren Gesprächspartner verbinden wollen, in diesem Beispiel 1234. Wenn sich der Angerufene meldet, können Sie Ihm den Anrufer ankündigen. Ihr erster Gesprächspartner wartet.

Zum Menüpunkt Übergabe zu ... blättern.

Auswahl bestätigen.

- Sie können auch über den Menüpunkt „neuer Ruf zu...“ die Rückfrage einleiten.
- Wenn sich der angerufene Teilnehmer meldet, können Sie auch durch Hörer auflegen weiterverbinden.
- Wenn sich der angerufene Teilnehmer nicht meldet, könne Sie durch Drücken von “Esc” zum ersten Gespräch zurückkehren.

# Anrufe umleiten

Sie können Ihre Anrufe zu einem anderen Anschluss umleiten.
Außerdem können Sie ein weiteres Rufumleitungsziel einschalten, um Anrufe nur dann umzuleiten, wenn bei Ihnen besetzt ist.
Ebenfalls besteht die Möglichkeit eine Rufumleitung nach Zeit einzurichten. Hierbei können Sie Ihr Telefon so einstellen, dass interne oder externe Anrufe z. B. erst nach dreimaligem Klingeln an das eingerichtete Ziel weitergeleitet werden. Somit können Sie entscheiden, ob Sie einen Anruf annehmen oder nicht.
Wenn an Ihrer Anlage ein Sprachspeicher angeschlossen ist, können Sie Ihre Anrufe dorthin umleiten lassen. Anrufer können Ihnen dann wie auf einem Anrufbeantworter Mitteilungen hinterlassen.
Besonders komfortabel können Sie sich eine Rufumleitung über ein Makro einrichten. Sie können dann diese Rufumleitung mit einem einzigen Tastendruck ein- bzw. ausschalten. Nähere Hinweise zum Einrichten von Makros finden Sie im Benutzerhandbuch.

**Alle Anrufe für Ihr Telefon umleiten**

Funktionstaste „Rufumleitung“ drücken.

Zum Menüpunkt zu: blättern.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Rufnummer eingeben, zu der Sie die Anrufe umleiten möchten, z. B. nach 1234.

OK Auswahl bestätigen. Die Rufumleitung ist nun aktiviert. Im Display erscheint die Statusanzeige Rufuml. zu 1234 und die LED leuchtet.

D

# Anrufe umleiten

**Anrufe für Ihr Telefon nur unter bestimmten Voraussetzungen umleiten ❑**

Haben Sie die Rufumleitung wie oben beschrieben eingerichtet, werden alle Anrufe zu der gewünschten Rufnummer umgeleitet.

Möchten Sie Ihre Anrufe nur umleiten,

1. wenn bei Ihnen **besetzt** ist
2. oder wenn Sie einen **internen Anruf** nach einer bestimmten Anzahl von Anruftönen nicht angenommen haben
3. oder wenn Sie einen **externen Anruf** nach einer bestimmten Anzahl von Anruftönen nicht angenommen haben

dann gehen Sie wie oben vor, und wählen aber anstelle von zu:

1. bei besetzt:
2. Int. nach Zeit:
3. Ext. nach Zeit:

**Rufumleitung deaktivieren**

Funktionstaste „Rufumleitung“ drücken.

Aktive Rufumleitung (durch „ein“ gekennzeichnet) auswählen, z. B. zu: 1234 (ein).

OK Auswahl bestätigen. Die Rufumleitung ist nun deaktiviert.

- Wenn sich eine Rufumleitung nicht einrichten lässt: Fragen Sie Ihren Tenovis-Service, ob dieses Leistungsmerkmal für Ihr Telefon aktiviert ist.
- Sie können auch die aktive Rufumleitung im Statusdisplay auswählen und anschließend, wie oben beschrieben, deaktivieren.

# Wahlwiederholliste/Anrufliste/Journal

In der Wahlwiederholliste sehen Sie die zehn zuletzt gewählten Rufnummern. Die zuletzt gewählte Rufnummer steht an erster Stelle.
Wenn Sie einen Anruf nicht annehmen, wird er mit Uhrzeit und Datum in der Anrufliste gespeichert. Dann leuchtet die LED neben der Funktionstaste „Anrufliste“. Die Liste zeigt die 30 jüngsten Einträge.
Im Journal erhalten Sie einen Überblick über Ihre gesamten Telefonaktivitäten. Dort sind die Anrufliste und die Wahlwiederholliste integriert, die jeweils auch einzeln über Menü bzw. Funktionstaste aufrufbar sind. Außerdem werden im Journal noch die Rufnummern der Teilnehmer angezeigt (max. 10 Einträge), von denen Sie angerufen wurden und mit denen Sie gesprochen haben. Am jeweiligen Symbol ist erkennbar, um welche Art von Eintrag es sich handelt. Der aktuellste Eintrag steht an erster Stelle.
Sie können die einzelnen Einträge wählen, löschen oder in das Telefonbuch umspeichern.

**Symbole in der Anrufliste**

Ein Eintrag in der Anrufliste könnte folgendermaßen aussehen:
0069123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 0069123456 | Rufnummer des Anrufers |
| 08.06 | Datum |
| 14:36 | Uhrzeit des letzten Anrufs |
| 3 | Anzahl der Anrufe des Teilnehmers |
| oder | |
| VIP | Anruf mit Nachricht (VIP-Nummer) |
| ! | Anruf wurde noch nicht angesehen |

**Symbole im Journal**

Im Journal können Sie anhand der Symbole erkennen, um welche Art von Eintrag es sich handelt:

- Anrufe, die Sie nicht angenommen haben
- Anrufe, die Sie angenommen haben
- >> Rufnummern, die Sie zuletzt gewählt haben

Zusätzlich werden zu jedem Eintrag Datum und Uhrzeit angezeigt. Bei Einträgen von Anrufen, die nicht angenommen wurden, werden noch weitere Symbole angezeigt (siehe „Symbole in der Anrufliste“).

D

# Wahlwiederholliste/Anrufliste/Journal

Bei den nachfolgend beschriebenen Bedienvorgängen müssen Sie zunächst die gewünschte Funktionstaste („Wahlwiederh.“, „Anrufliste“ oder „Journal“) drücken.

**Einen Eintrag wählen**

Zur gewünschten Rufnummer blättern, z. B. 06975051234.

Abheben.

**Einen Eintrag löschen**

Zur gewünschten Rufnummer blättern, z. B. 069123456.

Clear Taste „Clear“ drücken. Der markierte Eintrag beginnt zu blinken.

Clear Zur Bestätigung während des Blinkens „Clear“ erneut drücken.

**Alle Einträge löschen**

Zum Menüpunkt Alle Einträge löschen blättern.

OK Auswahl bestätigen. Der markierte Menüpunkt beginnt zu blinken.

OK Zur Bestätigung während des Blinkens erneut drücken.

**Einen Eintrag ins Telefonbuch übernehmen**

Zum gewünschten Eintrag blättern, z. B. 069123456.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Eintrag ins Telefonbuch umspeichern blättern.

OK Auswahl bestätigen. Anschließend kann der Eintrag im Telefonbuch editiert werden.

# Telefonbuch benutzen

Ihr Telefon hat ein persönliches Telefonbuch. Darin können Sie bis zu 267 Rufnummern mit den dazugehörigen Namen speichern, die nur an Ihrem Telefon zur Verfügung stehen. Diese Einträge können Sie dann schnell und einfach wählen und die Einträge ändern. Wenn Sie die Berechtigung haben, auf das zentrale Telefonbuch zuzugreifen, können Sie dort ebenfalls Einträge finden und wählen.

**Einen Eintrag aus dem Telefonbuch wählen**

Funktionstaste „Telefonbuch“ drücken.

Zum gewünschten Eintrag blättern, z. B. Monika 0069123456.

Abheben.

**Einen Eintrag aus dem zentralen Telefonbuch wählen ❑**

Funktionstaste „Telefonbuch“ drücken.

Zum Menüpunkt Suche im zentralen Telefonbuch blättern.

OK Auswahl bestätigen.

W ! Einen oder mehrere Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.

Zum gewünschten Eintrag blättern, z. B. Wagner 4321.

Abheben.

- Sie können auch zunächst den gewünschten Eintrag mit „OK“ auswählen, um dann anschließend über „Eintrag wählen“ die Verbindung herstellen zu lassen. Ihr Apparat schaltet dabei automatisch auf Freisprechen.
- Um schneller zum gewünschten Eintrag zu gelangen, können Sie auch einen oder mehrere Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
- Sie können außerdem auch (wie Sie es vom PC her gewohnt sind) mit Hilfe von „*“ nach einem Namen oder einer Telefonnummer suchen. So werden z. B. nach Eingabe von „*Handy“ alle Einträge mit dem Text „Handy“ angezeigt.
- Sie können sich auch eine Funktionstaste „Telefonbuch zentral“ einrichten, um mit einfachem Tastendruck zum zentralen Telefonbuch zu gelangen.

D

# Telefonbuch benutzen

**Neuen Eintrag im Telefonbuch erstellen**

Funktionstaste „Telefonbuch“ drücken.

Zum Menüpunkt Neuen Eintrag erstellen blättern.

OK Auswahl bestätigen und gewünschte Daten eintragen.

Zum Menüpunkt Eintrag speichern blättern.

OK Auswahl bestätigen.

**Einträge im Telefonbuch bearbeiten**

Funktionstaste „Telefonbuch“ drücken.

Zum gewünschten Eintrag blättern, z. B. Monika 0069123456.

OK Auswahl bestätigen. Sie können jetzt den Eintrag verändern.

Zum Menüpunkt Eintrag speichern blättern.

OK Auswahl bestätigen.

**Einen Eintrag löschen**

Funktionstaste „Telefonbuch“ drücken.

Zum gewünschten Eintrag blättern, z. B. Monika 0069123456.

Clear Taste „Clear“ drücken. Der markierte Eintrag beginnt zu blinken.

Clear Zur Bestätigung während des Blinkens „Clear“ erneut drücken.

- Sie können auch zunächst den gewünschten Eintrag mit „OK“ auswählen, und dann „Eintrag löschen“ wählen.
- Den ausgewählten Eintrag können Sie auch löschen, wenn Sie nach Drücken von „Clear“ die „OK“-Taste betätigen.
- Um schneller zum gewünschten Eintrag zu gelangen, können Sie auch einen oder mehrere Anfangsbuchstaben des Namens eingeben.
- Sie können außerdem auch (wie Sie es vom PC her gewohnt sind) mit Hilfe von „*“ nach einem Namen oder einer Telefonnummer suchen. So werden z. B. nach Eingabe von „*Handy“ alle Einträge mit dem Text „Handy“ angezeigt.

# Telefon abschließen

Sie können Ihr Telefon vor unberechtigten Benutzern schützen, indem Sie es mit einer PIN (Geheimzahl) abschließen. Die PIN können Sie selbst eingeben und auch jederzeit ändern. Im abgeschlossenen Zustand können Sie noch Anrufe entgegennehmen, interne Rufnummern und eingerichtete Notrufnummern wählen sowie Rufumleitungen aktivieren und deaktivieren.

**Telefon abschließen**

Funktionstaste „Schloss“ drücken.

Zum Menüpunkt Telefon abschließen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

**Telefon aufschließen**

Im Ruhedisplay:

Zur Statusmeldung Telefon abgeschlossen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

0 … WXYZ 9 Aktuelle PIN eingeben.

OK Eingabe bestätigen. Wenn Sie dreimal nacheinander eine falsche PIN eingeben, ist das Telefon für 15 Minuten blockiert.

**PIN (Geheimzahl) ändern**

Funktionstaste „Schloss“ drücken.

Zum Menüpunkt PIN ändern blättern.

OK Auswahl bestätigen.

0 … WXYZ 9 Zunächst die aktuelle PIN (Grundeinstellung: 0000) eingeben. Anschließend dann die neue PIN zweimal (Zweites Mal zur Bestätigung) eingeben. Die einzugebende PIN kann vier- bis sechsstellig sein.

Zum Menüpunkt PIN speichern blättern.

OK Auswahl bestätigen.

D

# Funktionen/Rufnummern auf Tasten legen

Funktionen und Rufnummern, die Sie häufig nutzen, können Sie auf Display- oder frei belegbare Funktionstasten legen. Diese Funktionen oder Rufnummern können Sie dann durch einfachen Tastendruck ausführen oder wählen.

**Funktionen auf Tasten legen**

Funktionstaste „Menü“ drücken.

Zum Menüpunkt Einstellungen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Tasten blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Funktionstasten einrichten blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zu der Funktion blättern, die Sie auf die Taste legen wollen, z. B. Gebühren.

OK Auswahl bestätigen.

Taste drücken, die Sie mit einer neuen Funktion belegen wollen. Sie können nun sehen, mit welcher Funktion oder Rufnummer die Taste vorher belegt war.

OK Eintrag speichern bestätigen.

- Bei allen in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Vorgängen wird von der standardmäßigen Belegung der Funktionstasten ausgegangen.
- Wenn Sie Funktionstasten umprogrammieren, sollten Sie beachten, dass sich geänderte Bedienabläufe ergeben können.
- Die Funktionstasten Menü, Wahlwiederholung und Rückfrage sind fest belegt und können nicht geändert werden.
- Wenn das Telefon beim Programmieren vorzeitig abbricht: Eventuell wurde ca. 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt. Dadurch wird grundsätzlich jeder Programmiervorgang abgebrochen.
  Außerdem brechen Sie einen Programmiervorgang ab, wenn Sie dabei einen Anruf annehmen.

# Funktionen/Rufnummern auf Tasten legen



**Ziel auf Tasten legen**

Funktionstaste „Menü“ drücken.

Zum Menüpunkt Einstellungen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Tasten blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Zieltasten einrichten blättern.

OK Auswahl bestätigen.

OK Neues Ziel einrichten bestätigen und anschließend Name und Rufnummer eingeben oder Über Eintrag aus Telefonbuch kopieren einen Namen aus dem Telefonbuch auswählen.

Zum Menüpunkt Ziel zuordnen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Taste drücken, die Sie mit dem neuen Ziel belegen wollen. Sie können nun sehen, mit welcher Funktion oder Rufnummer die Taste vorher belegt war.

OK Eintrag speichern bestätigen.

- Sie können im Ruhezustand auch gleich auf eine nicht belegte Taste drücken. Dann können Sie sofort die Rufnummer eingeben, die Sie dort speichern wollen.

D

# Akustik und Kontrast einstellen

Sie können verschiedene akustische Einstellungen sowie den Kontrast des Displays nach Ihren Wünschen ändern.

**Akustik/Kontrast einstellen**

Funktionstaste „Menü“ drücken.

Zum Menüpunkt Einstellungen blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Display / Töne blättern.

OK Auswahl bestätigen.

Zum Menüpunkt Akustik einstellen oder Kontrast einstellen blättern.

OK Auswahl bestätigen und gegebenenfalls noch zu ändernde Akustikeinstellung aufrufen.

+ – Akustikeinstellung bzw. Kontrast erhöhen oder vermindern (Neue Klingeleinstellungen ertönen sofort zur Kontrolle).

OK Eingabe bestätigen. Die neue Einstellung ist gespeichert.

- Sie erreichen das Akustikmenü direkt aus dem Grundzustand Ihres Telefons mit den Tasten **+** und **–**.
- Sie können jede Einstellung auch ändern, indem Sie die Zifferntaste für die gewünschte Einstellung drücken, oder auch durch Betätigen der Pfeil-nach-links-Taste bzw. der Pfeil-nach-rechts-Taste.
- Wenn Sie alle Akustikeinstellungen in den Lieferzustand zurücksetzen wollen, wählen Sie den Menüpunkt „Grundeinstellung“ .

# Menü-Übersicht

Nachfolgend finden Sie einen Überblick über die Menüstruktur des T3-Comfort-Telefons.
Es sind die ersten drei Menüebenen dargestellt. Die hier aufgeführte Menüstruktur kann sich von der tatsächlichen Menüstruktur Ihres Telefons unterscheiden. Abhängig von den genutzten Leistungsmerkmalen, dem verwendetem Zubehör und der Funktionstastenbelegung kann es zu Abweichungen gegenüber der hier dargestellten Menü-Übersicht kommen.
Anmerkungen und Hinweise sind in *kursiver* Schrift dargestellt.

| **Menüzeile im Grundmenü** | | **... eine Menüebene tiefer** | | ... **eine Menüebene tiefer** |
|---|---|---|---|---|
| Gebühren | > | *Gebührenanzeige für letztes Gespräch* | | |
| | | *Gebührenanzeige für vorletztes Gespräch* | | |
| | | *Gebührenanzeige für drittletztes Gespräch* | | |
| | | *Gebührenanzeige für viertletztes Gespräch* | | |
| | | Gesamtgebühren | | |
| | | Gebühren | > | ein |
| | | | | aus |
| | | | | nicht ändern |
| | | Gebührenanzeige | > | Betrag |
| | | | | Einheiten |
| | | | | nicht ändern |
| | | Einzelzähler löschen | | |
| Nachrichten | > | Minimail versenden | > | Minimail 1: |
| | | | | ... |
| | | | | Minimail 10: |
| | | Mailbox ansehen | > | *Mailboxeinträge* |
| Weltzeit | > | *Aktuelle Weltzeit* | | |

# Menü-Übersicht

| **Menüzeile im Grundmenü** | | **... eine Menüebene tiefer** | | ... **eine Menüebene tiefer** |
|---|---|---|---|---|
| Einstellungen | > | Display / Töne | > | Zweitanruf |
| | | | | Ruhe vor dem Telefon |
| | | | | Akustik einstellen |
| | | | | Kontrast einstellen |
| | | | | Sprache ändern |
| | | | | Freisprechen einstellen |
| | | | | Eigene Rufnummer einr. |
| | | | | Anfordern Zeit/Partner/... |
| | | Tasten | > | Zieltasten einrichten |
| | | | | Funktionstasten einr. |
| | | | | Makrofunktion einr. |
| | | | | Tastenbelegung anz... |
| | | | | Tastenton |
| | | | | Buchstabentastatur... |
| | | Wahleinstellungen | > | Anonym anrufen |
| | | | | Tonwahl MFV-Dauer |
| | | | | Tonwahl MFV-Umschalt. |
| | | | | Sofortwahl |
| | | Applikationen | > | Teilnahme am Sammela. |
| | | | | Partner |
| | | | | CC Benutzerfunktion |
| | | | | CSTA Answer Call |
| | | | | Leitungen |
| | | | | DSS Direktruf |
| | | Sicherheit | > | Datensicherung |
| | | | | Notrufnummern einr. |

# Menü-Übersicht

| **Menüzeile im Grundmenü** | | **... eine Menüebene tiefer** | | **... eine Menüebene tiefer** |
|---|---|---|---|---|
| Einstellungen | > | CTI-Anwendung *(nur T3 IP)* | > | TAPI |
| | | | | Andere CTI |
| | | CTI-Einstellung *(nur T3 IP; erscheint nur, wenn „Andere CTI“ eingestellt ist)* | > | Protokoll |
| | | | | Wahlverfahren |
| | | AEI-/Headset-Link *(nur T3 IP; erscheint nur, wenn AEI-/Headset-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | CTI-/Audio-Link *(nur T3; erscheint nur, wenn CTI-/Audio-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | CTI-Link *(nur T3; erscheint nur, wenn CTI-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | DSS-Link *(nur T3; erscheint nur, wenn DSS-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | Headset-Link *(erscheint nur, wenn Headset-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | Analog-Link *(nur T3; erscheint nur, wenn Analog-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |
| | | $S_0$-Link *(nur T3; erscheint nur, wenn $S_0$-Link gesteckt)* | > | *siehe Benutzerhandbuch* |

# Menü-Übersicht

| **Menüzeile im Grundmenü** | | **... eine Menüebene tiefer** | | **... eine Menüebene tiefer** |
|---|---|---|---|---|
| Einstellungen | > | Headset *(erscheint nur, wenn kein CTI-/Audio-Link gesteckt)* | > | aus |
| | | | | am Hörer |
| | | | | nicht ändern |
| | | Testmode | > | Info |
| | | | | Tonruf |
| | | | | Display |
| | | | | Tastatur |
| | | | | Sprechweg |
| | | | | Speichertest |
| | | Benutzerverwaltung *(nur T3 IP)* | > | Rufnr xxxx |
| | | | | Benutzer abmelden |
| | | | | PIN ändern |
| | | | | PIN löschen |
| | | IP-Einstellungen *(nur T3 IP)* | > | Gatekeeperliste |
| | | | | Netzwerkeinstellungen |
| | | | | Ping senden |
| | | | | Sicherheit |
| | | | | Benutzerdaten |
| | | VIP | > | VIP empfangen |
| | | | | VIP senden |
| | | | | VIP Teilnehmer festlegen |
| | | Handsfree Answer Back | > | aus |
| | | | | ein |
| | | | | nicht ändern |

# Contents

**Familiarize yourself with your telephone**

Important notes . . . . . 2
Declaration of conformity . . . . . 4
Your T3 (IP) Comfort at a glance . . . . . 5

**Getting to know your telephone**

Basic rules of operation . . . . . 6
Putting the telephone into service (T3 and T3 IP) . . . . . 9
Putting the telephone into service (T3 IP only) . . . . . 10

**Making calls as usual**

Making/answering calls . . . . . 12
Making calls without the handset . . . . . 14
Second call / refer-back . . . . . 15
Diverting calls . . . . . 17

**Making calls with ease**

Redial list / call list / journal . . . . . 19
Using the phone book . . . . . 21
Locking the telephone . . . . . 23

**Customizing the telephone**

Assigning functions / call numbers to keys . . . . . 24
Setting the acoustics and contrast . . . . . 26

**Look it up whenever in doubt**

Menu overview . . . . . 27

GB

# Important notes



**Contents of this operating manual**

The most frequently used functions are described in this operating manual.
This operating manual and a complete user manual are available for download in several languages in the Internet under www.tenovis.com.
You can also order the user manual in DIN A5 format (catalogue number 4.999.080.739) and a CD-ROM in six languages (catalogue number 4.999.080.052) at your Tenovis contact or your dealer.

**To which systems are you allowed to connect your telephone?**

This telephone is only intended for connection to Tenovis PBX systems. It may not be directly connected to a PSTN.

**To which system is your telephone connected? (T3)**

You can tell which Tenovis telephone system your telephone is connected to as follows:
Press the “Menu” key during a call or after picking up the handset:
The “Info/Service” menu now appears, but only if your telephone is connected to the Integral 55 communication server. In this menu you can also view, for example, the type, catalogue number and software version.

**To which system is your telephone connected? (T3 IP)**

You can tell which Tenovis telephone system your telephone is connected to as follows:
*When logging on for the first time:*
If your telephone is connected to the Integral 5 communication server, a logon window appears at first in which you can enter your extension number and PIN. No logon window appears if your telephone is connected to the Integral 55 communication server.
*If you have already logged on:*
Press the “Menu” key during a call or after picking up the handset:
The “Info/Service” menu appears, but only if your telephone is connected to the Integral 55 communication server. You can view various IP settings there.

# Important notes

**Hints for the location of the phone**

Place the telephone on a non-slip surface, especially if the furniture is new or has recently been cleaned or polished. Varnish or cleaning agents can contain substances which soften the base parts of your telephone, resulting in undesired marks on your furniture. Tenovis cannot assume liability for this sort of damage.

**Repairs**

The telephone set may only be opened or repaired by qualified technicians. Do not open the telephone yourself. This could otherwise result in damage to the telephone, making it inoperable.

**Notes on the description of the operating procedures**

All procedures described in this operating manual are based on the standard assignment of the function keys.
If you re-assign function keys, please bear in mind that this may change the operating procedures.

**Additional functions**

Functions marked with ❑ do not belong to the standard scope of performance of your telephone.
Further functions may be disabled or, depending on the system software, unavailable. Please consult Tenovis Service if you want to use any of these functions.

# Declaration of conformity

GB

**Declaration of conformity (T3):**

We, Tenovis GmbH & Co. KG, declare that the T3 Comfort telephone complies with the basic requirements and other relevant regulations of the EU directive 1999/5/EU (radio and telecommunication terminal equipment, R&TTE).
This telephone is intended for connection to digital interfaces of Tenovis PBX systems and meets the fundamental requirements in accordance with the EU directive 1999/5/EU (radio and telecommunication terminal equipment, R&TTE).

This telephone has been designed in such a way that it is unsuitable for direct operation on interfaces of public telecommunication networks.

**Declaration of conformity (T3 IP):**

We, Tenovis GmbH & Co. KG, declare that the T3 IP Comfort telephone complies with the basic requirements and other relevant regulations of the EU directive 1999/5/EU (radio and telecommunication terminal equipment, R&TTE).
This telephone is intended for connection to Ethernet/LAN interfaces of IP-compatible Tenovis PBX systems and meets the basic requirements of the EU directive 1999/5/EU (R&TTE).
Tenovis cannot assume any guarantee for the telephone working properly in LAN/intranet environments in which there is no Tenovis PBX system.

When using links and DSS modules:

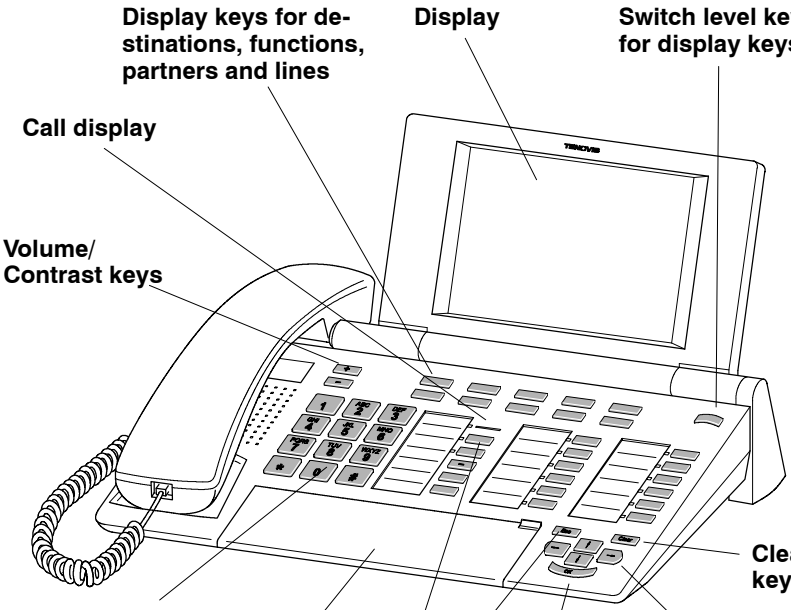
This link / DSS module is intended for connection to T3 (IP) telephones and meets the basic requirements in accordance with the EU directive 1999/5/EU (radio and telecommunication terminal equipment, R&TTE).

This link / DSS module has been designed in such a way that it is only suitable for being operated with T3 (IP) telephones.

If any problems happen to occur during operation, please first contact your specialist dealer or Tenovis Service.
The complete declaration of conformity can be ordered at the following Internet address:
www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm.
You can otherwise search in the index for the keywords: “conformity”.

# Your T3 (IP) Comfort at a glance




Display keys for destinations, functions, partners and lines
Display
Switch level key for display keys
Call display
Volume/ Contrast keys
Clear key
Digit keys with letters
Escape key
Arrow keys for navigating within the display
Cover of the alphabetic keypad for entering text
OK key
Function keys
- 14 freely-programmable function keys next to the numeric keypad (8 of them with LEDs)
- 3 function keys with permanent assignment: Menu, Redial and Refer-back

# Basic rules of operation

The following pages provide a short description of some of the basic rules of operation for your telephone:

GB

### Selecting functions from the menu

Press the “Menu” function key.

or Scroll to the desired menu item.

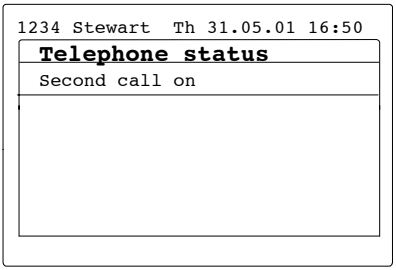
OK Confirm your selection. The selected function is displayed. In a number of cases a submenu also appears. You can scroll through the submenu in the same way as with the main menu. The corresponding LED is on while you are in the menu.
If a function does not work, it may have to be enabled first by Tenovis Service.

### Cancelling or exiting an operation

If you have made an input or parameter error:

ESC Press ESC (several times if necessary) to cancel the operation. You then return to the menu one level higher or to the idle display.

### What is shown on the idle display?



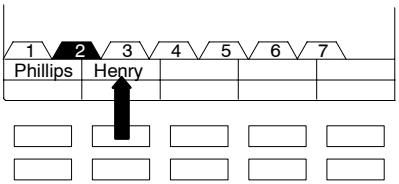

The idle display shows:

- Date and time
- Your call number and your name (if set up)
- Additional information on the status of your telephone, for example “Second call on”

- You can view information, for example on the type, catalogue number, software version (with T3) or on IP settings (T3 IP), or make settings yourself (with T3 IP only) by pressing the “Menu” function key during a call or after picking up the handset.

# Basic rules of operation

**Display keys**




The display keys can have different functions. You can view the current function of each key on the display.

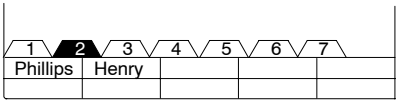
Example: “Henry”: You can call “Henry” using the highlighted display key.

GB

**Display keys on seven levels:**

One level with 10 key assignments is shown on the display. You can however assign several functions to each key. You can assign destinations (levels 1 to 7), functions (levels 1 to 7), partners (levels 1 and 2 only) and lines (with multiline, levels 1 and 2 only) to the display keys for the seven levels.

You can tell at which level you currently are by means of the level indicator. Level 2 is activated In the following diagram:




Press the switch level key to display the individual levels. You will return to level 1 if you press the switch level key longer.

# Basic rules of operation



### Entering text

Your telephone has its own keypad for entering text (alphabetic keypad, see page 5). You can place one of the three supplied masks over the keypad if the keypad is not labelled. The mask you use depends on the language which was set when the system was put into service (refer to page 9). The following table provides an overview of the masks assigned to the respective languages:

| Mask | Language |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |

You can however adapt the assignment of the alphabetic keypad to the respective mask at any time
with Select alphanumeric keypad in the “Settings/Keys” menu.

Here are some basic rules for entering text:

The letters printed on the bottom of the keys apply by default.

- The shift key must be held down for **capital letter**s.
- **Special characters** are displayed in blue. The ALT key must be held down for special characters.
- **Country-specific special characters** can be created as follows: First of all, select the diacritical special character from the middle row of keys. Then enter the normal letter.

### Deleting text with the Clear “key:”

The “Clear” key is used to delete the character above the cursor. The last character is deleted if the cursor is positioned behind the last character. The most recently entered characters are deleted one by one (as with a PC) if the “Clear” key is held down at the same time.
The “Clear” key can also be used to delete entries from lists (e.g. from the call list or phone book). This is done in the following way: First select the entry and then press the “Clear” key. The selected entry then starts to flash. The entry is deleted if either “OK” or “Clear” is pressed again during this flashing period.

# Putting the telephone into service (T3 and T3 IP)

**Selecting the language for the display and minimail**

Scroll to the status message Deutsch/English/Français/Italiano (T3) or D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP).

OK Confirm your selection.

Select the desired language for display texts, for example German.

OK Confirm your selection.

Select the desired language for minimail texts, for example German.

OK Confirm your selection.

**Deactivating ”Second call”**

In the initial condition of the telephone, the second call function is switched on and the status message Second call on appears on the display.
You can deactivate ”Second call” if, during a call, you do not want to answer an additional call (second caller).

Press the “Second call” function key. The status message disappears and you cannot answer any second calls anymore.

- You can change the language at any time later on.
  “Settings” –> “Display / Acoustics” –> “Switch language”.

# Putting the telephone into service (T3 IP only)

GB

**Connecting the telephone**

The telephone software is activated at first and then a search run is automatically started for a gatekeeper (responsible for access authorisation) after connecting the telephone to the LAN (local area network) and to the power supply (only if the telephone is not supplied via the LAN). Usually a gatekeeper is found, and you can then immediately make a call. It is not yet possible to answer calls however. To do this you first have to enter your call number and PIN (see p. 11).

**If no gatekeeper is found during the automatic search run**

The automatic search for a gatekeeper has not been successful. The message "....Searching Network...." has been on the display of your telephone for quite a time. You can still select a gatekeeper from the gatekeeper list however, provided entries are available there:

Scroll to the Gatekeeper list menu item.

Confirm your selection.

Select a gatekeeper, for example GKxyz 123.456.000.123.

Confirm your selection. The search for the entered gatekeeper is started. After a maximum of 10 seconds, a message appears on the display indicating whether the logon was successful.

# Putting the telephone into service (T3 IP only)



**Entering your own call number and PIN**

Scroll to the status message Log on new user .

Confirm your selection.

Enter the extension number.

Scroll to the PIN menu item.

Enter your PIN (up to 6 digits are possible).

**Important:** Do not forget your PIN!

Confirm your selection. The message“Log on complete!” then appears on the display. From now on you are also available under the entered call number (extension number).

- You are always only available at one telephone under your call number (extension number).
  If you therefore log on to a second telephone number with PIN and extension number, you will then be able to be reached there under your call number (extension number) but no longer at the first telephone.

# Making/answering calls

GB

You can make calls as usual both from within and outside your telephone system.
**Internal:** Dial the desired extension number directly.
**External:** Dial the external line code first, e.g. “0”, depending on the system.
You can redial the ten call numbers dialled last (redial) and dial frequently used call numbers using the destination keys.
You can have calls returned automatically within your telephone system when a busy line is free again.

You can pick up the handset and speak with the caller as usual if you receive a call. It is also possible though, to answer calls using the ”Set handsfree” key and then make the calls with the handset on the hook.

**Making a call**

Dial the call number (dial the external line code first for external calls).

Pick up the handset.

**Using a destination key to make a call**

Press the destination key for the desired subscriber.

Pick up the handset.

- You can of course also first pick up the handset and then dial the call number. In this case however, you cannot correct any input errors.
- You can press the “Mute” function key if you do not want the opposite party to hear what you are saying. The opposite party is able to hear you again after pressing this key again.

# Making/answering calls

**Redialling a call number**

The dialled line is busy.

Scroll to the Automatic redial menu item.

OK Confirm your selection.

Replace the handset. The number is dialled up to nine times at intervals of 30 seconds. Automatic redialling is stopped if you press a key or pick up the handset.

GB

**If you receive a call**

Your telephone rings. A call is shown on the display.

Pick up the handset.

**If another telephone receives a call (pick-up call)**

Another telephone rings.

0 … WXYZ 9 Dial the number of the ringing telephone with the handset on the hook.

Press the “Pick-up call” function key and wait until the call is indicated at your telephone.

Pick up the handset.

- You can find out how to assign a call number to a destination key in the chapter “Assigning functions / call numbers to keys”.
- Making calls without the handset: Press the Monitoring/Handsfree” function key.
- You can tell the difference between internal and external calls by the different ringing tones.
- If the call number of a caller is not displayed, either the call is an analogue call or the caller has deactivated calling line identification presentation.

## Making calls without the handset

The monitoring function (you can hear the opposite party loud in the room) and handsfree operation function (you can hear the opposite party loud in the room and speak to him/her using the built-in microphone) can be operated using the “Monitoring/Handsfree” function key.
You can activate handsfree operation before setting up a call by pressing the “Handsfree/Monitoring” function key.

GB

Monitoring is activated at first by pressing the “Handsfree/Monitoring” function key during a call. The handsfree mode is then switched to if the function key is pressed again.

The LED indicates whether “Monitoring” or “Handsfree” has been activated:

- LED on: monitoring (loudspeaker switched on)
- LED flashes: handsfree operation
  (loudspeaker and handsfree microphone activated)
- LED off: loudspeaker and handsfree microphone are switched off

# Second call / Refer-back



You can answer an additional call (second call) or switch to refer-back during an existing call.
Furthermore, additional operating steps (call forwarding, switching between calls, conference ...) are then possible. This information is shown on the display.

**Answering an additional call (second call)**

If you receive a call during an existing call, e.g. from 06975058:

Scroll to the Call from 06975058 menu item.

Confirm your selection. You are connected to the additional caller. The first caller is put on hold and cannot hear your conversation.

**Consulting someone during a call (refer-back)**

During a call:

Press the “Refer-back” function key. The opposite party is put on hold.

Enter the number you wish to refer back to.

- Press the “Esc” key if you want to end the existing call because you have received a second call.
- You can also start a refer-back call under the menu item “new call to ...”.

# Second call / Refer-back



**Forwarding callers**

If you want to forward your opposite party, for example to the call number 1234:

Press the “Refer-back” function key.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Enter the call number to which you want to connect the opposite party (1234 in this example). You can announce the caller to the called party if the called party answers. Your first call partner is put on hold.

Scroll to the Transfer to ... menu item.

OK Confirm your selection.

- You can also start a refer-back call under the menu item “new call to ...”.
- You can also forward the call by replacing the handset if the called subscriber answers.
- You can return to the first call by pressing ”Esc” if the called subscriber does not answer.

# Diverting calls



You can divert your calls to another line.
You can also activate an additional call diversion destination in order to only divert calls if your line is busy.
It is also possible to set up a call diversion after a certain period of time. In this case, you can set your telephone in such a way that internal or external calls are only forwarded to the set-up destination after, for example, ringing three times. In this way, you can decide whether to answer a call or not.
You can have your calls diverted to voicemail, provided it is connected to your system. Callers can then leave messages for you in the same way as with an answering machine.
A particularly convenient way of setting up a call diversion is by using a macro. You can then activate or deactivate this call diversion at the press of a single key. You can find details on setting up macros in the user manual.

**Diverting all calls for your telephone**

Press the “Call diversion” function key.

Scroll to the to: menu item.

Enter the call number to which you want to divert the calls, for example to 1234.

Confirm your selection. The call diversion has now been activated. The status message Call div. to 1234 appears on the display and the LED goes on.

# Diverting calls

**Diverting calls for your telephone only under certain circumstances❑**

All calls are diverted to the desired call number if you have set up the call diversion as described above.

If you only want to divert your calls

GB

1. If your line is **busy**
2. Or if you have not answered an **internal call** after your telephone has rung a certain number of times
3. Or if you have not answered an **external call** after your telephone has rung a certain number of times

then proceed as above, but dial, instead of to:,

1. on busy:
2. Int. after time:
3. Ext. after time:

**Deactivating a call diversion**

Press the “Call diversion” function key.

Select an active call diversion (indicated by “on”), for example to: 1234 (on).

OK Confirm your selection. The call diversion has now been deactivated.

- If it is not possible to set up a call diversion, ask your Tenovis Service whether this feature has been activated for your telephone.
- You can also select the active call diversion on the status display and then deactivate it as described above.

# Redial list / call list / journal



You can view the ten call numbers dialled last in the redial list. The call number dialled last is at the top of the list.
If you do not answer a call, it is saved to the call list with its time and date. The LED next to the “Call list” function key then goes on. The list contains the 30 most recent entries.
The journal provides you with an overview of all of your telephone activities. It includes the call list (max. 30 entries) and redial list (max. 10 entries), which can each be called up separately using the menu or function keys. The journal also displays the call numbers of subscribers (max. 10 entries) who have called you and with whom you have spoken. You can tell the type of entry by means of the respective symbol. The most recent entry is at the top of the list.
You can dial the individual entries, delete them or copy them to the phone book.

**Symbols in the call list**

An entry in the call list could look like this: 0069123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 0069123456 | Call number of the caller |
| 08.06 | Date |
| 14:36 | Time of the last call |
| 3 | Number of calls from the subscriber |
| or | |
| VIP | Call with message (VIP number) |
| ! | Call not yet viewed |

**Symbols in the journal**

You can tell the type of entry in the journal by means of the symbols:

| | |
|---|---|
| 🔔 | Calls you have not answered |
| 📞 | Calls you have answered |
| >> | Call numbers you dialled last |

In addition, the date and time are displayed for each entry. Further symbols are displayed for entries of calls that were not answered (see “Symbols in the call list”).

# Redial list / call list / journal

For the operating procedures described in the following, you first have to press the desired function key (“Redial”, “Call list” or “Journal”).

GB

**Selecting an entry**

Scroll to the desired call number, for example 06975051234.

Pick up the handset.

**Deleting an entry**

Scroll to the desired call number, for example 069123456.

Clear Press the “Clear” key. The selected entry starts flashing.

Clear Press “Clear” again for confirmation while the entry is flashing.

**Deleting all entries**

Scroll to the Delete all entries menu item.

OK Confirm your selection. The selected menu item starts flashing.

OK Press OK again for confirmation while the menu item is flashing.

**Adding an entry to the phone book**

Scroll to the desired entry, for example 069123456.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Reallocate entry to phone book menu item.

OK Confirm your selection. The entry can then be edited in the phone book.

# Using the phone book

Your telephone has a personal phone book. You can save up to 267 phone numbers with their respective names there, which will only be available on your telephone. You can dial these call numbers quickly and easily. You can also find and dial entries in the central phone book, provided you have authorisation to access it.



**Selecting an entry from the phone book**

Press the “Phone book” function key.

Scroll to the desired entry, for example Monica 0069123456.

Pick up the handset.

**Selecting an entry from the central phone book❑**

Press the “Phone book” function key.

Scroll to the Search main phone book menu item.

OK Confirm your selection.

W ! Enter one or more of the first letters of the name.

Scroll to the desired entry, for example Wagner 4321.

Pick up the handset.

- You can also first select the desired entry with “OK” in order to then establish the connection using “Select entry”. Your telephone automatically switches to hands-free operation.
- You can go to the desired entry more quickly by entering one or more of the first letters of the name.
- You can also use “*” (in the same way as with a PC) to search for a name or telephone number. All entries with the text “Mobile phone”, for example, are therefore displayed after entering “*Mobile phone”.
- You can also set up a “Main phone book” function key in order to go to the phone book simply at the press of a button.

# Using the phone book

GB

### Creating a new entry in the phone book

Press the “Phone book” function key.

Scroll to the Create new entry menu item.

OK Confirm your selection and enter the desired data.

Scroll to the Save entry menu item.

OK Confirm your selection.

### Editing entries in the phone book

Press the “Phone book” function key.

Scroll to the desired entry, for example Monica 0069123456.

OK Confirm your selection. You can now edit the entry.

Scroll to the Save entry menu item.

OK Confirm your selection.

### Deleting an entry

Press the “Phone book” function key.

Scroll to the desired entry, for example Monica 0069123456.

Clear Press the “Clear” key. The selected entry starts flashing.

Clear Press “Clear” again for confirmation while the entry is flashing.

- You can also first select the desired entry with “OK” and then select “Delete entry”.
- The selected entry can also be deleted by pressing the “OK” key after pressing “Clear”.
- You can go to the desired entry more quickly by entering one or more of the first letters of the name.
- You can also use “*” (in the same way as with a PC) to search for a name or telephone number. All entries with the text “mobile phone”, for example, are therefore displayed after entering “*mobile phone”.

# Locking the telephone

You can protect your telephone against unauthorized use by locking it with a PIN (personal identification number). You can enter this PIN yourself and change it at any time. You can still answer calls, dial internal call numbers and emergency call numbers and activate or deactivate call diversions while the telephone is locked.



**Locking the telephone**

Press the “Lock” function key.

Scroll to the Lock telephone menu item.

OK Confirm your selection.

**Unlocking the telephone**

On the idle display:

Scroll to the status message Telephone locked.

OK Confirm your selection.

0 … WXYZ 9 Enter the current PIN.

OK Confirm the entry. The telephone is blocked for 15 minutes if you enter the wrong PIN three times in succession.

**Changing the PIN (personal identification number)**

Press the “Lock” function key.

Scroll to the Change PIN menu item.

OK Confirm your selection.

0 … WXYZ 9 First enter the current PIN (default setting: 0000) and then enter the new PIN twice (second time for confirmation). The PIN to be entered may consist of between four and six digits.

Scroll to the Save PIN menu item.

OK Confirm your selection.

# Assigning functions / call numbers to keys

You can assign frequently used functions and call numbers to display keys or freely programmable function keys. You can then execute these functions or dial the call numbers simply at the press of a key.



**Assigning functions to keys**

Press the “Menu” function key.

Scroll to the Settings menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Keys menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Set function keys menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the function you want to assign to the key, for example Call charges.

OK Confirm your selection.

Press the key to which you want to assign a new function. You can now see which function or call number was previously assigned to the key.

OK Confirm Save entry.

- All procedures described in this operating manual are based on the standard assignment of the function keys.
- If you re-assign function keys, please bear in mind that this may change the operating procedures.
- The function keys Menu, Redial and Refer-back are permanently assigned and cannot be changed.
- If the telephone stops the programming procedure prematurely: Maybe no key has been pressed for about 60 seconds. This always terminates every programming procedure.
  Programming is also terminated if you answer a call during the programming procedure.

# Assigning functions / call numbers to keys



**Assigning a destinations to keys**

Press the “Menu” function key.

Scroll to the Settings menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Keys menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Set destination keys menu item.

OK Confirm your selection.

OK Confirm Set new destination and then enter the name and call number or select a name from the phone book with Copy entry from phone book.

Scroll to the Assign destination menu item.

OK Confirm your selection.

Press the key to which you want to assign the new destination. You can now see which function or call number was previously assigned to the key.

OK Confirm Save entry.

- You can also directly press an unassigned key in idle mode. You can then immediately enter the call number you want to save there.

# Setting the acoustics and contrast

You can edit various acoustic settings and the contrast of the display to meet your own requirements.

**Setting the acoustics/contrast**

GB

Press the “Menu” function key.

Scroll to the Settings menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the Display / Acoustics menu item.

OK Confirm your selection.

Scroll to the menu item Set acoustics or Set contrast.

OK Confirm your selection and call up any acoustic settings to be edited.

+ – Increase or reduce the acoustic setting or contrast (new ring settings can be heard immediately in order to check them).

OK Confirm the entry. The new setting is saved.

- You can go directly to the Acoustics menu from the initial condition of your telephone with the keys + and –.
- You can also change any setting either by pressing the digit key for the desired setting or by pressing the left or right arrow key.
- Select the “Default setting” menu item if you want to reset all the acoustic settings to the default settings.

# Menu overview

You can find an overview of the menu structure of the T3 Comfort telephone below. The first three menu levels are displayed. The menu structure shown here may differ from the actual menu structure of your telephone. It may vary from the menu overview shown here, depending on the features used, the accessories in use and the assignment of the function keys.
Comments and notes are displayed in *italics*.



| **Menu line in main menu** | | **...<br>One menu level lower** | | **...<br>One menu level lower** |
|---|---|---|---|---|
| Call charges | > | *Charge display for last call* | | |
| | | *Charge display for last but one call* | | |
| | | *Charge display for third last call* | | |
| | | *Charge display for fourth last call* | | |
| | | Total call charges | | |
| | | Call charges | > | on |
| | | | | off |
| | | | | must be kept |
| | | Charge display | > | Amount |
| | | | | Units |
| | | | | must be kept |
| | | Delete single counter | | |
| Messages | > | Send minimail | > | Minimail 1: |
| | | | | ... |
| | | | | Minimail 10: |
| | | View mailbox | > | *Mailbox entries* |
| Time zones | > | *Current time zone* | | |

# Menu overview

| **Menu line in main menu** | | **...<br>One menu level lower** | | **...<br>One menu level lower** |
|---|---|---|---|---|
| Settings | > | Display / Acoustics | > | Second call |
| | | | | Do not disturb |
| | | | | Set acoustics |
| | | | | Set contrast |
| | | | | Switch language |
| | | | | Set handsfree mode |
| | | | | Set own call number |
| | | | | Request time/partner/... |
| | | Keys | > | Set destination keys |
| | | | | Set functions keys |
| | | | | Set macro function |
| | | | | Display key assignment |
| | | | | Key beep |
| | | | | Select alphanumeric keypad |
| | | Dial settings | > | Anonymous |
| | | | | Tone dial duration |
| | | | | Tone dial DTMF switchover |
| | | | | Direct dial |
| | | Applications | > | Participating in a group line |
| | | | | Partner |
| | | | | CC user function |
| | | | | CSTA Answer Call |
| | | | | Lines |
| | | | | DSS direct call |
| | | Safety | > | Save data |
| | | | | Set emergency numbers |

# Menu overview

| **Menu line in main menu** | | **...<br>One menu level lower** | | **...<br>One menu level lower** |
|---|---|---|---|---|
| Settings | > | CTI application<br>*(T3 IP only)* | > | TAPI |
| | | | | Other CTI |
| | | CTI setup<br>*(T3 IP only, only appears if „Other CTI“ has been set)* | > | Protocol |
| | | | | Dialling mode |
| | | AEI/Headset-Link<br>*(T3 IP only; appears only if AEI/Headset-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | CTI/Audio-Link*(T3 only, only appears if CTI/Audio-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | CTI-Link*(T3 only, only appears if CTI-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | DSS-Link*(T3 only, only appears if DSS-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | Headset-Link *(only appears if Headset-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | Analog-Link *(T3 only, only appears if Analog-Link is connected)* | > | *See User's guide* |
| | | $S_0$-Link *(T3 only, only appears if $S_0$-Link is connected)* | > | *See User's guide* |

GB

# Menu overview

| **Menu line in main menu** | | **...<br>One menu level lower** | | **...<br>One menu level lower** |
|---|---|---|---|---|
| Settings | > | Headset *(only appears if no CTI/Audio-Link is connected)* | > | off |
| | | | | at handset |
| | | | | must be kept |
| | | Test mode | > | Info |
| | | | | Tone ringing |
| | | | | Display |
| | | | | Keypad |
| | | | | Speech path |
| | | | | Test memory |
| | | User administration *(T3 IP only)* | > | No. xxxx |
| | | | | Log out user |
| | | | | Change PIN |
| | | | | Delete PIN |
| | | IP settings *(T3 IP only)* | > | Gatekeeper list |
| | | | | Network settings |
| | | | | Sending Ping |
| | | | | Safety |
| | | | | User data |
| | | VIP | > | Receive VIP functions |
| | | | | Send VIP functions |
| | | | | Set VIP partner |
| | | Handsfree Answer Back | > | off |
| | | | | on |
| | | | | must be kept |

# Indice

**Familiarícese con su teléfono**

Advertencias . . . . . 2
Declaración de conformidad . . . . . 4
Su T3 (IP) Comfort de un vistazo . . . . . 5

**Conozca su teléfono**

Reglas básicas para el manejo . . . . . 6
Poner en marcha el teléfono (T3 y T3 IP) . . . . . 9
Poner en marcha el teléfono (sólo T3 IP)) . . . . . 10

**Telefonear como de costumbre**

Llamar a alguien/Contestar llamadas . . . . . 12
Telefonear con el microteléfono colgado . . . . . 14
Segunda llamada/Consulta . . . . . 15
Desviar llamadas . . . . . 17

**Telefonear confortablemente**

Lista de repetición de marcación/Lista de llamadas/Journal . . . . . 19
Usar la guía telefónica . . . . . 21
Cerrar el teléfono . . . . . 23

**Configurar el teléfono de manera personalizada**

Asignar funciones/números de llamada a teclas . . . . . 24
Ajustar acústica y contraste . . . . . 26

**Consulte siempre que lo necesite**

Visión de conjunto de los menús . . . . . 27

E

# Advertencias importantes

**Contenido de este manual de manejo**

En este manual de manejo se describen las funciones usadas más frecuentemente. Este manual de manejo y un manual del usuario completo están disponibles en varios idiomas en Internet bajo www.tenovis.com para ser descargados
El manual de usuario en formato DIN A5 (código de pedido 4.999.080.740) y un CD-ROM en 6 idiomas (código de pedido 4.999.080.052) se lo puede Ud. pedir a su persona de contacto de Tenovis o a su distribuidor.

**A qué centrales puede Ud. conectar su teléfono**

Este teléfono sólo está destinado a ser conectado a sistemas de telecomunicación de la empresa Tenovis. No debe conectarse directamente a la red pública.

**¿A qué central telefónica está conectado su teléfono? (T3)**



Así es cómo Ud. puede ver a qué central telefónica de Tenovis está conectado su teléfono:
Pulsar la tecla Menü estando en conversación o estando el microteléfono descolgado:
Sólo en caso de que su teléfono esté conectado al Communication Server Integral 55, aparece ahora el menú "Info / Service". En él puede Ud. ver p. ej. el tipo, el código de pedido y la versión de software.

**¿A qué central telefónica está conectado su teléfono? (T3 IP)**

Así es cómo Ud. puede ver a qué central telefónica de Tenovis está conectado su teléfono:
*Si efectúa el login por primera vez:*
Si su teléfono está conectado al Communication Server Integral 5, aparece primero una pantalla de login en la que tiene que introducir su número de extensión y su PIN. Si su teléfono está conectado al Communication Server Integral 55 no aparece ninguna ventana para darse de alta.
*Si Ud. ya está dado de alta:*
Pulsar la tecla Menü estando en conversación o estando el microteléfono descolgado:
Sólo en caso de que su teléfono esté conectado al Communication Server Integral 55, aparece el menú "Info / Service". En él puede Ud. ver diversos ajustes de IP.

# Advertencias importantes

**Consejos para la colocación del teléfono**

Utilice para su teléfono una base sobre la que no se deslice, especialmente en caso de muebles nuevos o tratados con productos para su conservación. Las lacas o los productos de conservación pueden contener sustancias que ablanden las patas del teléfono y las patas reblandecidas pueden dejar huellas no deseadas en los muebles. Tenovis no se hace responsable de tales daños.

**Reparaciones**

Reparaciones e intervenciones en el equipo sólo deben ser realizadas por personal especializado y cualificado. No abra el teléfono. Podrían producirse daños que inutilizaran el teléfono.

**Advertencias sobre la descripción de los procesos de manejo**

En todos los procesos descritos en este manual de manejo se parte de la base de que las teclas de función tengan la ocupación estándar.
Si reprograma una tecla de función, debería tener en cuenta que eso puede dar lugar a que los procesos de manejo varíen.

**Funciones adicionales**

Las funciones señalizadas con ❑ no forman parte de volumen de prestaciones estándar de su teléfono.
Es posible que otras funciones estén bloqueadas o, dependiendo del software de sistema, que no estén disponibles. Si quiere usar una de estas funciones, por favor, consulte al servicio técnico de Tenovis.

# Declaración de conformidad

**Declaración de conformidad (T3):**

Nosotros, Tenovis GmbH & Co. KG, declaramos que los teléfonos T3 Comfort cumplen con los requisitos básicos y otras estipulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).
Este teléfono está diseñado única y exclusivamente para conectarlo a interfaces digitales de los sistemas de telecomunicación de la marca Tenovis y cumple con los requisitos de la directiva EG 1999/5/EG (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).
Por motivos constructivos, este teléfono no se debe conectar directamente a los interfaces de una red telefónica pública.

**Declaración de conformidad (T3 IP):**



Nosotros, Tenovis GmbH & Co. KG, declaramos que los teléfonos T3 IP Comfort cumplen con los requisitos básicos y otras estipulaciones relevantes de la directiva 1999/5/EU (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE).
Este teléfono está diseñado para su conexión a los interfaces de Ethernet/LAN de sistemas de telecomunicación con capacidad para IP de Tenovis y cumple con los requisitos básicos según la directiva de CE 1999/5/EU (R&TTE).
Tenovis no garantiza el funcionamiento con éxito del teléfono en entornos LAN/Intranet en los que no hay ningún sistema de telecomunicación de Tenovis.

Si se usan Links y módulos DSS:

Este Link / módulo DSS está diseñado para conectarlo a teléfonos T3 de la marca Tenovis y cumple con los requisitos de la directiva de CE 1999/5/CE (Radio und Telekommunikation Terminal Equipment, R&TTE). Por motivos constructivos, este Link / módulo DSS sólo se debe conectar a teléfonos T3 (IP).

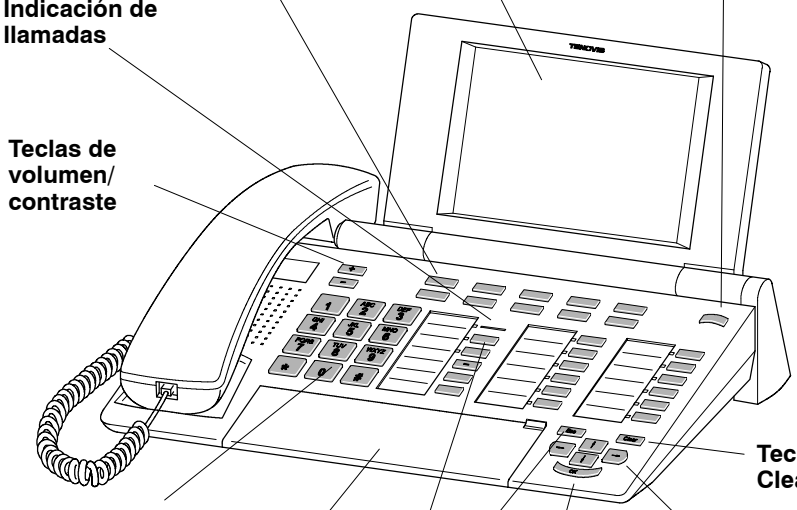
En caso de que surgieran problemas durante el funcionamiento, por favor, diríjase en primer lugar a su comercio especializado o al servicio de atención al cliente de Tenovis.

La declaración de conformidad completa se puede consultar en la siguiente dirección de Internet:

www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm

o busque en el índice por la clave: ”conformity”.

# Su T3(IP) Comfort de un vistazo


Teclas de display para destinos, funciones, partners y líneas
Display
Cambio de páginas para teclas de display
Indicación de llamadas
Teclas de volumen/ contraste
Tecla Clear
Teclas de cifra con letras
Tecla Escape
Teclas de flecha para moverse a través del display
Tapa y teclado alfanumérico que está debajo, para introducir texto
Tecla OK
Teclas de función
-14 teclas de función de libre programación junto al bloque de cifras, 8 de ellas provistas de indicadores LED
-3 teclas de función de programación fija: Menú, Repetición de marcación y Consulta

E

# Reglas básicas para el manejo

En las páginas siguientes encontrará algunas reglas básicas para el manejo de su teléfono con una explicación breve:

**Seleccionar funciones en el menú**

Pulsar la tecla de función ”Menú”.

ó Ir al punto de menú deseado.

OK Confirmar selección. Se visualiza la función seleccionada. En muchos casos también aparece un submenú. En el submenú Ud. puede hojear de la misma manera que en el menú. Mientras Ud. se encuentra en el menú, luce el LED correspondiente.
Si una función no se puede ejecutar, posiblemente primero debe ser liberada por el servicio técnico de Tenovis.

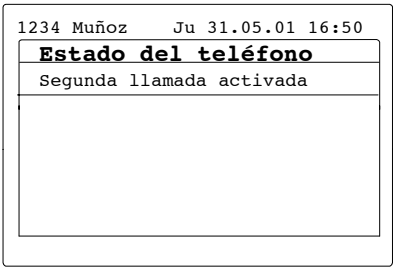
E

**Cancelar o terminar un proceso**

En caso de que se haya equivocado al introducir un dato o al realizar un ajuste:

ESC Pulsar esta tecla (varias veces, en caso necesario) para cancelar el proceso. A continuación, Ud. vuelve al siguiente nivel más alto del menú o al display de reposo.

**¿Qué es lo que muestra el display de reposo?**



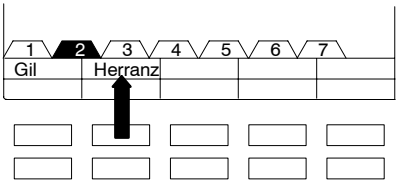

El display de reposo muestra lo siguiente:

- Fecha y hora
- Su número de llamada y su nombre (si está programado)
- Información adicional sobre el estado de su teléfono, p. ej. ”Segunda llamada activada”.

- Si Ud. pulsa la tecla de función ”Menú” durante una conversación o estando el microteléfono descolgado, puede ver información sobre, p. ej. el tipo, el código de pedido, la versión de software (en T3) o sobre ajustes de IP (T3 IP) e incluso puede realizar ajustes Ud. mismo (sólo T3 IP).

# Reglas básicas para el manejo

**Teclas de display**




Las teclas de display pueden tener distintas funciones. La función actual de cada tecla la puede ver en el display.

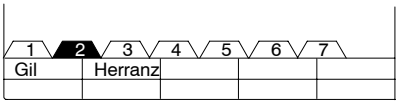
Ejemplo: ”Herranz”: Mediante la tecla de display señalizada Ud. puede llamar a ”Herranz”.

**Teclas de display en siete páginas:**

En el display se visualiza en cada caso una página con 10 ocupaciones. Sin embargo, Ud. puede ocupar cada tecla varias veces. A las teclas de display de las siete páginas se pueden asignar destinos (páginas 1 a 7), funciones (páginas 1 a 7), partner (en caso de funciones de partner, sólo páginas 1 y 2) y líneas (en caso de Multilínea, sólo páginas 1 y 2).



Mediante la marca de página Ud. puede ver en seguida en qué página se encuentra. En la figura siguiente está activada la página 2:




Pulse la tecla de cambio de página para visualizar las distintas páginas. Si Ud. pulsa la tecla de cambio de página prolongadamente volverá a la página 1.

# Reglas básicas para el manejo

**Introducir texto**

Su teléfono tiene un teclado alfanumérico propio para introducir texto (teclado alfanumérico, ver página 5). En caso de que esta tecla no esté rotulada, puede Ud. poner una de las tres etiquetas adjuntas sobre esta tecla. Cual etiqueta es la que corresponde, depende del idioma ajustado en la puesta en servicio (ver página 9). La siguiente tabla ofrece una visión de conjunto de la etiqueta asignada a cada idiomas :

| **Etiqueta** | **Idioma** |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |



Sin embargo, mediante Seleccionar teclado alfanumérico. en el menú ”Ajustes/Teclas” Ud. puede adaptar en cualquier momento la ocupación del teclado alfanumérico a la etiqueta utilizada en cada caso.

Aquí algunas reglas básicas para la introducción de texto:

Como estándar, valen las letras impresas abajo en las teclas.

- Para **mayúsculas** tiene que estar pulsada la tecla Shift.
- Los **caracteres especiales** vienen representados color azul. Para caracteres especiales tiene que estar pulsada la tecla ALT.
- Los **caracteres específicos de su país** los puede crear de la manera siguiente: Elija primero el carácter especial diacrítico de la fila de teclas del centro. A continuación, introduzca una letra normal.

**Borrar texto con la tecla ”Clear”**

Mediante la tecla ”Clear” se borra el carácter que hay encima de la marca. Si la marca está detrás del último carácter se borra el último carácter. Si la tecla ”Clear” se pulsa prolongadamente, los caracteres introducidos por último se borran uno tras otro (igual que en el PC).
Además, la tecla ”Clear” permite borrar registros de una lista (p. ej. la lista de llamadas o la guía telefónica). Esto funciona de la manera siguiente: Primero seleccionar el registro y a continuación pulsar la tecla ”Clear”. Después el registro seleccionado empieza a parpadear. Si se pulsa la tecla ”OK” o si se pulsa de nuevo la tecla ”Clear” mientras parpadea el registro, éste será borrado.

# Poner en marcha el teléfono (T3 y T3 IP) )

**Seleccionar idioma para display y minicorreo**

Ir hasta el mensaje de estado Deutsch/English/Français/Español (T3) o D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP).

OK Confirmar selección.

Seleccionar el idioma deseado para los textos de display, p. ej. Deutsch.

OK Confirmar selección.

Seleccionar el idioma deseado para los textos de minicorreo, p. ej. Deutsch.

OK Confirmar selección.

E

**Desactivar segunda llamada**

En el estado de entrega la segunda llamada está activada y en el display aparece el mensaje de estado Segunda llamada activada.
Si Ud. no quiere contestar ninguna llamada adicional (segunda llamada) durante una conversación Ud. puede desactivar la segunda llamada.

Pulsar la tecla de función ”Segunda llamada”. El mensaje de estado se apaga y ahora ya no puede Ud. aceptar segundas llamadas

- También podrá cambiar el idioma en cualquier momento posterior desde el menú: ”Ajustes” -> ”Display / Tonos” -> ”Cambiar idioma”.

# Poner en marcha el teléfono (sólo T3 IP)

**Conectar el teléfono**

Después de conectarlo a la LAN (Local Area Network) y a la alimentación (sólo si el teléfono no es alimentado a través de la LAN) en el teléfono se activa primero el software y a continuación se inicia automáticamente la búsqueda de un Gatekeeper (responsable del derecho de acceso). Normalmente se encuentra un gatekeeper y a continuación ya puede realizar llamadas salientes. En cambio todavía no es posible contestar llamadas. Para ello primero tiene que introducir su número de llamada y su PIN (ver página 11).

**Si no se encuentra ningún gatekeeper en el transcurso de la búsqueda automática**



La búsqueda automática de un gatekeeper no tiene ningún resultado. En el display de su teléfono se visualiza desde hace algún tiempo el mensaje "....Buscando red....". Ahora todavía tiene la posibilidad de seleccionar un gatekeeper de la Lista Gatekeeper si es que hay registros en esta lista.

Ir hasta el punto de menú Lista Gatekeeper.

Confirmar selección.

Seleccionar gatekeeper, p. ej. GKxyz 123.456.000.123.

Confirmar selección. Se inicia la búsqueda por el gatekeeper introducido. Al cabo de un máximo de unos 10 segundos aparece un mensaje en display que informa de si el login ha tenido éxito.

# Poner en marcha el teléfono (sólo T3 IP)

**Introducir número de llamada propio y PIN**

Ir hasta el mensaje de estado Dar de alta un usuario nuevo.

Confirmar selección.

Introducir número de extensión.

Ir hasta el punto de menú PIN.

Introduzca su PIN (hasta 6 dígitos).

**Importante:** ¡Es imprescindible que recuerde el PIN!

Confirmar selección. A continuación, aparece el mensaje ”Alta efectuado” en el display. Ahora también puede recibir llamadas al número de llamada (número de extensión) que Ud. ha introducido.

E

- Se le puede llamar a su número de llamada (número de extensión) siempre en un solo aparato de teléfono.
  Es decir, si Ud. se da de alta en un segundo teléfono con su PIN y su número de extensión, puede recibir llamadas allí a su número de teléfono (número de extensión) pero ya no puede recibirlas en el primer teléfono.

# Llamar a alguien/Contestar llamadas

Ud. puede telefonear como de costumbre dentro y fuera de su central telefónica.
**Interna:** Marque directamente el número de marcación directa deseado.
**Externa:** En función de la central, premarcar indicativo urbano, p. ej. ”0”.
Ud. puede volver a marcar los últimos diez números de llamada marcados (repetición de marcación) y marcar números de llamada usados con frecuencia con la ayuda de las teclas de destino.
Dentro de su central telefónica puede hacer que le devuelvan la llamada automáticamente cuando una extensión ocupada vuelva a quedar libre.

Cuando recibe una llamada, Ud. puede, como de costumbre, descolgar el microteléfono para hablar con el llamante.
Además, también es posible contestar las llamadas mediante la tecla Manos libres para telefonear con el microteléfono colgado.



**Llamar a alguien**

Introducir número de llamada (en caso de llamada externa, premarcar el indicativo urbano).

Descolgar microteléfono.

**Llamar a alguien mediante una tecla de destino**

Pulsar tecla de destino para el abonado deseado.

Descolgar microteléfono.

- Por supuesto también puede descolgar primero y luego introducir el número de llamada. Sin embargo, en este caso ya no podrá corregir nada que haya introducido por error.
- Si su interlocutor no debe oír lo que se diga en su despacho, pulse la tecla de función ”Mute”. Al pulsar de nuevo esta tecla su interlocutor puede oír otra vez lo que se esté diciendo.

# Llamar a alguien/Contestar llamadas

**Hacer que la marcación de un número de llamada se repita varias veces**

El abonado marcado está ocupado.

Ir hasta el punto de menú Repetición automática de marcación.

Confirmar selección.

Colgar. La marcación se repite hasta nueve veces a intervalos de 30 segundos. Si Ud. pulsa cualquier tecla o descuelga el microteléfono la repetición automática de marcación se termina.

**Ud. recibe una llamada**

Su teléfono suena. En el display se visualiza una llamada.

Descolgar microteléfono.

**Otro teléfono recibe una llamada (captura)**

Suena otro teléfono.

Con el microteléfono colgado, introducir el número del teléfono que suena.

Pulsar la tecla de función ”Capturar” y esperar hasta que la llamada se señalice en su teléfono.

Descolgar microteléfono.

- El proceso para asignar un número de llamada a una tecla de destino se describe en el capítulo ”Asignar funciones/números de llamada a teclas”.
- Telefonear sin microteléfono: Pulsar la tecla de función ”Manos libres/Altavoz”.
- Las llamadas internas y externas se distinguen por las distintas señales de llamada.
- Si el número de llamada de un llamante no se visualiza, se trata de una llamada analógica o el llamante ha desactivado la indicación del número de llamada.

## Telefonear con el microteléfono colgado

Las funciones Escucha amplificada (Ud. oye a su interlocutor en la sala) y Manos libres (Ud. oye a su interlocutor en la sala pudiendo hablar con él a través del micrófono incorporado al mismo tiempo) se manejan mediante la tecla de función ”Manos libres/Altavoz”.
Antes del establecimiento de la comunicación el pulsar la tecla de función ”Manos libres/Altavoz” hace que se active la función Manos libres.
Al pulsar la tecla de función ”Manos libres/Altavoz” durante una conversación, primero se activa la escucha amplificada. Al pulsar de nuevo la tecla de función se produce una conmutación al modo de Manos libres.

Por el estado del diodo luminoso (LED) Ud. puede ver si está activado el Altavoz o Manos libres:

- LED encendido: Escucha amplificada (el altavoz está activado)
- LED parpadea: Manos libres (el altavoz y el micrófono de Manos libres están activados)
- LED apagado: El altavoz y el micrófono de Manos libres están desactivados

# Segunda llamada/Consulta

Durante una conversación Ud. puede contestar una llamada adicional (segunda llamada) e iniciar una consulta.
Además, a continuación son posibles otros pasos de manejo (transferencia, consulta alternativa, conferencia ...). En el display Ud. verá la información correspondiente.

**Contestar llamada adicional (segunda llamada)**

Ud. recibe una llamada mientras está manteniendo una conversación, p. ej. de 9675058:

Ir hasta el punto de menú Llamada de 9675058.

Confirmar selección. Ud. está en comunicación con el llamante. El primer interlocutor está esperando y no oye nada de su conversación actual.



**Preguntar a alguien durante una llamada (consulta)**

Mientras Ud. está telefoneando:

Pulsar la tecla de función ”Consulta”. El interlocutor está esperando.

Introducir número al que quiere consultar.

- Si quiere terminar la primera conversación porque hay una segunda llamada esperando: Pulsar tecla ”Esc”.
- También puede iniciar la consulta a través del punto de menú ”nueva llam. a ...”.

# Segunda llamada/Consulta

**Transferir llamada**

Ud. quiere transferir la llamada, p. ej. al número de llamada 1234:

Pulsar la tecla de función ”Consulta”.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Introducir el número al que quiere transferir la llamada, en este ejemplo 1234. Cuando el abonado llamado conteste, puede Ud. anunciar la llamada. Su primer interlocutor espera.

Ir hasta el punto de menú Transfer. a ....

OK Confirmar selección.

E

- También puede iniciar la consulta a través del punto de menú ”nueva llam. a ...”.
- Cuando el abonado llamado conteste, también puede Ud. realizar la transferencia colgando el microteléfono.
- Si el abonado llamado no contesta, Ud. puede volver a la primera conversación pulsando ”Esc”.

# Desviar llamadas

Ud. puede desviar llamadas a otro teléfono.
Además, puede activar otro destino de desvío para desviar las llamadas sólo cuando su teléfono está ocupado.
También existe la posibilidad de programar un desvío temporizado. En este caso puede ajustar su teléfono de tal manera, que las llamadas internas o externas se desvíen al destino programado sólo despúes de que el timbre de su teléfono haya sonado tres veces. De este modo Ud. puede decidir si quiere contestar la llamada o no.
Si hay un sistema de correo vocal conectado a su central puede desviar las llamadas a él. En este caso los llamantes le pueden dejar mensajes igual que en un contestador automático.
Un desvío se puede programar de manera muy cómoda mediante una macro. En este caso, Ud. puede activar y desactivar el desvío pulsando una sola tecla. En el manual de usuario puede encontrar más información sobre la instalación de macros.



**Desviar todas las llamadas destinadas a su teléfono**

Pulsar la tecla de función ”Desvío”.

Ir hasta el punto de menú a:.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Introducir número de llamada al que quiere desviar las llamadas, p. ej. el 1234.

OK Confirmar selección. El desvío está ahora activado. En el display aparece el mensaje de estado Desvío a 1234 y el LED luce.

# Desviar llamadas

**Desviar las llamadas destinadas a su teléfono sólo si se cumplen determinadas condiciones ❑**

Si Ud. ha programado el desvío tal y como se describe arriba todas las llamadas se desviarán al número de llamada deseado.

Si Ud. sólo quiere desviar sus llamadas

1. cuando su teléfono está **ocupado**
2. o si Ud. no ha contestado una **llamada interna** después de que su teléfono haya sonado un número de veces determinado
3. o si Ud. no ha contestado una **llamada externa** después de que su teléfono haya sonado un número de veces determinado



entonces proceda como descrito arriba, pero seleccione en lugar de a:

1. caso de ocupado:
2. Int.tras tiempo:
3. Ext.tras tiempo:

**Desactivar desvío**

Pulsar la tecla de función ”Desvío”.

Seleccionar desvío activo (señalizado por ”ON”, p. ej. a: 1234 (ON).

OK Confirmar selección. El desvío está ahora desactivado.

- Si un desvío no se deja instalar: Pregunte al servicio técnico de Tenovis si esta prestación está activada para su teléfono.
- Ud. también puede seleccionar el desvío activo en el display de estado y desactivarlo a continuación tal y como se describe arriba.

# Lista rep. marc./Lista de llamadas/Journal

En la lista de repetición de marcación se ven los últimos diez números marcados. El número marcado por último aparece en primer lugar.
Si Ud. no contesta una llamada, ésta se guarda con fecha y hora en la lista de llamadas. Además, luce el LED junto a la tecla de función ”Lista de llamadas”. La lista muestra los 30 últimos registros.
El journal le proporciona una visión de conjunto de todas sus actividades telefónicas. Allí están integradas la lista de llamadas y la lista de repetición de marcación, que también se pueden abrir por separado a través del menú o con la tecla de función. Además, en el journal se visualizan los números de llamada de los abonados (máx. 10 registros) que le han llamado y con los que Ud. ha hablado. Por el símbolo que lleva cada registro se puede ver de qué tipo de registro se trata. El registro más reciente aparece en primer lugar.
Ud. puede marcar o borrar los registros individuales, o bien guardarlos en la guía telefónica.



**Símbolos usados en la lista de llamadas**

Un registro en la lista de llamadas puede tener el siguiente aspecto:
096123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 096123456 | Número de llamada del llamante |
| 08.06 | Fecha |
| 14:36 | Hora de la última llamada |
| 3 | Cantidad de llamadas de este abonado |
| o | |
| VIP | Llamada con mensaje (número VIP) |
| ! | La llamada no se ha visto todavía |

**Símbolos usados en el journal**

En el journal se puede ver por el símbolo usado de qué tipo de registro se trata:

- Llamadas que Ud. no ha contestado
- Llamadas que Ud. ha contestado
- >> Los últimos números de llamada que Ud. ha marcado

Además, se visualiza para cada registro la fecha y la hora. En caso de registros de llamadas que no han sido contestadas, se visualizan aún más símbolos (ver ”Símbolos usados en la lista de llamadas”).

# Lista rep. marc./Lista de llamadas/Journal

En caso de los procesos de manejo descritos a continuación, primero tiene que pulsar la tecla de función deseada (”Repetición de marcación”, ”Lista de llamadas” o ”Journal”).

**Seleccionar un registro**

Hojear hasta el número de llamada deseado, p. ej. 9675051234.

Descolgar microteléfono.

**Borrar un registro**

Hojear hasta el número de llamada deseado, p. ej. 96123456.

Clear Pulsar la tecla ”Clear”. El registro seleccionado empieza a parpadear.

Clear Para confirmar, pulsar de nuevo ”Clear” mientras el registro parpadea.

**Borrar todos los registros**

Ir hasta el punto de menú Borrar todos los registros.

OK Confirmar selección. El punto de menú seleccionado empieza a parpadear.

OK Para confirmar, pulsar de nuevo mientras el punto de menú parpadea.

**Copiar un registro a la guía telefónica**

Hojear hasta el registro deseado, p. ej. 96123456.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Guardar registro en guía telefónica.

OK Confirmar selección. A continuación, el registro se puede editar en la guía telefónica.

# Usar la guía telefónica

Su teléfono tiene una guía telefónica personal. En esta guía Ud. puede guardar hasta 267 números de llamada con los nombres correspondientes, que sólo están disponibles en su teléfono. Estos registros los puede marcar y modificar de manera rápida y sencilla. Si Ud. tiene la autorización para acceder a la guía telefónica central también puede localizar y marcar registros en esta guía.

**Marcar un registro de la guía telefónica**

Pulsar la tecla de función ”Guía telefónica”.

Hojear hasta el registro deseado, p. ej. Mónica 0069123456.

Descolgar microteléfono.

**Marcar un registro de la guía telefónica central ❑**

Pulsar la tecla de función ”Guía telefónica”.

Ir hasta el punto de menú Buscar en guía telefónica central.

Confirmar selección.

Introducir una o varias letras iniciales del nombre.

Hojear hasta el registro deseado, p. ej. Vieites 4321.

Descolgar microteléfono.

- También puede seleccionar el registro deseado primero con ”OK”, y luego establecer la comunicación mediante ”Seleccionar registro”. Su teléfono conmutará automáticamente a Manos libres.
- Para acceder más rápidamente al registro deseado también puede introducir una o varias letras iniciales del nombre.
- Además, (tal y como está acostumbrado del PC) puede buscar un nombre o un número de teléfono mediante ”*”. Por ejemplo, al introducir ”*móvil”, se visualizan todos los registros con el texto ”móvil”.
- Ud. también puede instalar una tecla de función ”Guía telefónica central” para acceder a la guía telefónica central pulsando solo una tecla.

E

# Usar la guía telefónica

**Crear un nuevo registro en la guía telefónica**

Pulsar la tecla de función ”Guía telefónica”.

Ir hasta el punto de menú Crear nuevo registro.

OK Confirmar selección e introducir los datos deseados.

Ir hasta el punto de menú Guardar registro.

OK Confirmar selección.

**Editar registros en la guía telefónica**

Pulsar la tecla de función ”Guía telefónica”.

Hojear hasta el registro deseado, p. ej. Mónica 0069123456.

OK Confirmar selección. A continuación puede Ud. modificar el registro.

Ir hasta el punto de menú Guardar registro.

OK Confirmar selección.

**Borrar un registro**

Pulsar la tecla de función ”Guía telefónica”.

Hojear hasta el registro deseado, p. ej. Mónica 0069123456.

Clear Pulsar la tecla ”Clear”. El registro seleccionado empieza a parpadear.

Clear Para confirmar, pulsar de nuevo ”Clear” mientras el registro parpadea.

- También existe la posibilidad de seleccionar primero el registro deseado con ”OK”, y luego ”Borrar registro”.
- Ud. también puede borrar el registro seleccionado pulsando la tecla ”OK” después de la tecla ”Clear”.
- Para acceder más rápidamente al registro deseado también puede introducir una o varias letras iniciales del nombre.
- Además, (tal y como está acostumbrado del PC) puede buscar un nombre o un número de teléfono mediante ”*”. Por ejemplo, al introducir ”*móvil”, se visualizan todos los registros con el texto ”móvil”.

# Cerrar teléfono

Ud. puede proteger su teléfono contra usuarios no autorizados, cerrándolo mediante un código secreto (PIN). El PIN lo puede introducir Ud. mismo y lo puede modificar en cualquier momento. En el estado cerrado, Ud. todavía puede contestar llamadas, marcar números de llamada internos y números de emergencia instalados, así como activar y desactivar desvíos.

**Cerrar teléfono**

Pulsar la tecla de función ”Candado electrónico”.

Ir hasta el punto de menú Cerrar teléfono.

OK Confirmar selección.

**Abrir el teléfono**

Con el display en estado de reposo:

Ir hasta el mensaje de estado Teléfono cerrado.

OK Confirmar selección.

0 … WXYZ 9 Introducir PIN actual.

OK Confirmar la introducción. Si Ud. introduce un PIN equivocado tres veces seguidas, el teléfono quedará bloqueado durante 15 minutos.

**Cambiar PIN (número secreto)**

Pulsar la tecla de función ”Candado electrónico”.

Ir hasta el punto de menú Cambiar PIN.

OK Confirmar selección.

0 … WXYZ 9 Introducir PIN actual (ajuste inicial: 0000). A continuación, introducir el nuevo PIN dos veces (la segunda vez a modo de confirmación). El PIN que hay que introducir puede ser de cuatro a seis dígitos.

Ir hasta el punto de menú Guardar PIN.

OK Confirmar selección.

E

# Asignar funciones/números de llamada a teclas

Las funciones y números de llamada que Ud. usa con frecuencia los puede asignar a teclas de display o a teclas de función de libre programación. Estas funciones o números de llamada los puede ejecutar o marcar pulsando una sola tecla.

**Asignar funciones a teclas**

Pulsar la tecla de función ”Menú”.

Ir hasta el punto de menú Ajustes.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Teclas.

OK Confirmar selección.



Ir hasta el punto de menú Programar las teclas de función.

OK Confirmar selección.

Ir hasta la función que quiere asignar a la tecla, p. ej. Tasas.

OK Confirmar selección.

Pulse la tecla a la que quiere asignar una nueva función. Ahora puede ver la función o el número de llamada asignado antes a la tecla.

OK Confirmar Guardar registro.

- En todos los procesos descritos en este manual de manejo se parte de la base de que las teclas de función tengan la ocupación estándar.
- Al reprogramar una tecla de función debería tener en cuenta que eso puede dar lugar a que los procesos de manejo varíen.
- Las teclas de función Menú, Repetición de marcación y Consulta están programadas de manera fija y no se pueden modificar.
- Si el teléfono, mientras se está programando, corta prematuramente el proceso: Posiblemente no se ha pulsado ninguna tecla durante aprox. 60 segundos. Así siempre se interrumpe cualquier proceso de programación.
  Además interrumpe Ud. el proceso de programación si contesta una llamada.

# Asignar funciones/números de llamada a teclas

**Asignar destinos a teclas**

Pulsar la tecla de función ”Menú”.

Ir hasta el punto de menú Ajustes.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Teclas.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Programar teclas de destino.

OK Confirmar selección.

OK Programar un nuevo destino confirmar y a continuación introducir el nombre y el número de llamada o seleccionar un nombre de la guía telefónica a través de Copiar un registro de la guía telefónica.

Ir hasta el punto de menú Asignar un destino.

OK Confirmar selección.

Pulse la tecla a la que quiere asignar un nuevo destino. Ahora puede ver la función o el número de llamada asignado antes a la tecla.

OK Confirmar Guardar registro.

- Con el teléfono en estado de reposo, también puede pulsar directamente una tecla que está sin programar. Después, puede introducir inmediatamente el número de llamada que quiere guardar en esta tecla.

# Ajustar acústica y contraste

Ud. puede ajustar según sus deseos varios ajustes acústicos así como el contraste del display.

**Ajustar acústica/contraste**

Pulsar la tecla de función ”Menú”.

Ir hasta el punto de menú Ajustes.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Display / Tonos.

OK Confirmar selección.

Ir hasta el punto de menú Ajustar acústica o Ajustar contraste.

OK Confirmar la selección y, en caso necesario, iniciar el ajuste acústico que todavía hay que modificar.

+ – Elevar o reducir el ajuste acústico y el contraste (los nuevos ajustes de timbre suenan inmediatamente, como verificación).

OK Confirmar la introducción. De este modo el nuevo ajuste queda salvado.

- Ud. accede al menú de acústica directamente desde el estado inicial de su teléfono mediante las teclas **+** y **-**.
- Ud. también puede modificar cualquier ajuste pulsando la tecla de cifra para el ajuste deseado, o tambié pulsando la tecla flecha hacia la izquierda o la tecla flecha hacia la derecha.
- Si quiere reponer todos los ajustes acústicos al estado inicial de suministro, seleccione el punto de menú ”Ajuste básico”.

# Visión de conjunto de los menús

A continuación se le facilita una visión de conjunto de la estructura de menús del teléfono T3 Comfort.
Se representan los primeros tres niveles de menú. La estructura de menús presentada aquí puede variar de la existente en su teléfono. En función de las prestaciones usadas, los accesorios usados y de la programación de teclas de función, es posible que haya diferencias con respecto a la visión de conjunto de menús aquí representada.
Las observaciones y advertencias vienen representadas en *cursiva*.

| **Fila de menú en el menú inicial** | | **...<br>un nivel más abajo** | | **...<br>un nivel más abajo** |
|---|---|---|---|---|
| Tasas | > | *Indicación de tasas para la última llamada* | | |
| | | *Indicación de tasas para la penúltima llamada* | | |
| | | *Indicación de tasas para la ante penúltima llamada* | | |
| | | *Indicación de tasas para la ante ante penúltima llamada* | | |
| | | Suma total de tasas | | |
| | | Tasas | > | ON |
| | | | | OFF |
| | | | | no modificar |
| | | Indicación de tasas | > | Importe |
| | | | | Unidades |
| | | | | no modificar |
| | | Borrar contador individ. | | |
| Mensajes | > | Enviar minicorreo | > | Minicorreo1 |
| | | | | ... |
| | | | | Minicorr.10: |
| | | Ver buzón | > | *Registros del buzón* |
| Hora mundial | > | *Hora mundial actual* | | |

# Visión de conjunto de los menús

| **Fila de menú en el menú inicial** | | **...<br>un nivel más abajo** | | **...<br>un nivel más abajo** |
|---|---|---|---|---|
| Ajustes | > | Display / Tonos | > | Segunda llamada |
| | | | | No molestar |
| | | | | Ajustar acústica |
| | | | | Ajustar contraste |
| | | | | Cambiar de idioma |
| | | | | Ajustar Manos libres |
| | | | | Instalar número propio |
| | | | | Consultar hora/partner/... |
| | | Teclas | > | Programar teclas de destino |
| | | | | Instalar teclas función |
| | | | | Instalar función de macro |
| | | | | Visualizar teclas... |
| | | | | Tono de teclas |
| | | | | Teclado alfanumérico... |
| | | Ajustes de marcación | > | Hacer llamada anónima |
| | | | | Duración MF |
| | | | | Marcac. por tonos conmut a MF |
| | | | | Marcación inmediata |
| | | Aplicaciones | > | Participar en conexión c. |
| | | | | Partner |
| | | | | Función de usuario CC |
| | | | | CSTA Answer Call |
| | | | | Líneas |
| | | | | DSS Llamada directa |
| | | Seguridad | > | Guardar datos |
| | | | | Instalar núm. emergencia |

# Visión de conjunto de los menús

| **Fila de menú en el menú inicial** | | **...<br>un nivel más abajo** | | **...<br>un nivel más abajo** |
|---|---|---|---|---|
| Ajustes | > | Aplicación de CTI *(sólo T3 IP)* | > | TAPI |
| | | | | Otras CTI |
| | | Ajuste CTI *(sólo T3 IP; sólo aparece si está ajustado "Otras CTI")* | > | Protocolo |
| | | | | Mét.marcación |
| | | AEI/Headset-Link *(sólo T3 IP; sólo aparece si está enchufado el AEI/ Headset-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | CTI/Audio-Link *(sólo T3; sólo aparece si está enchufado el CTI/Audio-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | CTI-Link *(sólo T3; sólo aparece si está enchufado el CTI-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | DSS-Link *(sólo T3; sólo aparece si está enchufado el DSS-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | Headset-Link *(sólo aparece si está enchufado el Headset-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | Analog-Link *(sólo T3; sólo aparece si está enchufado el Analog-Link)* | > | *ver manual de usuario* |
| | | $S_0$-Link *(sólo T3; sólo aparece si está enchufado el $S_0$-Link)* | > | *ver manual de usuario* |

E

# Visión de conjunto de los menús

| **Fila de menú en el menú inicial** | | **...<br>un nivel más abajo** | | **...<br>un nivel más abajo** |
|---|---|---|---|---|
| Ajustes | > | Microplastón *(sólo aparece si no está enchufado el CTI/Audio-Link)* | > | OFF |
| | | | | en el microtel. |
| | | | | no modificar |
| | | Modo de prueba | > | Info |
| | | | | Timbre |
| | | | | Display |
| | | | | Teclado |
| | | | | Vía vocal |
| | | | | Comprobación de memoria |
| | | Administración de usuarios *(sólo T3 IP)* | > | Nº II xxxx |
| | | | | Dar de baja a un usuario |
| | | | | Cambiar PIN |
| | | | | Borrar PIN |
| | | Ajustes IP *(sólo T3 IP)* | > | Lista Gatekeeper |
| | | | | Ajustes de red |
| | | | | Enviar Ping |
| | | | | Seguridad |
| | | | | Datos de usuario |
| | | VIP | > | Recibir VIP |
| | | | | Enviar VIP |
| | | | | Definir abonados VIP |
| | | Respuesta Manos libres | > | OFF |
| | | | | ON |
| | | | | no modificar |

# Sommaire

**Se familiariser avec son téléphone**

Remarques importantes . . . . . 2
Déclaration de conformité . . . . . 4
Vue d'ensemble de votre T3 (IP) Comfort . . . . . 5

**Apprendre à connaître son téléphone**

Règles élémentaires d'utilisation . . . . . 6
Mise en service du téléphone (T3 et T3 IP) . . . . . 9
Mise en service du téléphone (uniquement sur T3 IP) . . . . . 10

**Téléphoner comme à son habitude**

Appeler quelqu'un/prendre des appels . . . . . 12
Téléphoner sans décrocher . . . . . 14
Deuxième appel/double-appel . . . . . 15
Renvoi d'appel . . . . . 17

**Téléphoner en tout confort**

Liste de répétition des derniers numéros composés/liste d'appels/journal . . . . 19
Utiliser l'annuaire . . . . . 21
Verrouiller le téléphone . . . . . 23

**Programmer individuellement le téléphone**

Affecter des fonctions/numéros d'appel à des touches . . . . . 24
Configurer l'acoustique et le contraste . . . . . 26

**Consulter les références si nécessaire**

Vue d'ensemble du menu . . . . . 27

F

# Remarques importantes

**Contenu de cette notice d'utilisation**

Cette notice d'utilisation décrit les fonctions utilisées le plus fréquemment.
Cette notice d'utilisation ainsi qu'un manuel d'utilisation complet peuvent être téléchargés en plusieurs langues sur Internet sur le site www.tenovis.com.
Le manuel d'utilisation au format DIN A5 (référence 4.999.080.741) et un CD-ROM en 6 langues (référence 4.999.080.052) peuvent être commandés auprès de votre interlocuteur Tenovis ou de votre revendeur.

**A quelle installation pouvez-vous raccorder votre téléphone**

Ce téléphone est conçu pour être raccordé aux installations de télécommunications de la société Tenovis. Il ne peut être raccordé directement à un réseau téléphonique public.

**A quelle installation est raccordé votre téléphone ? (T3)**

Vous pouvez déterminer à quelle installation téléphonique Tenovis votre téléphone est raccordé :
En communication ou lorsque le combiné est décroché, appuyez sur la touche «Menu» :
Si votre téléphone est raccordé au serveur de communication Integral 55, le menu «Service/Info» s'affiche. Le type, la référence et la version de logiciel y sont mentionnés.



**A quelle installation est raccordé votre téléphone ? (T3 IP)**

Vous pouvez déterminer à quelle installation téléphonique Tenovis votre téléphone est raccordé :
*Lors de la première assignation :*
Si votre téléphone est raccordé au serveur de communication Integral 5, une fenêtre d'assignation apparaît dans laquelle vous devez entrer le numéro de votre poste et votre code PIN. Si votre téléphone est raccordé au serveur de communication Integral 55, aucune fenêtre d'assignation ne s'affiche.
*Si vous êtes déjà assigné :*
En communication ou lorsque le combiné est décroché, appuyez sur la touche «Menu» :
Si votre téléphone est connecté au serveur de communication Integral 55, le menu «Service/Info» s'affiche. Différentes configurations IP y sont mentionnées.

# Remarques importantes

**Emplacement du téléphone**

Placez votre téléphone sur un support anti-dérapant, surtout si le meuble est neuf ou s'il est traité avec un produit d'entretien. Le vernis ou le produit d'entretien peut contenir des substances susceptibles de ramollir les pieds de votre téléphone, ce qui risque de laisser des traces indésirables sur la surface du meuble. La société Tenovis ne peut être tenue responsable en cas de dommages de ce type.

**Réparations**

Seules les personnes qualifiées sont autorisées à réparer le téléphone et à effectuer des interventions sur l'appareil. N'ouvrez pas le téléphone. Sinon vous pourriez l'endommager et le rendre inutilisable.

**Remarques sur les fonctions**

Toutes les fonctions décrites dans cette notice d'utilisation correspondent aux fonctions programmées par défaut.
Si vous déprogrammez des touches de fonction, vous devez savoir que cela peut engendrer une modification des performances de votre téléphone.

**Fonctions supplémentaires**

Les fonctions suivies du symbole ❑ ne font pas partie des fonctions standard de votre téléphone.
Il est possible que d'autres fonctions soient désactivées ou, selon votre logiciel système, ne soient pas disponibles. Si vous souhaitez utiliser une de ces fonctions, veuillez prendre contact avec le service après-vente Tenovis.

# Déclaration de conformité

**Déclaration de conformité (T3) :**

Nous, Tenovis GmbH & Co. KG, déclarons que le téléphone T3 Comfort respecte les exigences fondamentales et les autres dispositions pertinentes de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Ce téléphone est agréé pour être connecté aux interfaces numériques des installations de téléphonie Tenovis et répond aux exigences de la directive européenne 1999/5/CE (Equipements de terminal de radio et télécommunications, R&TTE).

Ce téléphone n'est pas conçu pour être raccordé directement à des interfaces du réseau de télécommunication public.

**Déclaration de conformité (T3 IP) :**

Nous, Tenovis GmbH & Co. KG, déclarons que le téléphone T3 Comfort satisfait aux exigences fondamentales et les autres dispositions pertinentes de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Ce téléphone est destiné à être raccordé aux interfaces Ethernet/réseau local des installations de télécommunication Tenovis et satisfait aux exigences fondamentales de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommuncation.
Tenovis n'en garantit pas le fonctionnement optimal dans des environnements réseau local/Intranet dans lesquels n'existe aucun-
système de télécommunication Tenovis.



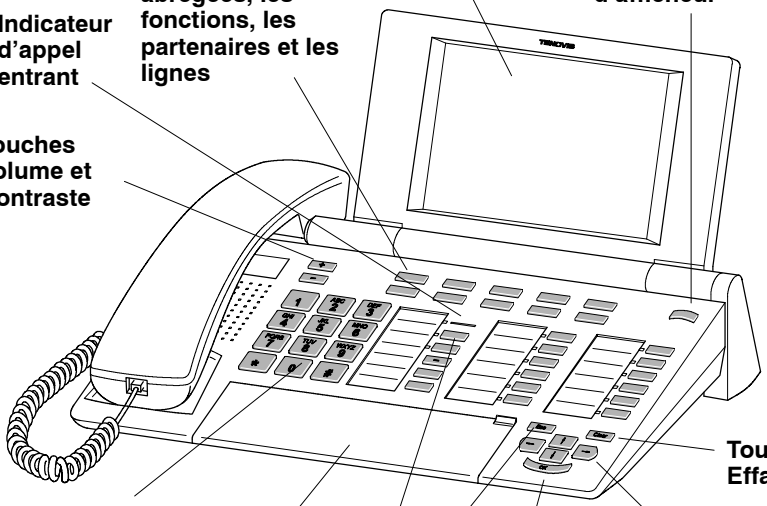
En cas d'utilisation avec les modules Link et DSS :

Ce module Link/DSS est conçu pour être raccordé à des téléphones T3 (IP) Tenovis et respecte les exigences fondamentales de la directive européenne 1999/5/CE sur les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité.

Ce module a été conçu exclusivement pour une utilisation avec des téléphones T3 (IP).

En cas de problèmes de fonctionnement, veuillez vous adresser aussitôt à votre spécialiste habituel ou au service après-vente Tenovis.
Vous pouvez obtenir la déclaration de conformité allemande à l'adresse Internet suivante :
www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm
ou recherchez dans l'index le mot-clé : «conformity».

# Vue d'ensemble de votre T3 (IP)


Touches d'afficheur pour les numérotations abrégées, les fonctions, les partenaires et les lignes
Afficheur
Commutateur de niveau pour les touches d'afficheur
Indicateur d'appel entrant
Touches Volume et Contraste
Touche Effacer
Touches alphanumériques
Touche Escape (Esc)
Touches fléchées pour naviguer dans l'afficheur
Cache protecteur recouvrant le clavier alphabétique pour la saisie de texte
Touche OK
Touches de fonction
- 14 touches de fonction situées à côté des touches alphanumériques dont 8 avec diode électroluminescente.
- 3 touches de fonction préprogrammées : Menu, Répétition derniers numéros composés et Double-appel

F

# Règles élémentaires d'utilisation

Vous trouverez dans les pages suivantes de brèves explications sur un certain nombre de règles de base relatives à l'utilisation de votre téléphone :

**Sélectionner des fonctions dans le menu**

Appuyez sur la touche de fonction «Menu».

ou feuilletez jusqu'à la rubrique souhaitée.

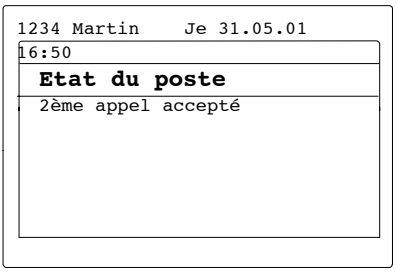
OK Validez la sélection. La fonction sélectionnée s'affiche. Dans de nombreux cas, un sous-menu s'affiche. Vous pouvez également feuilleter dans le sous-menu. Lorsque vous vous trouvez dans le menu, la LED correspondante s'allume.
Si une fonction n'est pas exécutée, elle doit probablement être tout d'abord autorisée par le service après-vente Tenovis.

**Annuler ou terminer une opération**

Si vous avez saisi une entrée ou un réglage incorrect :

ESC appuyez (plusieurs fois si nécessaire) pour annuler l'opération. Vous revenez alors au niveau supérieur suivant dans le menu ou à l'afficheur en mode veille.

**Qu'indique l'afficheur en mode veille ?**



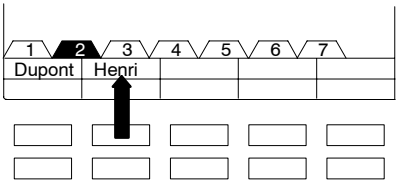

L'afficheur en mode veille indique :

- La date et l'heure
- Votre numéro d'appel et votre nom (si programmé)
- Des informations complémentaires sur la configuration de votre téléphone, par exemple «2ème appel accepté».

- Si vous appuyez sur la touche de fonction «Menu» pendant une communication ou lorsque le combiné est décroché, il vous est possible de consulter des informations relatives au type, à la référence, à la version de logiciel (sur T3) ou aux paramètres IP (T3 IP), et de procéder à des modifications des réglages (uniquement sur T3 IP).

# Règles élémentaires d'utilisation

**Touches d'afficheur**



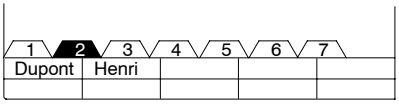

Les touches d'afficheur peuvent avoir différentes fonctions. Vous pouvez lire la fonction active de chaque touche sur l'afficheur.

Exemple : «Henri» : Vous pouvez appeler «Henri» en pressant la touche d'afficheur sélectionnée.

**Touches d'afficheur à sept niveaux :**

L'afficheur montre 10 fonctions pour chaque niveau. Vous pouvez néanmoins donner plusieurs affectations à chaque touche. Vous pouvez affecter aux touches des numérotations abrégées (niveaux 1 à 7), des fonctions (niveaux 1 à 7), des partenaires (pour les fonctions partenaires, uniquement 1er et 2me niveau) et des lignes (avec Multiligne, uniquement premier et second niveau).

Grâce à l'indicateur d'onglet, vous pouvez savoir sur quel niveau vous vous trouvez. Sur la figure suivante, le niveau 2 est activé :




Appuyez sur la touche de commutation d'onglet pour afficher les différents niveaux. Si vous appuyez longuement sur cette touche, vous revenez au premier niveau.

F

# Règles élémentaires d'utilisation

**Saisir un texte**

Votre téléphone est équipé d'un clavier pour la saisie de texte (clavier alphabétique, voir page 5). Si ce clavier est vide, vous pouvez le recouvrir d'un des trois masques fournis. Le masque à utiliser dépend de la langue sélectionnée lors de la mise en service (voir page 9). Le tableau suivant vous donne un aperçu des masques à utiliser selon les langues :

| **Masque** | **Langue** |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |

Dans le menu «Configurations/touches», Sélectionner clavier de lettre vous permet d'ajuster à tout moment la configuration du clavier alphabétique au masque utilisé.

Quelques règles élémentaires pour la saisie de texte :

Les lettres utilisées par défaut sont celles qui figurent au bas des touches.

- Pour les **Majuscule**s, vous devez maintenir la touche Shift enfoncée.
- **Les caractères spéciaux** sont en bleu. Pour les caractères spéciaux, vous devez maintenir la touche ALT enfoncée.
- **Les caractères spéciaux particuliers à un pays** peuvent être activés de la façon suivante : Choisissez d'abord le caractère diacritique spécial dans la rangée centrale de touches. Entrez ensuite la lettre normale.

F

**Effacer des caractères à l'aide de la touche «Effacer»**

La touche «Effacer» permet d'effacer le caractère sélectionné par le curseur. Si le curseur se trouve après le dernier caractère, ce-dernier sera effacé. Si vous maintenez alors la touche «Effacer» enfoncée, les derniers caractères saisis s'effacent l'un après l'autre (comme sur un ordinateur).
La touche «Effacer» vous permet également d'effacer des entrées dans une liste (par exemple dans la liste d'appels ou l'annuaire). Pour ce faire : sélectionnez d'abord l'entrée, puis appuyez sur la touche «Effacer». L'entrée sélectionnée se met à clignoter. Si vous appuyez alors sur «OK» ou à nouveau sur la touche «Effacer», l'entrée est effacée.

# Mise en service du téléphone (T3 et T3 IP)

**Sélectionner la langue pour l'affichage et les mini-messages**

Feuilletez jusqu'au message d'état Deutsch/English/Français/Italiano (T3) ou D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP).

OK Validez la sélection.

Sélectionnez la langue souhaitée pour les textes de l'afficheur, par exemple Deutsch.

OK Validez la sélection.

Sélectionnez la langue souhaitée pour les mini-messages, par exemple Deutsch.

OK Validez la sélection.

**Désactiver le deuxième appel**

Dans l'état de livraison, le deuxième appel est activé et l'état 2ème appel accepté apparaît sur l'afficheur.
Si vous ne souhaitez pas prendre d'autre appel (intrusion) pendant une communication, vous pouvez désactiver le deuxième appel.

Appuyez sur la touche de fonction «2ème appel». L'affichage de l'état s'éteint et vous ne pouvez plus accepter de deuxième appel.

F

- Vous pourrez par la suite modifier à tout moment dans le menu la langue sélectionnée :
  «Configurations» -> «Affichage / Tonalités» -> «Modifier la langue» .

# Mise en service du téléphone (T3 IP uniquement )

**Raccorder le téléphone**

Dès que le raccordement au réseau local (LAN : Local Area Network) et à l'alimentation électrique (uniquement lorsque le téléphone n'est pas alimenté par le biais du LAN), l'activation du logiciel dans le téléphone a lieu et est suivie automatiquement par la recherche d'un portier (responsable de l'autorisation d'accès). En règle générale un portier est trouvé et vous pouvez aussitôt effectuer un appel. Il n'est cependant pas encore possible de répondre aux appels. Vous devez, pour ce faire, entrer auparavant votre numéro d'appel et votre code PIN (voir p. 11).

**Si aucun portier n'a été trouvé lors de la recherche automatique**

La recherche automatique d'un portier reste sans résultat. L'afficheur de votre téléphone indique depuis un certain temps le message «.....Recherche réseau....». Vous avez toutefois encore la possibilité de sélectionner un portier dans la liste de portiers si celle-ci contient des entrées :

Feuilletez jusqu'à la rubrique Liste de portiers.

Validez la sélection.

Sélectionnez le portier, par exemple GKxyz 123.456.000.123.

Validez la sélection. La recherche du portier entré est lancée. Un message apparaît environ 10 secondes plus tard sur l'afficheur annonçant si l'assignation a eu lieu.

F

# Mise en service du téléphone (T3 IP uniquement )

**Entrer son propre numéro d'appel et code PIN**

Feuilletez jusqu'au message d'état Assigner utilisateur.

Validez la sélection.

Entrez le numéro du poste.

Feuilletez jusqu'à la rubrique PIN.

Entrez votre code PIN (6 chiffres maximum).

**Important :** Retenez bien votre code PIN !

Validez la sélection. Le message «Assignation en cours» apparaît ensuite sur l'afficheur. Vous êtes à présent joignable au numéro d'appel que vous avez entré (numéro du poste).

F

- Vous êtes uniquement joignable à un poste et à votre numéro d'appel (numéro du poste).
  Si, par conséquent, vous vous assignez sur un second téléphone avec votre code PIN et votre numéro de poste, il est alors possible de vous y joindre avec votre numéro d'appel mais plus à votre premier téléphone.

# Appeler quelqu'un/prendre des appels

Vous pouvez téléphoner, comme à votre habitude, à l'intérieur et à l'extérieur de votre installation téléphonique.
**Interne :** Composez directement le numéro du poste désiré.
**Externe :** composez d'abord le code réseau propre à l'installation, par exemple le «0».
Vous pouvez répéter les 10 derniers numéros composés (fonction de répétition du dernier numéro) et les numéros fréquemment composés en utilisant les touches d'appel direct.
Au sein de votre installation téléphonique, vous pouvez faire recomposer automatiquement un numéro lorsqu'une ligne occupée est à nouveau libre.

Vous pouvez, lors d'un appel, décrocher comme d'habitude le combiné et parler avec l'appelant.
La touche «Mains-libres» permet par ailleurs de prendre des appels et de téléphoner sans décrocher le combiné.

**Appeler quelqu'un**

Entrez le numéro d'appel (pour les appels externes, composez d'abord le code réseau).

Décrochez.



**Appeler quelqu'un à l'aide de la touche d'appel direct**

Appuyez sur la touche d'appel direct du correspondant désiré.

Décrochez.

- Vous pouvez évidemment décrocher le combiné avant d'entrer le numéro d'appel. Dans ce cas, vous ne pouvez néanmoins plus corriger le numéro en cas d'erreur.
- Si vous souhaitez que votre correspondant n'entende pas ce qui se dit de votre côté, vous pouvez appuyer sur la touche de fonction «Secret». Appuyez une nouvelle fois sur la touche pour qu'il puisse à nouveau vous entendre.

# Appeler quelqu'un/prendre des appels

**Renouveler l'appel d'un correspondant occupé**

La ligne sélectionnée est occupée.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Répétition derniers n° automatique.

Validez la sélection.

Raccrochez. La numérotation est répétée toutes les 30 secondes jusqu'à neuf fois. Lorsque vous appuyez sur une touche ou décrochez le combiné, la répétition s'arrête automatiquement.

**Lorsqu'un correspondant vous appelle**

Votre téléphone sonne. L'afficheur indique un appel.

Décrochez.

**Intercepter les appels d'un autre téléphone (Prise appels/Interception)**

Un autre téléphone sonne.

Combiné raccroché, composez le numéro du téléphone qui sonne.

Appuyez sur la touche de fonction «Prise appels» et attendez que l'appel soit signalé sur votre poste.

Décrochez.

- Vous trouverez une explication sur la façon d'attribuer un numéro d'appel à une touche au chapitre «Affecter des fonctions et des numéros d'appel à des touches».
- Pour téléphoner sans décrocher : appuyez sur la touche de fonction «Ecoute amplif/M-libres».
- Les appels internes et externes se distinguent par des tonalités d'appel différentes.
- Si le numéro d'un appelant ne s'affiche pas, c'est qu'il s'agit d'un appel analogique ou que l'appelant a désactivé l'affichage du numéro d'appel.

F

# Téléphoner sans combiné

Vous accédez aux fonctions Ecoute amplifiée (vous entendez votre interlocuteur dans la pièce) et Mains-libres (vous entendez votre interlocuteur dans la pièce et vous pouvez parler avec lui grâce au micro intégré) par la touche de fonction «Ecoute amplif/M-libres».
Vous pouvez activer cette fonction avant d'établir une communication en appuyant sur la touche de fonction «Ecoute amplif/M-libres».
Si vous appuyez sur la touche de fonction «Ecoute amplif/M-libres» pendant une communication, la fonction haut-parleur est activée en premier. Si vous appuyez à nouveau sur la touche de fonction, vous passez alors en mode Mains-libres.

La diode électroluminescente (LED) vous indique si les fonctions «Ecoute amplifiée» ou «Mains-libres» sont activées :

- LED allumée : Ecoute amplifiée (le haut-parleur est activé)
- LED clignotante : Mains-libres (le haut parleur et le micro Mains-libres sont activés)
- LED éteinte : le haut-parleur et le micro Mains-libres sont désactivés

# Deuxième appel/double-appel

Au cours d'une conversation, vous pouvez prendre un autre appel (2ème appel) ou procéder à un double-appel.
D'autres opérations sont en outre possibles par la suite (transfert, va-et-vient, conférence...). L'afficheur vous en informe.

**Prendre un appel supplémentaire (Deuxième appel)**

Quelqu'un vous appelle pendant une communication, par exemple le 01.97.50.50.50 :

Feuilletez jusqu'à la rubrique Appel de 0197505050.

Validez la sélection. Vous êtes mis en communication avec un deuxième correspondant. Le premier correspondant est en attente et n'entend pas votre conversation.

**Communiquer avec un tiers pendant un appel (Double-appel)**

Pendant la communication :

Appuyez sur la touche de fonction «Double-appel». Votre correspondant est mis en attente.

Entrez le numéro du destinataire du double-appel.

F

- Vous souhaitez mettre fin à la communication en cours car un second appel est en attente : appuyez sur la touche «Esc».
- Vous pouvez également initier le double-appel via la rubrique «Nouv. appel de...».

# Deuxième appel/double-appel

**Transférer un appelant**

Vous souhaitez transférer votre correspondant, par exemple au numéro d'appel 1234 :

Appuyez sur la touche de fonction «Double-appel».

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Entrez le numéro d'appel avec lequel vous souhaitez connecter votre correspondant, dans notre exemple 1234. Si le correspondant répond, vous pouvez lui annoncer l'usager appelant. Votre premier correspondant est en attente.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Transf. vers....

OK Validez la sélection.

F

- Vous pouvez également initier le double-appel via la rubrique «Nouv. appel de...».
- Si l'usager appelé répond, vous pouvez effectuer le transfert en raccrochant le combiné.
- Si l'usager appelé ne répond pas, vous pouvez retourner à la première communication en appuyant sur «Esc».

# Renvoyer les appels

Vous pouvez renvoyer vos appels vers un autre poste.
Vous pouvez par ailleurs renvoyer vos appels vers un autre téléphone dès que votre poste est occupé.
Il est également possible de programmer un renvoi d'appel temporisé. Vous pouvez également régler votre téléphone de façon à ce que les appels internes ou externes ne soient transférés par exemple qu'après la troisième sonnerie vers le poste programmé. Vous êtes ainsi libre de prendre l'appel ou non.
Si votre installation est raccordée à une messagerie vocale, vous pouvez y faire renvoyer vos appels. Les appelants peuvent alors y laisser des messages comme sur un répondeur.
Si vous le désirez, et cette option est particulièrement confortable, vous pouvez programmer un renvoi d'appel par macro. Vous pourrez alors activer ou désactiver ce renvoi d'appel par simple pression d'une touche. Vous trouverez de plus amples informations sur la programmation de macros dans le manuel d'utilisation.

**Renvoyer tous les appels destinés à votre poste**

Appuyez sur la touche de fonction «Renvoi d'appel».

Feuilletez jusqu'à la rubrique vers :.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Composez le numéro vers lequel vous souhaitez renvoyer les appels, par exemple le 1234.

OK Validez la sélection. Le renvoi d'appel est à présent activé. Le statut Renvoi d'appel vers 1234 apparaît sur l'afficheur et la LED s'allume.

F

# Renvoyer les appels

**Ne renvoyer les appels vers votre téléphone que sous certaines conditions ❑**

Si vous avez programmé le renvoi d'appel tel que décrit ci-dessus, tous les appels sont renvoyés au numéro d'appel souhaité.

Si vous désirez renvoyer vos appels uniquement

1. lorsque votre ligne est **occupée**
2. ou lorsque vous n'avez pas pris un **appel interne** après un nombre de sonneries déterminé
3. ou lorsque vous n'avez pas accepté un **appel externe** après un nombre de sonneries déterminé,

procédez comme cela est décrit ci-dessus, et sélectionnez à la place de vers :

1. sur occupation :
2. Ap. Int. tempo. :
3. Ap. Ext. tempo. :

**Désactiver le renvoi d'appel**

F

Appuyez sur la touche de fonction «Renvoi d'appel».

Sélectionnez le renvoi d'appel actif (signalé par «oui»), par exemple vers : 1234 (oui).

OK Validez la sélection. Le renvoi d'appel est à présent désactivé.

- Losqu'il est vous impossible de programmer un renvoi d'appel demandez au service après-vente Tenovis si cette option est activée sur votre téléphone.
- Vous pouvez également sélectionner sur l'afficheur le renvoi d'appel activé et le désactiver ensuite, comme décrit précédemment.

# Liste de répétition/liste d'appels/journal

La liste vous indique les dix derniers numéros composés. Le dernier numéro composé apparaît en premier.
Si vous ne prenez pas un appel, il sera enregistré avec sa date et son heure dans la liste d'appels. La LED située à côté de la touche de fonction «Liste d'appels» s'allume alors. La liste contient les numéros des 30 dernières entrées.
Le journal présente un aperçu de l'ensemble de vos activités téléphoniques. La liste d'appels et la liste de répétition des derniers numéros composés y sont intégrées, et vous pouvez également y accéder via le menu et les touches de fonction. En outre, les numéros des usagers qui vous ont appelé et dont vous avez pris l'appel (max. 10 entrées) y figurent également. Les différents symboles indiquent le type d'entrée dont il s'agit. L'entrée la plus récente apparaît en premier.
Vous pouvez sélectionner, effacer et mémoriser les entrées dans l'annuaire.

**Symboles de la liste d'appels**

Une entrée de la liste d'appels peut se présenter de la façon suivante :
0069123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 0069123456 | Numéro de l'appelant |
| 08.06 | Date |
| 14:36 | Heure du dernier appel |
| 3 | Nombre d'appels de l'usager |
| ou | |
| VIP | Appel avec message (numéro prioritaire) |
| ! | L'appel n'a pas encore été consulté |

**Symboles utilisés dans le journal**

Dans le journal, vous pouvez savoir de quel type d'entrée il s'agit grâce aux symboles :

- Appels auxquels vous n'avez pas répondu
- Appels auxquels vous avez répondu
- >> Derniers numéros composés

De plus, la date et l'heure de chaque entrée sont affichées. Pour les appels qui n'ont pas été pris, d'autres symboles s'affichent (voir «Symboles de la liste d'appel»).

F

# Liste de répétition/liste d'appels/journal

Pour les opérations dont la description suit, il vous faut tout d'abord appuyer sur la touche de fonction souhaitée («Répétition dernier n°», «Liste d'appels» ou «Journal»).

**Sélectionner une entrée**

Feuilletez jusqu'au numéro d'appel souhaité, par exemple 06975051234.

Décrochez.

**Effacer une entrée**

Feuilletez jusqu'au numéro d'appel souhaité, par exemple 069123456.

Clear Appuyez sur la touche «Effacer». L'entrée sélectionnée se met à clignoter.

Clear Pour confirmer, appuyez à nouveau sur «Effacer» pendant que l'entrée clignote.

F

**Effacer toutes les entrées**

Feuilletez jusqu'à la rubrique Effacer toutes les entrées.

OK Validez la sélection. La rubrique sélectionnée se met à clignoter.

OK Pour valider, appuyez à nouveau sur cette touche pendant que l'entrée clignote.

**Ajouter une entrée dans l'annuaire**

Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée, par exemple 069123456.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Mémoriser entrées dans l'annuaire.

OK Validez la sélection. Vous pouvez ensuite éditer l'entrée dans l'annuaire.

# Utiliser l'annuaire

Votre téléphone a un annuaire personnel. Vous pouvez y enregistrer jusqu'à 267 numéros avec les noms correspondants. Ils seront uniquement disponibles sur votre téléphone. Cela vous permet de sélectionner ces numéros plus rapidement et plus facilement. Si vous êtes habilité à accéder à l'annuaire central, vous pouvez également y trouver et sélectionner des entrées.

**Sélectionner une entrée dans l'annuaire**

Appuyez sur la touche de fonction «Annuaire».

Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée, par exemple Sylvie 00385675555.

Décrochez.

**Sélectionner une entrée dans l'annuaire central❑**

Appuyez sur la touche de fonction «Annuaire».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Recherche dans l'annuaire central.

OK Validez la sélection.

W ! Entrez la ou les premières lettres du nom.

Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée, par exemple Vanier 4321 .

Décrochez.

F

- Vous pouvez aussi sélectionner l'entrée souhaitée avec «OK», et rappeler le correspondant en sélectionnant la rubrique «Sélectionner entrée». Votre téléphone passe alors automatiquement en mode Mains-libres.
- Pour atteindre plus rapidement l'entrée souhaitée, entrez la ou les première(s) lettre(s) du nom du correspondant.
- Vous avez également la possibilité (comme cela existe sur PC) de chercher un nom ou un numéro de téléphone à l'aide de «*». Ainsi saisir «*portable» fera s'afficher toutes les entrées contenant le mot «portable».
- Vous pouvez également configurer une touche de fonction «Annuaire central» pour accéder directement à l'annuaire central.

# Utiliser l'annuaire

**Créer une nouvelle entrée dans l'annuaire**

Appuyez sur la touche de fonction «Annuaire».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Création nouvelle entrée.

OK Validez la sélection et entrez les données souhaitées.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Mémoriser entrée.

OK Validez la sélection.

**Editer les entrées de l'annuaire**

Appuyez sur la touche de fonction «Annuaire».

Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée, par exemple Sylvie 00385675555.

OK Validez la sélection. Vous pouvez à présent modifier l'entrée.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Mémoriser entrée.

OK Validez la sélection.

**Effacer une entrée**

Appuyez sur la touche de fonction «Annuaire».

Feuilletez jusqu'à l'entrée souhaitée, par exemple Sylvie 00385675555.

Clear Appuyez sur la touche «Effacer». L'entrée sélectionnée se met à clignoter.

Clear Pour confirmer, appuyez à nouveau sur «Effacer» pendant que l'entrée clignote.

- Vous pouvez aussi sélectionner l'entrée souhaitée en appuyant sur «OK», puis choisir «Effacer entrée».
- Vous pouvez également effacer l'entrée sélectionnée en appuyant sur la touche «Effacer» puis sur la touche «OK».
- Pour atteindre plus rapidement l'entrée souhaitée, entrez la ou les première(s) lettre(s) du nom du correspondant.
- Vous avez en outre également la possibilité (comme cela existe sur PC) de chercher un nom ou un numéro de téléphone à l'aide de «*». Ainsi saisir «*portable» fera s'afficher toutes les entrées contenant le mot «portable».

# Verrouiller le téléphone

Vous pouvez protéger votre téléphone contre toute utilisation non-autorisée en le verrouillant à l'aide d'un code PIN (code secret). Vous pouvez entrer vous-même le PIN et le modifier à tout instant. Lorsque votre téléphone est verrouillé, vous pouvez encore prendre des appels, composer des numéros d'appel internes et d'urgence, et activer ou désactiver le renvoi d'appel.

**Verrouiller le téléphone**

Appuyez sur la touche de fonction «Clé».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Verrouiller le téléphone.

OK Validez la sélection.

**Déverrouiller le téléphone**

Sur l'afficheur en mode veille :

Feuilletez jusqu'au message d'état Téléphone verrouillé.

OK Validez la sélection.

0 … WXYZ 9 Entrez le code PIN actuel.

OK Validez l'entrée. Si vous entrez un code PIN incorrect à trois reprises consécutives, le téléphone est bloqué pendant 15 minutes.

**Modifier le code PIN (code secret)**

Appuyez sur la touche de fonction «Clé».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Changer PIN.

OK Validez la sélection.

0 … WXYZ 9 Entrez d'abord le code PIN actuel (paramètres par défaut : 0000). Entrez ensuite à deux reprises le nouveau code PIN (la seconde fois pour confirmation). Le code d'identification personnel (code PIN) à entrer peut se composer de 4 à 6 chiffres.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Mémoriser PIN.

OK Validez la sélection.

F

# Fonctions/numéros d'appel à des touches

Vous pouvez affecter des fonctions et des numéros d'appel que vous utilisez souvent à des touches de fonction ou d'afficheur libres. Vous pouvez alors exécuter ou sélectionner ces fonctions et numéros d'appel par simple pression sur la touche correspondante.

**Affecter des fonctions à des touches**

Appuyez sur la touche de fonction «Menu».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Configurations.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Touches.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Programmer touches de fonction.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la fonction que vous souhaitez affecter à la touche, par exemple Taxes.

OK Validez la sélection.

Appuyez sur la touche à laquelle vous souhaitez affecter une nouvelle fonction. Vous pouvez alors voir la fonction ou le numéro d'appel affecté(e) jusqu'ici à cette touche.

OK Validez Mémoriser entrée.

- Toutes les fonctions décrites dans cette notice d'utilisation correspondent aux fonctions programmées par défaut.
- Si vous déprogrammez des touches de fonction, vous devez savoir que cela peut engendrer une modification des performances de votre téléphone.
- Les touches de fonction Menu, Répétition derniers appels composés et Double-appel sont programmées de manière définitive. Il est impossible de modifier leur affectation.
- Lorsque le téléphone s'interrompt durant la programmation : C'est que vous n'avez appuyé sur aucune touche pendant 60 secondes. Toute procédure de programmation est alors annulée.
  C'est également le cas si vous prenez un appel en cours de programmation.

# Fonctions/numéros d'appel à des touches

**Affecter des destinations aux touches**

Appuyez sur la touche de fonction «Menu».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Configurations.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Touches.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Programmer touches d'appel direct.

OK Validez la sélection.

OK Validez Programmer nouv. touche et entrez ensuite le nom et le numéro d'appel, ou sélectionnez via Copier entrée dans l'annuaire un nom dans l'annuaire.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Attribution touche.

OK Validez la sélection.

Appuyez sur la touche à laquelle vous souhaitez affecter une nouvelle fonction. Vous pouvez alors voir la fonction ou le numéro d'appel affecté(e) jusqu'ici à cette touche.

OK Validez Mémoriser entrée.

F

- Vous pouvez aussi appuyer sur une touche non-affectée lorsque le téléphone est en veille. Vous pouvez ensuite entrer directement le numéro d'appel que vous voulez mémoriser.

# Configurer l'acoustique et le contraste

Vous pouvez modifier à votre convenance les configurations acoustiques, ainsi que le contraste de l'afficheur.

**Configurer l'acoustique/le contraste**

Appuyez sur la touche de fonction «Menu».

Feuilletez jusqu'à la rubrique Configurations.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Affichage / Tonalités.

OK Validez la sélection.

Feuilletez jusqu'à la rubrique Régler acoustique ou Régler constraste.

OK Validez la sélection et consultez éventuellement les paramètres Acoustique pour les modifier.

+ – Augmentez ou diminuez l'acoustique ou le contraste (la nouvelle sonnerie retentit immédiatement pour vérification).

OK Validez l'entrée. Le nouveau réglage est mémorisé.

F

- Lorsque votre téléphone est au repos, vous pouvez accéder directement au menu Acoustique au moyen des touches **+** et **–**.
- Vous pouvez également modifier chaque réglage en pressant la touche alphanmérique affectée au réglage en question ou à l'aide des touches fléchées vers la gauche ou vers la droite.
- Si vous souhaitez revenir aux configurations d'origine, sélectionnez la rubrique «Paramètres par défaut».

# Vue d'ensemble du menu

Vous trouvez ci-dessous une vue d'ensemble de la structure du menu du téléphone T3-Comfort.
Les trois premiers niveaux de menu sont représentés. La structure du menu détaillée ici peut être différente de celle du menu de votre téléphone. En fonction des facultés utilisées, des accessoires raccordés et du degré d'affectation des touches de fonction, il peut y avoir des différences par rapport à la vue d'ensemble du menu représentée ici.
Les notes et remarques figurent en *italique*.

| **Ligne de menu dans le menu de base** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** |
|---|---|---|---|---|
| Taxes | > | *Affichage des taxes de la dernière communication* | | |
| | | *Affichage des taxes de l'avant-dernière communication* | | |
| | | *Affichage des taxes de la troisième communication précédant la dernière.* | | |
| | | *Affichage des taxes de la quatrième communication précédant la dernière* | | |
| | | Total des taxes | | |
| | | Taxes | > | oui |
| | | | | non |
| | | | | ne pas modifier |
| | | Affichage des taxes | > | Montant |
| | | | | Unités |
| | | | | ne pas modifier |
| | | Effacer compteur individuell | | |
| Message | > | Envoyer mini-message | > | Mini-Mes. 1 : |
| | | | | ... |
| | | | | Mini-Mes. 10 : |
| | | Consulter boîte aux lettres | > | *Entrées boîte aux lettres* |
| Heure internat. | > | *Heure internationale actuelle* | | |

F

Consulter les références si nécessaire

# Vue d'ensemble du menu

| **Ligne de menu dans le menu de base** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** |
|---|---|---|---|---|
| Configurations | > | Affichage / Tonalités | > | Deuxième appel |
| | | | | Activer/Désactiver tonalité d'appel |
| | | | | Régler acoustique |
| | | | | Régler constraste |
| | | | | Modifier la langue |
| | | | | Configurer mains-libres |
| | | | | Programmer son propre n° |
| | | | | Réactualiser Heure/Part/... |
| | | Touches | > | Programmer touches d'appel direct |
| | | | | Programmer touches de fonction |
| | | | | Fonction macro |
| | | | | Visual. l'affectation touches |
| | | | | Bip de touches |
| | | | | Clavier de lettre... |
| | | Configurer la numérotation | > | Appel anonyme |
| | | | | Durée num. MF |
| | | | | Commuter en numérat. MF |
| | | | | Numérotation immédiate |
| | | Applications | > | Mise en groupement |
| | | | | Partenaire |
| | | | | Fonction CC |
| | | | | CSTA Réponse Appel |
| | | | | Lignes |
| | | | | Destinations directes DSS |
| | | Protection | > | Sauvegarde des données |
| | | | | Programmer numéro d'appel d'urgence |

F

# Vue d'ensemble du menu

| **Ligne de menu dans le menu de base** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** |
|---|---|---|---|---|
| Configurations | > | Application CTI *(uniquement sur T3 IP)* | > | TAPI |
| | | | | Autre CTI |
| | | Configuration CTI *(uniquement sur T3 IP; apparaît uniquement lorsque «Autre CTI» est programmée)* | > | Protocole |
| | | | | Mode appel |
| | | AEI-/Headset-Link *(uniquement sur T3 IP; apparaît uniquement lorsque le AEI-/Headset-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Module Audio/CTI *(uniquement sur T3 ; apparaît uniquement si le CTI-/Audio-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Module CTI *(uniquement sur T3 ; apparaît uniquement si le CTI-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Module DSS *(uniquement sur T3 ; apparaît uniquement si le DSS-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Headset-Link *(apparaît uniquement si le Headset-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Module analogique *(unique. sur T3 ; apparaît uniquement si le Analog-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |
| | | Module $S_0$ *(uniquement sur T3 ; apparaît uniquement si le $S_0$-Link est enfiché)* | > | *voir manuel d'utilisation* |

F

Consulter les références si nécessaire

# Vue d'ensemble du menu

| **Ligne de menu dans le menu de base** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** | | **...<br>un niveau de menu plus bas** |
|---|---|---|---|---|
| Configurations | > | Casque *(apparaît uniquement si aucun CTI-/Audio-Link n'est enfiché)* | > | non |
| | | | | sur écouteur |
| | | | | ne pas modifier |
| | | Mode test | > | Info |
| | | | | Tonalité d'appel |
| | | | | Afficheur |
| | | | | Clavier |
| | | | | Voie de communication |
| | | | | Test mémoire |
| | | Configurer utilisateur *(uniquement sur T3 IP)* | > | N° app xxxx |
| | | | | Désassignation |
| | | | | Changer PIN |
| | | | | Effacer code PIN |
| | | Configurations IP *(uniquement sur T3 IP)* | > | Liste de portiers |
| | | | | Configurations réseau |
| | | | | Envoyer Ping |
| | | | | Protection |
| | | | | Données utilisateur |
| | | VIP | > | VIP entrant |
| | | | | VIP sortant |
| | | | | Usager VIP défini |
| | | Mains-libres ? | > | non |
| | | | | oui |
| | | | | ne pas modifier |

F

# Indice

**Utilizzo del telefono**

Avvertenze importanti . . . . . 2
Dichiarazione di conformità . . . . . 4
Panoramica del T3(IP) Comfort . . . . . 5

**Utilizzo del telefono**

Regole basilari per l'impiego . . . . . 6
Attivazione del telefono (T3 e T3 IP) . . . . . 9
Attivazione del telefono (solo T3 IP) . . . . . 10

**Telefonare come di consueto**

Effettuare chiamate/Rispondere alle chiamate . . . . . 12
Telefonare senza ricevitore . . . . . 14
Seconda chiamata/Richiamata . . . . . 15
Deviazione delle chiamate . . . . . 17

**Funzioni comfort**

Lista delle ripetizioni di selezione/Lista delle chiamate/Journal . . . . . 19
Uso della rubrica telefonica . . . . . 21
Disabilitazione del telefono . . . . . 23

**Impostazione individuale telefono**

Assegnare funzioni e numeri di telefono ai tasti . . . . . 24
Impostazione dell'acustica e del contrasto . . . . . 26

**Se necessario, consultare il manuale**

Panoramica dei menu . . . . . 27

I

# Note importanti

**Contenuto del manuale**

Le presenti istruzioni d'uso descrivono le funzioni utilizzate più frequentemente. Le presenti istruzioni d'uso ed un completo manuale utente sono disponibili in più lingue e possono essere scaricate al sito Internet www.tenovis.com.
Il manuale utente in formato DIN A5 (numero di ord. 4.999.080.742) ed un CD-ROM in 6 lingue (numero d'ord. 4.999.080.052) possono essere ordinati anche presso il vostro corrispondente Tenovis o presso il vostro rivenditore.

**A quali impianti è possibile collegare il proprio telefono**

Questo telefono è destinato esclusivamente al collegamento a impianti di telecomunicazione dell'azienda Tenovis. Il telefono non deve essere collegato direttamente ad una rete di telefonia pubblica.

**A quale impianto è allacciato il telefono? (T3)**

È possibile stabilire nel modo seguente a quale impianto telefonico Tenovis è allacciato il telefono:
Durante la conversazione o a ricevitore alzato premere il tasto "Menu":
Solo se il vostro telefono è collegato al Communication Server Integral 55, compare ora il menu "Info di servizio". In esso potete anche visionare p.e. il tipo, il numero di serie e la versione software.

**A quale impianto è allacciato il telefono? (T3 IP)**

È possibile stabilire a quale impianto telefonico Tenovis è allacciato il telefono, procedendo come segue:
*Se non si è ancora registrati:*
Se il telefono è collegato al Communication Server Integral 5, appare una finestra di registrazione in cui si deve immettere il proprio numero interno e il proprio PIN. Se il telefono è allacciato al Communication Server Integral 55, non viene visualizzata nessuna finestra di registrazione .
*Se si è già registrati:*
Durante la conversazione o a ricevitore alzato premere il tasto "Menu":
Solo se il vostro telefono è collegato al Communication Server Integral 55, compare ora il menu "Info di servizio". In esso potete visionare varie impostazioni IP.

# Note importanti

**Consigli sul luogo d'installazione**

Si consiglia di impiegare per il telefono una base di appoggio antisdrucciolo, soprattutto su mobili nuovi o trattati con prodotti per la cura. Vernici o prodotti per la cura dei mobili a volte contengono sostanze emollienti a causa delle quali i piedini dell'apparecchio potrebbero lasciare tracce indesiderate sulla superficie dei mobili. Tenovis declina ogni responsabilità per danni di questo tipo.

**Riparazioni**

Eventuali riparazioni o interventi sull'apparecchio devono essere eseguiti unicamente da personale qualificato. Non aprire il telefono. Aprendo il telefono si possono causare danni tali da metterlo fuori servizio.

**Note sulla descrizione delle procedure di funzionamento.**

In tutte le procedure descritte in queste istruzioni per l'uso si parte dal presupposto che l'impostazione dei tasti funzione sia quella standard.
Se viene modificata la programmazione dei tasti funzione, potrebbero verificarsi cambiamenti nelle procedure di funzionamento.

**Funzioni supplementari**

Le funzioni contrassegnate da ❑ non rientrano fra le prestazioni standard del telefono.
È possibile che alcune funzioni siano disabilitate o che non siano disponibili, in base al software di sistema utilizzato. Per utilizzare le funzioni disabilitate contattare il Servizio Assistenza Tenovis.

# Dichiarazione di conformità

**Dichiarazione di conformità (T3):**

Tenovis GmbH & Co. KG dichiara che il telefono T3 Comfort è conforme ai requisiti e alle corrispondenti disposizioni della normativa comunitaria 1999/5/CE (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).
Questo telefono è destinato al collegamento a interfacce digitali degli impianti telefonici Tenovis e soddisfa i requisiti fondamentali della direttiva CE 1999/5/CE (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

Il tipo di costruzione di questo telefono ne impedisce l'allacciamento diretto ad interfacce della rete telefonica pubblica.

**Dichiarazione di conformità (T3 IP):**

La Tenovis GmbH & Co. KG dichiara che il telefono T3 IP Comfort è conforme ai requisiti e alle corrispondenti disposizioni della disposizione comunitaria 1999/5/CE (apparecchiature terminali per radio e telecomunicazione, R&TTE).
Il telefono è predisposto per l'allacciamento a interfacce Ethernet/LAN di impianti telefonici Tenovis ed è conforme ai requisiti previsti dalla normativa comunitaria 1999/5/CE (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).
Tenovis non garantisce il funzionamento del telefono in ambienti LAN/Intranet in cui non è presente un sistema di telecomunicazione Tenovis.

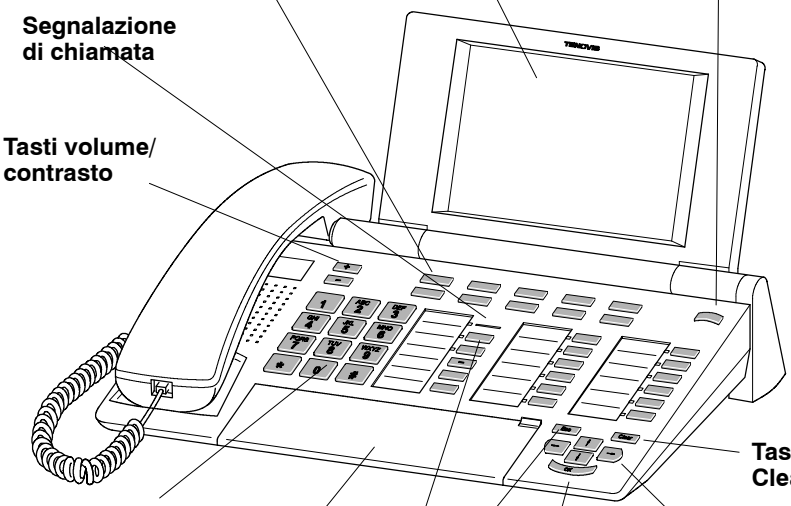
Quando vengono utilizzati moduli Link e DSS:

Il modulo Link / DSS è predisposto per l'allacciamento a telefoni T3 (IP) ed è conforme ai requisiti previsti dalla disposizione comunitaria 1999/5/CE (apparecchiature terminali per radio e telecomunicazione , R&TTE).

Questo modulo Link / DSS deve essere utilizzato esclusivamente con telefoni T3 (IP).

Se durante l'utilizzo si verificano dei problemi, contattare il proprio fornitore di fiducia o il Servizio Assistenza Tenovis.
La dichiarazione di conformità completa può essere consultata al seguente indirizzo Internet:
www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm
oppure cercare nell'indice alla voce: "conformity".

# Panoramica del T3 (IP) Comfort


Tasti del display per mete, funzioni, partner e linee
Display
Commutatore di livello per i tasti nel display
Segnalazione di chiamata
Tasti volume/ contrasto
Tasto Clear
Tasti numerici con lettere
Tasto Escape
Tasti freccia per la navigazione sul display
Coperchio con tastiera alfanumerica sottostante per la digitazione di testo
Tasto OK

**Tasti funzione**
**- 14 tasti funzione liberamente programmabili accanto al tastierino numerico, di cui 8 dotati di diodi luminosi.**
**- 3 tasti funzione preimpostati: Menu, ripetizione selezione e richiamata**

I

# Regole base per l'utilizzo

Le pagine seguenti presentano brevemente alcune regole base per l'utilizzo di questo telefono:

**Selezione delle funzioni nel menu**

Premere il tasto funzione"Menu".

oppure Sfogliare sino alla voce di menu desiderata.

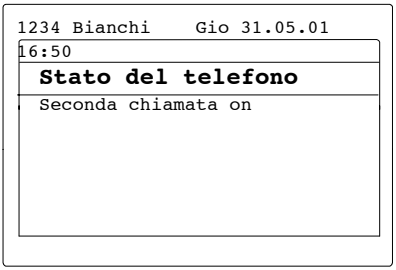
OK Confermare la selezione. Viene visualizzata la funzione selezionata. In molti casi viene visualizzato anche un sottomenu. Anche nel sottomenu è possibile navigare come nel menu. Quando è aperto il menu, il LED corrispondente è acceso. Se una funzione non viene eseguita, probabilmente questa funzione deve essere abilitata prima dal Servizio Assistenza Tenovis.

**Interruzione o conclusione di una procedura**

In caso di errore nell'immissione o nell'impostazione:

ESC premere (anche più volte) questo tasto per annullare la procedura. Si accede nuovamente al livello di menu superiore o al display in stand-by.

**Indicazioni del display in stand-by**




Il display in stand-by indica:

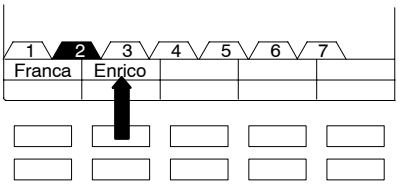
- data ed ora
- Il proprio numero di telefono e il proprio nome (se impostati)
- ulteriori informazioni sullo stato del telefono, ad es."Seconda Chiamata on".

I

- Se durante una conversazione o a ricevitore alzato premete il tasto funzione "Menu", potete visionare informazioni p.e. sul tipo, il numero di ordinazione, la versione software (per il T3) oppure sulle impostazioni IP (per il T3 IP) come anche eseguire di persona delle modifiche (solo per il T3 IP).

# Regole base per l’utilizzo

**Tasti del display**



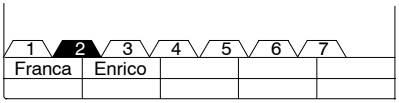

I tasti del display possono avere varie funzioni. Il display indica la funzione attuale di ogni tasto.

Esempio: “Enrico”: Con il tasto del display selezionato è possibile chiamare “Enrico”.

**Tasti del display in sette livelli:**

Sul display viene visualizzato un livello alla volta con 10 assegnazioni. È comunque possibile occupare ogni tasto più volte. Ai tasti display dei sette livelli è possibile assegnare le mete (dal primo al settimo livello), le funzioni (dal primo al settimo livello), i partner (con le funzioni partner il primo e il secondo livello) e le linee (in presenza di Multiline il primo e il secondo livello).

Il cursore di livello indica il livello attuale. Nella figura seguente è attivato il livello 2:




Premere il tasto di commutazione di livello per visualizzare i singoli livelli. Se si tiene premuto il tasto di commutazione di livello, viene visualizzato nuovamente il livello 1.

I

# Regole base per l'utilizzo

**Immissione di un testo**

Il telefono possiede una propria tastiera per la digitazione di testo (tastiera alfanumerica, vedere a pagina 5). Se su questa tastiera non sono stampati i caratteri, è possibile coprire la tastiera con una delle tre maschere fornite. La maschera da usare dipende dalla lingua impostata al momento dell'attivazione del telefono (vedere a pagina 9). La seguente tabella mostra una panoramica delle maschere assegnate alle lingue:

| **Maschera** | **Lingua** |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |

Alla voce Scelta tastiera alfanumerica nel menu "Impostazioni del telefono/Tasti" potete però adattare in qualsiasi momento l'assegnazione della tastiera alfanumerica alla maschera utilizzata.

Di seguito sono riportate alcune regole fondamentali per la digitazione di testo:

Le lettere stampate sui tasti in basso possono essere inserite in base all'ordine predefinito.

- Per le **lettere maiuscole** deve essere tenuto premuto il tasto Shift.
- **I caratteri speciali** vengono visualizzati in blu. Per i caratteri speciali tenere premuto il tasto ALT.
- **Per creare caratteri speciali specifici per nazione** procedere nel modo seguente: Selezionare innanzitutto il carattere speciale diacritico sulla fila di tasti centrale. Digitare quindi la lettera normale.

**Cancellare i caratteri con il tasto "Annulla"**

Con il tasto "Annulla" è possibile cancellare il carattere sopra alla selezione. Se la selezione è successiva all'ultimo carattere, sarà quest'ultimo ad essere cancellato. Se il tasto "Annulla" viene premuto più a lungo gli ultimi caratteri digitati vengono cancellati in sequenza (come in un PC).
Il tasto "Annulla"consente inoltre di cancellare immissioni dall'elenco (ad esempio nella lista chiamate o nella rubrica telefonica). Procedere come segue: innanzitutto selezionare l'immissione e premere quindi il tasto "Clear". L'immissione selezionata inizia a lampeggiare. Se durante la fase di lampeggiamento si preme il tasto "OK" o nuovamente il tasto "Clear", l'immissione viene cancellata.

# Attivazione del telefono (T3 e T3 IP)

**Selezionare la lingua per il display e le minimail**

Navigare fino al messaggio di stato Deutsch/English/Français/Italiano (T3) oppure D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP).

OK Confermare la selezione.

Selezionare la lingua desiderata per i testi del display, ad es. Italiano.

OK Confermare la selezione.

Selezionare la lingua desiderata per i messaggi Minimail, ad es. Italiano.

OK Confermare la selezione.

**Disattivazione della seconda chiamata**

Come impostazione predefinita, la seconda chiamata è accesa e nel display compare il messaggio di stato Seconda chiamata on.
Se durante una conversazione non si desidera accettare più ulteriori chiamate (seconda chiamata), è possibile disattivare la seconda chiamata.

Premere il tasto funzione “Seconda chiamata”. L’indicatore di stato si spegne e d’ora in poi non potete più rispondere a seconde chiamate.

I

- È comunque possibile modificare la lingua in qualsiasi momento nel menu: “Impostazioni telefono” –> “Display / Toni” –> “Modif. lingua” .

# Attivazione del telefono (solo T3 IP)

**Allacciamento del telefono**

Dopo l'allacciamento al LAN (Local Area Network) alla presa elettrica (solo se il telefono non viene alimentato dal LAN), sul telefono si attiva prima il software e poi si avvia automaticamente la ricerca del gatekeeper (responsabile dell'autorizzazione all'accesso). Una volta trovato il gatekeeper è possibile effettuare le telefonate ma non è ancora possibile riceverle. Per poter telefonare è necessario immettere il proprio numero telefonico e il proprio PIN
(vedere a pag. 11).

**Se durante la ricerca automatica non si trova il gatekeeper**

La ricerca automatica del gatekeeper non porta a nessun risultato. Sul display del telefono è visibile già da tempo il messaggio "....Cerca rete....". Se è disponibile una lista dei gatekeeper è però possibile sceglierne uno.

Cercare la voce di menu Lista gatekeeper.

Confermare la selezione.

Selezionare il gatekeeper, ad es. GKxyz 123.456.000.123.

Confermare la selezione. Viene avviata la ricerca del gatekeeper selezionato. Al più tardi dopo 10 secondi, sul display viene visualizzato un messaggio di avvenuta registrazione.

I

# Attivazione del telefono (solo T3 IP)

**Immissione del proprio numero telefonico e del PIN**

Navigare fino al messaggio di stato Attivazione utente.

OK Confermare la selezione.

0 … WXYZ 9 Immettere il numero interno.

Cercare la voce di menu PIN.

0 … WXYZ 9 Immettere il proprio PIN (max. 6 caratteri).

**Importante:** annotarsi il PIN!

OK Confermare la selezione. Sul display viene visualizzato il messaggio “Attivazione riuscita”. Ora siete raggiungibili al numero telefonico immesso (numero interno).

I

- Con il proprio numero telefonico si è sempre raggiungibili solo su un telefono (numero interno).
  Se ci si registra su un secondo telefono con il PIN e il numero interno si è raggiungibili su quel telefono ma non più sul primo.

# Effettuare chiamate/Rispondere alle chiamate

È possibile effettuare chiamate ad un numero interno o esterno all'impianto.
**Interno:** Selezionare direttamente il numero dell'interno desiderato.
**Esterno:** A seconda dell'impianto, selezionare dapprima il prefisso, ad es. "0".
È possibile riselezionare gli ultimi dieci numeri di telefono chiamati (ripetizione selezione) e selezionare i numeri di telefono utilizzati frequentemente mediante i tasti di selezione diretta.
È possibile attivare la prenotazione su occupato se uno degli interni dell'impianto è occupato.

In caso di chiamata, è possibile sganciare il ricevitore e parlare con la persona che chiama normalmente.
Inoltre è anche possibile rispondere alle chiamate con il tasto vivavoce e successivamente telefonare con il ricevitore abbassato.

**Effettuare una chiamata**

Digitare il numero telefonico (in caso di chiamata esterna, selezionare dapprima il prefisso).

Sollevare il ricevitore.

**Chiamata con il tasto meta**

Premere il tasto meta per l'utente desiderato.

Sollevare il ricevitore.

I

- Naturalmente è anche possibile sollevare prima il ricevitore e poi digitare il numero. In questo caso però non è più possibile effettuare una correzione in caso di digitazione errata.
- Se l'interlocutore deve essere escluso dall'ascolto, è possibile premere il tasto funzione "Muto". La funzione viene disattivata premendo di nuovo il tasto.

# Effettuare chiamate/Rispondere alle chiamate

**Ripetizione automatica del numero telefonico**

Il numero selezionato è occupato.

Cercare la voce di menu Ripetizione selezione automatica.

Confermare la selezione.

Abbassare il ricevitore. La selezione viene ripetuta fino a nove volte ad intervalli di 30 secondi. Se si preme un tasto qualsiasi o si solleva il ricevitore la ripetizione automatica della selezione viene terminata.

**Quando si riceve una chiamata**

Il telefono squilla. Il display visualizza una chiamata.

Sollevare il ricevitore.

**La chiamata viene fatta ad un altro telefono (prelievo chiamata/pick up)**

Un altro telefono suona.

Selezionare il numero del telefono che squilla, tenendo il ricevitore deposto.

Premere il tasto “Prelievo chiamata” e attendere la segnalazione della chiamata sul proprio telefono.

Sollevare il ricevitore.

- Per i dettagli su come occupare un numero di telefono su un tasto di selezione diretta, fare riferimento al capitolo ”Assegnare funzioni e numeri di telefono ai tasti”.
- Telefonare senza ricevitore: Premere il tasto funzione “Ascol.amplif/Viva Voce”.
- È possibile distinguere le chiamate interne da quelle esterne dai diversi segnali di chiamata.
- Se il numero telefonico di un chiamante non viene visualizzato, allora si tratta di una chiamata da un apparecchio analogico oppure l’utente chiamante ha disattivato la visualizzazione del numero telefonico.

## Telefonare senza ricevitore

Le funzioni di ascolto amplificato (è possibile ascoltare l'interlocutore nella stanza) e vivavoce (è possibile ascoltare l'interlocutore nella stanza e rispondere attraverso il microfono incorporato nell'apparecchio) possono essere attivate attraverso il tasto funzione "Ascol. amplif/vivavoce".
Prima dell'inizio della conversazione, la pressione del tasto funzione "Ascol. amplif/ Viva Voce" fa sì che venga attivata la comunicazione in vivavoce.
Se durante una conversazione viene premuto il tasto funzione "Ascol. amplif/Viva Voce", viene attivata per prima la funzione di ascolto amplificato. Per passare al modo di vivavoce premere nuovamente il tasto funzione.

Dallo stato del LED si riconosce se è attivata la modalità "Ascolto amplificato " o "Viva Voce":

- Led on: ascolto amplificato (l'altoparlante è attivato)
- Il LED lampeggia: vivavoce (sono attivi il microfono e l'altoparlante)
- LED dis.: l'ascolto amplificato e il microfono del vivavoce sono disattivati

# Seconda chiamata/Richiamata

Durante una conversazione è possibile accettare un'ulteriore chiamata (seconda chiamata), come anche eseguire una richiamata.
Inoltre, è possibile effettuare altre operazioni di comando (trasferimento, alternare, conferenza ...). Il display vi informa su tale possibilità.

**Risposta ad una chiamata supplementare (seconda chiamata)**

Si riceve una seconda chiamata durante una conversazione telefonica, ad esempio dal numero 06975058:

Cercare la voce di menu Chiamata da 06975058.

Confermare la selezione. Il collegamento con il secondo chiamante è ora attivo. Il primo chiamante aspetta e non sente la conversazione.

**Consultazione intermedia (richiamata)**

Durante la telefonata:

Premere il tasto funzione "Richiamata". L'interlocutore attende.

Digitare il numero che si desidera richiamare.

I

- Se si desidera concludere la conversazione in corso perché è in arrivo una seconda chiamata: Premere il tasto "Esc".
- È possibile selezionare la richiamata dalla voce di menu "Nuova chiamata a...".

# Seconda chiamata/Richiamata

**Inoltro di un chiamante**

Per inoltrare la chiamata del chiamante, ad esempio al numero 1234:

Premere il tasto funzione “Richiamata”.

Digitare il numero al quale si desidera inoltrare la chiamata, in questo esempio 1234. Quando l’utente chiamato risponde, potete informarlo che desiderate inoltrargli una chiamata. Il primo interlocutore è in attesa.

Cercare la voce di menu Inoltro a... .

Confermare la selezione.

I

- È possibile procedere alla richiamata tramite la voce di menu “Nuova chiamata a...”.
- Quando l’utente chiamato risponde, potete inoltrare la chiamata semplicemente abbassando il ricevitore.
- Se l’utente chiamato non risponde, premendo “Esc” potete tornare alla prima conversazione.

# Deviazione chiamate

È possibile deviare le proprie chiamate a un altro numero.
È inoltre possibile attivare un'ulteriore meta per la deviazione su cui deviare le chiamate se il proprio numero è occupato.
È anche possibile attivare una deviazione chiamate a tempo. Questa funzione permette di impostare il telefono in modo tale che le chiamate interne o esterne vengano deviate alla meta impostata solo dopo il terzo squillo. In questo modo è possibile decidere se accettare o meno una chiamata.
Se nel proprio impianto è attiva una memoria vocale, è possibile deviarvi le telefonate. Il chiamante può quindi lasciare messaggi come se parlasse con una segreteria telefonica.
È molto facile e confortevole impostare una deviazione chiamate utilizzando una macro. Premendo il tasto è possibile attivare e disattivare questa funzione. Per ulteriori informazioni sulla configurazione delle macro consultare il manuale utente.

**Deviare le chiamate per il proprio telefono**

Premere il tasto funzione "Deviazione chiamate".

Cercare la voce di menu verso:.

Digitare il numero telefonico al quale devono essere deviate le chiamate, ad esempio 1234.

Confermare la selezione. La deviazione chiamate è attivata. Sul display viene visualizzato lo stato Deviazione chiamate a 1234 e il LED è acceso.

I

# Deviazione chiamate

**Trasferire le chiamate per il proprio telefono solo in determinate circostanze** ❑

Se la deviazione chiamate è stata impostata seguendo le istruzioni riportate sopra, tutte le chiamate vengono deviate al numero desiderato.

Se si desidera deviare le chiamate solo

1. quando il telefono è **occupato**
2. o se una **chiamata interna** non viene accettata dopo un determinato numero di squilli
3. o se una **chiamata esterna** non viene accettata dopo un determinato numero di squilli

allora seguire le istruzioni riportate sopra e selezionare al posto di verso:

1. con occupato:
2. Int. dopo Tempo:
3. Ext. dopo Tempo:

**Disattivazione della deviazione chiamata**

Premere il tasto funzione “Deviazione chiamate”.

Selezionare la deviazione chiamate attiva (contrassegnata da “on”) ad esempio verso: 1234 (on).

OK Confermare la selezione. La deviazione chiamate è ora disattivata.

I

- Se non è possibile impostare la deviazione chiamate: Consultare il Servizio Assistenza Tenovis per sapere se questa funzione è attiva.
- Potete anche selezionare la deviazione chiamate attiva nel display di stato e poi, come descritto sopra, disattivarla.

# Ripetizioni di selezione/Chiamate/Journal

L'elenco ripetizione selezione mostra gli ultimi dieci numeri telefonici chiamati. L'ultimo numero telefonico chiamato è il primo dell'elenco.
Le chiamate non accettate vengono memorizzate con data e ora nell'elenco chiamate. In questo caso la spia luminosa accanto al tasto funzione "Lista chiamate" è accesa. La lista comprende le 30 registrazioni più recenti.
Il journal consente di ottenere una panoramica di tutte le attività telefoniche. Nel journal sono integrati la lista delle chiamate e l'elenco ripetizione selezione che possono essere attivati singolarmente anche attraverso il menu e il rispettivo tasto funzione. Inoltre, nel journal vengono visualizzati anche i numeri di telefono degli utenti da cui si è ricevuta una chiamata e con i quali si è parlato. Dal tipo di simbolo si può capire di che immissione si tratta. L'immissione più attuale è al primo posto.
È possibile selezionare le singole immissioni, eliminarle o memorizzarle nella rubrica.

**Simboli nella lista chiamate**

Una registrazione nella lista delle chiamate potrebbe essere visualizzata nel modo seguente: 0069123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 0069123456 | Numero telefonico del chiamante |
| 08.06 | Data |
| 14:36 | Ora dell'ultima chiamata |
| 3 | Numero delle chiamate dei partecipanti |
| oppure | |
| VIP | Chiamata con messaggio (numero VIP) |
| ! | La chiamata non è stata ancora vista |

**Simboli nel journal**

In base ai simboli nel journal è possibile capire di che tipo di immissione si tratta:

- Chiamate non accettate
- Chiamate accettate
- >> Ultimi numeri di telefono selezionati

Per ogni immissione vengono inoltre visualizzate data e ora. Nelle immissioni di chiamate non accettate vengono visualizzati anche altri simboli (vedere i "simboli nella lista delle chiamate").

I

# Ripetizioni di selezione/Chiamate/Journal

Nelle azioni di comando descritte in seguito dovete dapprima premere il tasto funzione desiderato (“Ripetiz. selez.”, “Lista chiamate” oppure “Journal”)

**Selezione di un’immissione**

Sfogliare sino al numero telefonico desiderato, ad esempio 06975051234.

Sollevare il ricevitore.

**Cancellazione di un’immissione**

Sfogliare sino al numero telefonico desiderato, ad esempio 069123456.

Clear Premere il tasto “Annulla”. La registrazione selezionata inizia a lampeggiare.

Clear Per confermare, durante il lampeggiamento premere nuovamente “Annulla”.

**Cancellazione di tutte le immissioni**

Cercare la voce di menu Cancellazione di tutte le immissioni.

OK Confermare la selezione. La voce di menu selezionata inizia a lampeggiare.

OK Per confermare, durante il lampeggiamento premere nuovamente il tasto.

**Registrazione di un’immissione nella rubrica telefonica**

Navigare fino all’immissione desiderata, ad es. 069123456.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Memorizz. immiss. in Rubrica Telef..

OK Confermare la selezione. Infine è possibile modificare la registrazione nella rubrica.

# Utilizzo della rubrica telefonica

Il telefono ha una rubrica personale. In questa rubrica telefonica è possibile memorizzare fino a 267 numeri telefonici e i relativi nomi, disponibili solo sul proprio telefono. Tali inserimenti possono essere selezionati rapidamente e facilmente, come anche modificati. Se si è autorizzati ad accedere alla rubrica telefonica principale, è possibile trovare e selezionare numeri telefonici di questa rubrica.

**Selezione di un'immissione dalla rubrica telefonica**

Premere il tasto funzione "Rubrica telefonica".

Navigare fino all'immissione desiderata, ad es. Monica 0069123456.

Sollevare il ricevitore.

**Selezione di un'immissione dalla rubrica telefonica centrale ❑**

Premere il tasto funzione "Rubrica telefonica".

Cercare la voce di menu Cerca nella Rubrica Telef. Centrale.

OK Confermare la selezione.

W ! Digitare una o più iniziali del nome.

Navigare fino all'immissione desiderata, ad es. Valori 4321.

Sollevare il ricevitore.

- È possibile anche selezionare innanzitutto la registrazione desiderata con "OK", per poi creare la comunicazione con "Selezionare immissione". L'apparecchio passa automaticamente in vivavoce.
- Per arrivare più velocemente all'immissione desiderata, è possibile digitare una o più lettere iniziali del nome.
- Inoltre, con l'ausilio di "*" potete anche cercare un nome oppure un numero telefonico (come siete abituati a fare nel PC). Così, p.e., dopo l'inserimento di "*Handy" vengono mostrate tutte le immissioni che contengono il testo "Handy".
- Potete allestire anche un tasto funzione "Rubrica Telefonica Centrale", per poter raggiungere con semplice pressione dei tasti la rubrica telefonica centrale.

I

# Utilizzo della rubrica telefonica

**Creare una nuova immissione nella rubrica telefonica**

Premere il tasto funzione “Rubrica telefonica”.

Cercare la voce di menu Creazione di una nuova immissione.

OK Confermare la selezione e immettere i dati desiderati.

Cercare la voce di menu Memorizzazione immissione.

OK Confermare la selezione.

**Modifica delle immissioni nella rubrica telefonica**

Premere il tasto funzione “Rubrica telefonica”.

Navigare fino all’immissione desiderata, ad es. Monica 0069123456.

OK Confermare la selezione. Ora è possibile modificare l’immissione.

Cercare la voce di menu Memorizzazione immissione.

OK Confermare la selezione.

**Cancellazione di un’immissione**

Premere il tasto funzione “Rubrica telefonica”.

Navigare fino all’immissione desiderata, ad es. Monica 0069123456.

Clear Premere il tasto “Annulla”. La registrazione selezionata inizia a lampeggiare.

Clear Per confermare, durante il lampeggiamento premere nuovamente “Annulla”.

I

- È anche possibile selezionare prima l’immissione desiderata con “OK”, e poi selezionare “Cancellare immissione”.
- È anche possibile cancellare l’immissione selezionata se dopo aver premuto “Annulla” viene premuto il tasto “OK”.
- Per arrivare più velocemente all’immissione desiderata, è possibile digitare una o più lettere iniziali del nome.
- Inoltre, con l’ausilio di “*” potete anche cercare un nome oppure un numero telefonico (come siete abituati a fare nel PC). Così, p.e., dopo l’inserimento di “*Handy” vengono mostrate tutte le immissioni che contengono il testo “Handy”.

# Disabilitazione del telefono

È possibile proteggere il proprio telefono dall'utilizzo di persone non autorizzate disabilitandolo per mezzo di un PIN (codice segreto). L'utente può digitare personalmente il PIN e cambiarlo in qualsiasi momento. Con telefono disabilitato, potete ricevere telefonate, selezionare numeri di telefono interni e numeri di telefono di emergenza precedentemente programmati come tali come anche attivare e disattivare deviazioni di chiamate.

**Disabilitazione del telefono**

Premere il tasto funzione "Blocco SW del telef.".

Cercare la voce di menu Disabilitazione del telefono.

OK Confermare la selezione.

**Sbloccare il telefono**

Sul display in stand-by:

Navigare fino al messaggio di stato Telefono bloccato.

OK Confermare la selezione.

0 … WXYZ 9 Digitare il PIN attuale.

OK Confermare l'immissione. Se viene digitato un PIN errato per tre volte consecutive, il telefono rimane bloccato per 15 minuti.

**Modifica del PIN (codice segreto)**

Premere il tasto funzione "Blocco SW del telef.".

Cercare la voce di menu Modificare il PIN.

OK Confermare la selezione.

0 … WXYZ 9 Immettere dapprima il PIN attuale (impostazione di default: 0000). Successivamente inserire due volte il nuovo PIN (la seconda volta solo come conferma). Il codice PIN da digitare può avere da quattro a sei cifre.

Cercare la voce di menu Memorizzare PIN.

OK Confermare la selezione.

I

# Funzioni/dei numeri telefonici sui tasti

Le funzioni e i numeri di telefono che si utilizzano frequentemente possono essere assegnati ai tasti del display o ai tasti funzione ad assegnazione libera. Tali funzioni o numeri di telefono potranno quindi essere eseguiti o selezionati premendo semplicemente un tasto.

**Assegnazione delle funzioni ai tasti**

Premere il tasto funzione „Menu".

Cercare la voce di menu Impostazioni del telefono.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Tasti.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Registrare Tasti Funzione.

OK Confermare la selezione.

Sfogliare fino alla funzione che si desidera impostare sul tasto, ad es. Conteggio addebiti.

OK Confermare la selezione.

Premere il tasto a cui si desidera assegnare una nuova funzione. Ora è possibile vedere quale funzione o numero telefonico erano precedentemente assegnati al tasto.

OK Confermare Memorizzazione immissione.

I

- In tutte le procedure descritte in queste istruzioni per l'uso si parte dal presupposto che l'impostazione dei tasti funzione sia quella standard.
- Se viene modificata la programmazione dei tasti funzione, potrebbero verificarsi cambiamenti nelle procedure di funzionamento.
- I tasti funzione Menu, Ripetizione selezione e Richiamata hanno impostazioni fisse e non possono essere modificati.
- Se il telefono interrompe prematuramente la programmazione: Probabilmente non è stato premuto nessun tasto per ca. 60 secondi. Questo causa l'interruzione di qualsiasi procedura di programmazione.
  Inoltre si interrompe un procedimento di programmazione anche rispondendo ad una chiamata durante la programmazione.

# Funzioni/dei numeri telefonici sui tasti

**Associazione di mete ai tasti**

Premere il tasto funzione “Menu”.

Cercare la voce di menu Impostazioni del telefono.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Tasti.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Registr. tasti meta.

OK Confermare la selezione.

OK Prog. nuovi tasti meta confermare e quindi digitare nome e numero di telefono, oppure selezionare un nome dalla rubrica con
Copiare Immis. da Rubrica Telefonica.

Cercare la voce di menu Assegnazione della meta.

OK Confermare la selezione.

Premere il tasto che si desidera assegnare alla nuova meta. Ora è possibile vedere quale funzione o numero telefonico erano precedentemente assegnati al tasto.

OK Confermare Memorizzazione immissione.

I

- Quando l’apparecchio non è attivo è possibile premere anche un tasto non occupato. Quindi, si può immettere il numero telefonico che si desidera memorizzare su quel tasto.

# Impostazione dell’acustica e del contrasto

È possibile modificare a piacere le impostazioni acustiche e il contrasto del display.

**Impostazione di acustica** / **contrasto**

Premere il tasto funzione “Menu”.

Cercare la voce di menu Impostazioni del telefono.

OK Confermare la selezione.

Cercare la voce di menu Display / Toni.

OK Confermare la selezione.

Sfogliare sino alla voce di menu Impostazione dell’acustica oppure Impostazione contrasto.

OK Confermare la selezione ed eventualmente richiamare l’impostazione acustica ancora da modificare.

+ – Aumentare o ridurre l’impostazione dell’acustica e del contrasto (i nuovi squilli vengono emessi immediatamente a scopo di verifica).

OK Confermare l’immissione. La nuova impostazione è memorizzata.

I

- Per aprire il menu Acustica utilizzare i tasti **+** e **-**.
- Ogni impostazione può essere modificata anche premendo i tasti numerici relativi all’impostazione desiderata oppure anche premendo i tasti freccia a sinistra e freccia a destra.
- Per riportare le impostazioni acustiche alle impostazioni definite dal costruttore selezionare la voce di menu “Impostazione di default”.

# Panoramica dei menu

Qui di seguito è disponibile una panoramica della struttura del menu del telefono T3 Comfort.
Sono rappresentati i primi tre livelli del menu. È possibile che la struttura del menu qui riportata differisca da quella effettiva del telefono. In base alle proprietà, agli accessori utilizzati e all'assegnazione dei tasti funzione è possibile che vi siano delle differenze rispetto alla panoramica riportata qui di seguito.
Le note e gli avvisi sono riportati in *corsivo*.

| **Riga di menu nel menu base** | | **... un livello di menu inferiore** | | **... un livello di menu inferiore** |
|---|---|---|---|---|
| Conteggio addebiti | > | *Display addebiti dell'ultima conversazione* | | |
| | | *Display addebiti della penultima conversazione* | | |
| | | *Display addebiti della terzultima conversazione* | | |
| | | *Display addebiti della quartultima conversazione* | | |
| | | Totale scatti | | |
| | | Conteggio addebiti | > | on |
| | | | | off |
| | | | | non modificare |
| | | Visualizza conteggio | > | Tot |
| | | | | Unità |
| | | | | non modificare |
| | | Cancellare contatore singolo | | |
| Messaggi | > | Transmettere Minimail | > | Minimail 1: |
| | | | | ... |
| | | | | Minimail 10: |
| | | Visualizzare mailbox | > | *Voci mailbox* |
| Fuso orario | > | *Fuso orario corrente* | | |

I

Se necessario, consultare il manuale

# Panoramica dei menu

| **Riga di menu nel menu base** | | **...un livello di menu inferiore** | | ... **un livello di menu inferiore** |
|---|---|---|---|---|
| Impostazioni del telefono | > | Display / Acustica | > | Seconda chiamata |
| | | | | Non disturbare |
| | | | | Impostazione dell'acustica |
| | | | | Impostazione contrasto |
| | | | | Modifica Lingua |
| | | | | Impostazione vivavoce |
| | | | | Registrazione proprio nr. Telefono |
| | | | | Aggiornare Ora/Partner/... |
| | | Tasti | > | Registr. tasti meta |
| | | | | Registrare Tasti Funzione |
| | | | | Registrare funzioni macro |
| | | | | Vis. dell'assegnaz. dei tasti |
| | | | | Beep per tasti |
| | | | | Tastiera alfanumerica... |
| | | Impostazioni selezione | > | Chiamata anonima |
| | | | | Durata selez. DTMF |
| | | | | Commutaz. selez. DTMF |
| | | | | Selezione immediata |
| | | Applicazioni | > | Partecip. Passo Progress. |
| | | | | Partner |
| | | | | Funzione CC |
| | | | | CSTA answer call |
| | | | | Linee |
| | | | | Chiamata diretta DSS |
| | | Sicurezza | > | Salvataggio dati |
| | | | | Registrazione numero emergenza |

I

# Panoramica dei menu

| **Riga di menu nel menu base** | | **... un livello di menu inferiore** | | ... **un livello di menu inferiore** |
|---|---|---|---|---|
| Impostazioni del telefono | > | Applicazione CTI *(solo T3 IP)* | > | TAPI |
| | | | | Altri CTI |
| | | Impostazione CTI *(solo T3 IP; appare solo se è impostato "Altri CTI")* | > | Protocollo |
| | | | | Tipo selezione |
| | | AEI/Headset-Link *(solo T3 IP; viene visualizzato solo se l'AEI-/Headset-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | CTI/Audio-Link *(solo T3; viene visualizzato solo se il CTI/Audio-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | CTI-Link*(solo T3; viene visualizzato solo se il CTI-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | DSS-Link*(solo T3; viene visualizzato solo se il DSS-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | Headset-Link*(viene visualizzato solo se il Headset-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | Analog-Link*(solo T3; viene visualizzato solo se l'Analog-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |
| | | S0-Link *(solo T3; compare solo se il $S_0$-Link è inserito)* | > | *vedere il manuale utente* |

Se necessario, consultare il manuale

# Panoramica dei menu

| **Riga di menu nel menu base** | | **...<br>un livello di menu inferiore** | | **...<br>un livello di menu inferiore** |
|---|---|---|---|---|
| Impostazioni del telefono | > | Cuffie e Microfono *(viene visualizzato solo se nessun CTI/Audio-Link è inserito)* | > | off |
| | | | | sul ricevitore |
| | | | | non modificare |
| | | Test del telefono | > | Info |
| | | | | Suoneria |
| | | | | Display |
| | | | | Tastiera |
| | | | | Fonia |
| | | | | Test della memoria |
| | | Gestione utenti *(solo T3 IP)* | > | N.Tel xxxx |
| | | | | Log-Out PUM |
| | | | | Modificare il PIN |
| | | | | Cancella PIN |
| | | Impostazioni IP *(solo T3 IP)* | > | Lista gatekeeper |
| | | | | Impostazioni di Rete |
| | | | | Invia Ping |
| | | | | Sicurezza |
| | | | | Dati utente |
| | | VIP | > | Ricezione funzioni VIP |
| | | | | Trasmissione funzioni VIP |
| | | | | Stabilire utente VIP |
| | | Risposta automatica VV | > | off |
| | | | | on |
| | | | | non modificare |

I

# Inhoud

**Maakt u zich met uw telefoon vertrouwd**

Belangrijke aanwijzingen . . . . . 2
Conformiteitsverklaring . . . . . 4
Overzicht van uw T3(IP)-Comfort . . . . . 5

**Snel wegwijs**

Basisregels voor de bediening . . . . . 6
Telefoon in gebruik nemen (T3 en T3 IP) . . . . . 9
Telefoon in gebruik nemen (alleen T3 IP) . . . . . 10

**Telefoneren zoals u gewend bent**

Iemand opbellen/oproepen aannemen . . . . . 12
Zonder hoorn telefoneren . . . . . 14
Tweede oproep/ruggespraak . . . . . 15
Oproepen omleiden . . . . . 17

**Telefoneren met comfort**

Oproepherhalingslijst/oproeplijst/journaal . . . . . 19
Telefoonboek gebruiken . . . . . 21
Telefoon afsluiten . . . . . 23

**Telefoon naar wens instellen**

Functies/oproepnummers op toetsen programmeren . . . . . 24
Volume en contrast instellen . . . . . 26

**Naslag**

Menu-overzicht . . . . . 27

# Belangrijke aanwijzingen

**Inhoud van deze gebruiksaanwijzing**

In deze gebruiksaanwijzing zijn enkel de frequent gebruikte functies beschreven. Deze bedieningshandleiding en een volledige gebruiksaanwijzing kunt u telkens in meerdere talen via het internet downloaden.
De gebruiksaanwijzing in DIN A5-formaat (bestelnummer 4.999.080.743) en een 6-talige cd-rom (bestelnummer 4.999.080.052) kunt u ook bij uw Tenovis-contactpersoon of bij uw speciaalzaak bestellen.

**Op welke installaties mag u uw telefoon aansluiten**

Deze telefoon is enkel geschikt voor aansluiting op telecommunicatie-installaties van de firma Tenovis. De telefoon mag niet direct op een openbaar telefoonnet worden aangesloten.

**Op welke installatie is uw telefoon aangesloten? (T3)**

Op welke Tenovis-telefooninstallatie uw telefoon aangesloten is, kunt u als volgt te weten komen:
Tijdens het gesprek of bij een opgenomen hoorn de toets „Menu“ indrukken:
Enkel als uw toestel aan de Communication Server Integral 55 aangesloten is, verschijnt nu het menu „Info/Service“. Daarin kunt u b.v. ook type, bestelnummer en SW-versie zien.

**Op welke installatie is uw telefoon aangesloten? (T3 IP)**

Met welke Tenovis-telefooninstallatie uw telefoon in verbinding staat, kunt u als volgt te weten komen:
*Bij de eerste keer aanmelden:*
Als uw telefoon met de Communication Server Integral 5 verbonden is, verschijnt eerst een aanmeldingsvenster waarin u uw toestelnummer en uw PIN-code dient in te voeren. Als uw telefoon met de Communication Server Integral 55 in verbinding staat, verschijnt geen aanmeldingsvenster.
*Als u zich al aangemeld heeft:*
Tijdens het gesprek of bij een opgenomen hoorn de toets „Menu“ indrukken:
Enkel als uw toestel aan de Communication Server Integral 55 aangesloten is, verschijnt het menu „Info/Service“. Daarin kunt u diverse IP-instellingen zien.

# Belangrijke aanwijzingen

**Tips voor de plaats van opstelling**

Gebruik voor uw telefoon, vooral bij nieuwe of met onderhoudsmiddelen behandelde meubelen, een slipvrije onderlegger. Lak en onderhoudsmiddelen kunnen stoffen bevatten die de kunstvoetjes van uw telefoon kunnen aantasten, waardoor deze misschien ongewenste sporen achterlaten op het meubilair. Tenovis kan niet aansprakelijk worden gesteld voor dergelijke schade.

**Reparaties**

Reparaties en ingrepen aan het toestel mogen uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd. Maak de telefoon niet open. Er kunnen beschadigingen ontstaan, waardoor de telefoon niet meer functioneert.

**Aanwijzingen bij de beschrijving van de bedieningsstappen**

Bij alle in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures wordt van de standaardprogrammering van de functietoetsen uitgegaan.
Als u de programmering van de functietoetsen wijzigt, dient u er rekening mee houden dat eventueel andere procedures gevolgd dienen te worden.

**Extra functies**

Functies die met ❑ aangeduid zijn, horen niet tot de standaarduitrusting van uw toestel.
Er kunnen nog andere functies geblokkeerd zijn of naargelang de systeemsoftware niet beschikbaar zijn. Als u één van deze functies wilt gebruiken, neem dan contact op met uw Tenovis-servicedienst.

# Conformiteitsverklaring

**Conformiteitsverklaring (T3):**

Wij, Tenovis GmbH & Co. KG, verklaren dat de telefoon T3 Comfort voldoet aan de fundamentele vereisten en de andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EU (Radio en Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).
Deze telefoon is ontworpen om aangesloten te worden op digitale interfaces van Tenovis-telecommunicatiesystemen en voldoet aan de fundamentele vereisten van de EG-richtlijn 1999/5/EG (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

Deze telefoon is door zijn constructie niet voor geschikt voor het gebruik met interfaces van publieke telecommunicatienetwerken.

**Conformiteitsverklaring (T3 IP):**

Wij, Tenovis GmbH & Co. KG, verklaren dat de telefoon T3 IP Comfort voldoet aan de fundamentele vereisten en de andere relevante bepalingen van de richtlijn 1999/5/EU (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).
Deze telefoon is ontworpen om aangesloten te worden op Ethernet/LAN-interfaces van Tenovis telecommunicatie-installaties met IP-mogelijkheid en voldoet aan de fundamentele vereisten van de EG-richtlijn 1999/5/EG (R&TTE).
Voor de werking van de telefoon in LAN/Intranet-omgevingen waar geen Tenovis-telecommunicatie-systeem aanwezig is, kan Tenovis geen goede werking garanderen.

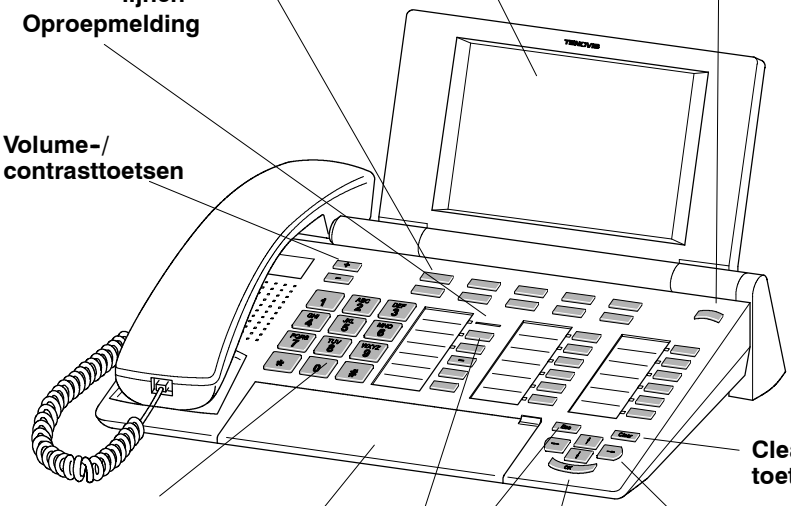
Bij het gebruik van links en DSS-modules:

Deze links/DSS-module is ontworpen om aangesloten te worden op T3 (IP)-toestellen en voldoet aan de fundamentele vereisten van de EGrichtlijn 1999/5/EG (Radio and Telecommunication Terminal Equipment, R&TTE).

Deze link/DSS-module is door de constructie enkel geschikt voor het gebruik met T3 (IP)-toestellen.

Mochten er tijdens het gebruik problemen optreden, neem dan eerst contact op met uw dealer of met de Tenovis-service.
De volledige conformiteitsverklaring kan op het volgende internetadres worden opgevraagd:
www.tenovis.com/deutsch/verzeichnis/conformance.htm
of kijk in de index onder het trefwoord: „conformity“.

# Overzicht van uw T3(IP)-Comfort




**Functietoetsen**
**- 14 Vrij programmeerbare functietoetsen naast het cijferblok, daarvan 8 met LED.**
**- 3 Vast geprogrammeerde functietoetsen: Menu, oproepherhaling en ruggespraak**

# Basisregels voor de bediening

Op de volgende pagina's vindt u uitleg over de basisfuncties van uw Toestel:

**Functies in het menu selecteren**

Functietoets „Menu“ indrukken.

of naar de gewenste menurubriek bladeren.

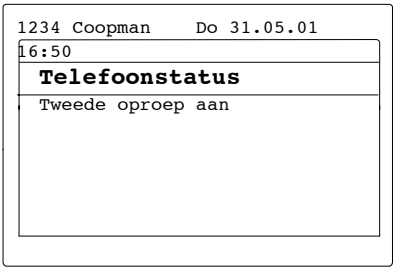
OK Keuze bevestigen. De gemarkeerde functie wordt weergegeven. In vele gevallen verschijnt ook een submenu. In het submenu kunt u bladeren zoals in het hoofdmenu. Zolang u zich in het menu bevindt, brandt de bijbehorende LED. Wordt een functie niet geactiveerd, dan moet de functie eventueel eerst door de Tenovis-service vrijgeschakeld worden.

**Een bewerking afbreken of beëindigen**

Als u zich vergist heeft:

ESC indrukken (eventueel meerdere keren) om de bewerking af te breken. U kunt dan weer naar het volgende hogere menuniveau of naar het display in stand-by gaan.

**Wat toont het display in stand-by?**



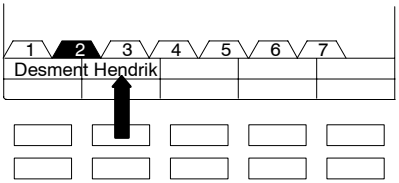

De display in stand-by geeft de volgende informatie:

- Datum en tijd
- Uw oproepnummer en uw naam (indien ingesteld)
- Bijkomende informatie over de status van uw telefoon, b.v. „Tweede oproep aan“.

- Als u tijdens een gesprek of bij een opgenomen hoorn de functietoets „Menu“ indrukt, kunt u informatie over b.v. type, bestelnummer, SW-versie (bij T3) of over IP-instellingen (T3 IP) zien of ook zelf instellingen uitvoeren (alleen T3 IP).

# Basisregels voor de bediening

**Displaytoetsen**



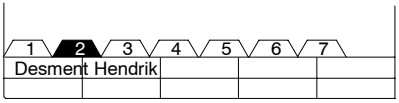

De displaytoetsen kunnen verschillende functies hebben. De actuele functie van elke toets kunt u op het display aflezen.

Voorbeeld: „Hendrik“: Met de gemarkeerde displaytoets kunt u „Hendrik“ oproepen.

**Displaytoetsen op zeven niveaus:**

Op de display wordt telkens een niveau met 10 functies weergegeven. U kunt echter elke toets meerdere keren programmeren. Op de displaytoetsen van de zeven niveaus kunt u bestemmingen (1e tot 7e niveau), functies (1e tot 7e niveau), partners (bij partnerfuncties enkel 1e en 2e niveau) en lijnen (bij multiline enkel 1e en 2e niveau) programmeren.

Aan de hand van het niveaunummer kunt u zien op welk niveau u zich bevindt. Op de volgende afbeelding is niveau 2 actief:




Druk op de niveautoets om de verschillende niveaus te laten weergeven. Als u de niveautoets langer ingedrukt houdt, gaat u weer naar het 1e niveau.

# Basisregels voor de bediening

**tekst invoeren**

Uw toestel heeft een eigen toetsenbord voor het invoeren van tekst (alfanumeriek toetsenbord, zie pagina 5). Als dit toetsenbord onbedrukt is, kunt u een van de drie bijgeleverde sjablonen over het toetsenbord leggen. Welk sjabloon dat is, hangt van de ingestelde taal bij de ingebruikneming af (zie pagina 9). De volgende tabel geeft u een overzicht van het aan de betreffende talen toegewezen sjabloon:

| **Sjabloon** | **Taal** |
|---|---|
| QWERTZ | D/PL/CZ/HU/SI |
| QWERTY | GB/IT/ES/NL |
| AZERTY | FR |

Met Lettertoetsenbord kiezen in het menu „Instellingen/toetsen“ kunt u altijd de indeling van het alfanumerieke toetsenbord aan het gebruikte sjabloon aanpassen.

Hier enkele basisregels voor het invoeren van tekst:

Standaard gelden de letters die onderaan op de toetsen staan gedrukt.

- Voor **hoofdletter**s moet de shifttoets ingedrukt worden.
- **Speciale tekens** zijn in het blauw weergegeven. Voor speciale tekens dient de ALT-toets ingedrukt te worden.
- **Land-specifieke tekens** maakt u als volgt: Kies eerst het diakritische teken op de middelste rij van de toetsen. Voer vervolgens de normale letter in.

**Tekst wissen met de toets „Clear“**

Met de toets „Clear“ wordt het teken boven de markering gewist. Staat de invoerpositie achter het laatste teken, dan wordt het laatste teken gewist. Wordt hierbij de cleartoets langer ingedrukt, dan worden de laatst ingevoerde tekens een voor een gewist (zoals bij een PC).
Bovendien kunnen met de toets „Clear“ lijstnummers (b.v. in de oproeplijst of in het telefoonboek) gewist worden. Dit functioneert als volgt: Eerst het nummer markeren en daarna de toets „Clear“ indrukken. Daarna begint het gemarkeerde nummer te knipperen. Wordt tijdens deze knipperfase „OK“ ingedrukt of „Clear“ opnieuw ingedrukt, dan wordt het nummer gewist.

# Telefoon in gebruik nemen (T3 en T3 IP)

**Taalkeuze voor display en minimail kiezen**

Naar de statusmelding Nederlands/Deutsch/English/Français/Italiano (T3) bv. D/GB/F/I/E/NL//H/SLO/PL/CZ/RU (T3 IP) bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Gewenste taal voor displayteksten kiezen, b.v. Duits.

OK Keuze bevestigen.

Gewenste taal voor minimailteksten kiezen, b.v. Duits.

OK Keuze bevestigen.

**Tweede gesprek uitschakelen**

Bij levering is de tweede oproep ingeschakeld en op het display verschijnt de statusweergave Tweede oproep aan.
Als u tijdens een gesprek geen bijkomende oproeper (aanklopper) wilt aannemen, dan kunt u de tweede oproep uitschakelen.

Functietoets „Tweede oproep“ indrukken. De statusweergave verdwijnt en u kunt nu geen tweede oproepen meer aannemen.

- Ook later kunt u de taal op elk moment in het menu wijzigen: „Instellingen“ –> „Display / toon“ –> „Taal wijzigen“ .

# Telefoon in gebruik nemen (alleen T3 IP)

**Telefoon aansluiten**

Na aansluiting op het LAN (Local Area Network) en de stroomvoorziening (uitsluitend wanneer de telefoon niet via het LAN van stroom wordt voorzien) wordt de software in de telefoon geactiveerd. Vervolgens wordt automatisch naar een gatekeeper (verantwoordelijk voor de toegangsautorisatie) gezocht. Doorgaans wordt er een gatekeeper gevonden en kunt u meteen al iemand bellen. Het beantwoorden van een oproep is echter nog niet mogelijk. Hiertoe moet u eerst uw oproepnummer en uw PIN invoeren (zie p. 11).

**Als er bij de automatische zoekcyclus geen gatekeeper gevonden wordt**

Het automatische zoeken naar een gatekeeper blijft zonder resultaat. Op het display van uw telefoon is al een geruime tijd de melding „....Zoekt net....“ te zien. U heeft nu echter nog de mogelijkheid om een gatekeeper te selecteren in de gatekeeperlijst indien deze nummers bevat:

Naar de menurubriek Gatekeeperlijst bladeren.

Keuze bevestigen.

Gatekeeper kiezen, bijv. GKxyz 123.456.000.123.

Keuze bevestigen. Er wordt gestart met het zoeken naar de ingevoerde gatekeeper. Hoogstens na ca. 10 seconden verschijnt er op het display een melding of de aanmelding gelukt is.

# Telefoon in gebruik nemen (alleen T3 IP)

**Eigene oproepnummer en PIN invoeren**

Naar de statusmelding Nieuwe gebruiker aanmelden bladeren.

Keuze bevestigen.

Toestelnummer invoeren.

Naar de menurubriek PIN-code bladeren.

Voer uw PIN in (max. 6 tekens).

**Belangrijk:** Onthoud uw PIN goed!

Keuze bevestigen. Vervolgens verschijnt er de melding „Aanmelding gelukt“ op het display. U bent nu ook bereikbaar onder het oproepnummer (toestelnummer) dat u heeft ingevoerd.

- U bent altijd op maar één toestel onder uw oproepnummer (toestelnummer) bereikbaar.
  Als u zich dus op een tweede toestel aanmeldt met PIN en toestelnummer, bent u vervolgens daar onder uw oproepnummer (toestelnummer) bereikbaar, maar niet meer op het eerste toestel.

# Iemand opbellen/oproepen aannemen

Uiteraard kunt u met uw toestel ook gewoon intern en extern telefoneren.
**Intern:** Kies onmiddellijk de gewenste extensie.
**Extern:** Afhankelijk van de installatie, eerst het netkencijfer, b.v. „0“, kiezen.
U kunt de laatste tien gekozen oproepnummers nog eens kiezen (oproepherhaling) en nummers die u vaak nodig heeft, kunt u met behulp van de snelkiestoetsen kiezen.
Wanneer een bezette aansluiting opnieuw vrij is, kunt u zich binnen uw telefooninstallatie automatisch laten terugbellen.

U kunt bij een oproep zoals gebruikelijk de hoorn opnemen om met de oproeper te spreken.
Bovendien is het mogelijk om oproepen met de toets handenvrij te beantwoorden en dan te telefoneren terwijl de hoorn erop ligt.

**Iemand oproepen**

Oproepnummer invoeren (bij externe oproep eerst het netnummer kiezen).

Opnemen.

**Iemand met de snelkiestoets oproepen**

Snelkiestoets voor de gewenste abonnee indrukken.

Opnemen.

- Natuurlijk kunt u ook eerst de hoorn opnemen en vervolgens het oproepnummer invoeren. U kunt dan echter niet meer corrigeren bij een foutieve invoer.
- Als uw gesprekspartner niet mag horen wat er bij u verteld wordt, dan kunt u de functietoets „Mute“ indrukken. Als u nog eens op deze toets drukt, dan kan hij u weer horen.

# Iemand opbellen/oproepen aannemen

**Een oproepnummer nogmaals kiezen**

De gekozen aansluiting is bezet.

Naar de menurubriek Automatische nummerherhaling bladeren.

Keuze bevestigen.

Neerleggen. Het kiezen wordt tot negen keer om de 30 seconden herhaald. Als u op een willekeurige toets drukt of de hoorn opneemt, wordt de automatische oproepherhaling beëindigd.

**Wanneer u opgeroepen wordt**

Uw telefoon gaat over. Op het display wordt een oproep weergegeven.

Opnemen.

**Iemand anders wordt opgeroepen (Pick up)**

Een andere telefoon gaat over.

Laat de hoorn op het toestel en voer het nummer in van de telefoon die overgaat.

Functietoets „Pick-up“ indrukken en wachten tot de oproep bij u aankomt.

Opnemen.

- Hoe u een oproepnummer op een snelkiestoets programmeert, vindt u in het hoofdstuk „Functies/oproepnummers programmeren“.
- Zonder hoorn telefoneren: Functietoets Luidspreker/handenvrij“ indrukken.
- Interne en externe oproepen hebben verschillende beltonen.
- Wordt het oproepnummer van een oproeper niet weergegeven, dan gaat het om een analoge oproep of de oproeper heeft zijn oproepnummerweergave uitgeschakeld.

# Zonder hoorn telefoneren

De functies „Luidspreker“ (u hoort uw gesprekspartner via de luidspreker) en handenvrij (u hoort uw gesprekspartner via de luidspreker en u kunt via de ingebouwde microfoon met hem spreken) kunnen met de functietoets „Luidspreker/handenvrij“ bediend worden.
Voor het opbouwen van het gesprek kunt u door het indrukken van de functietoets „Luidspreker/handenvrij“ het handenvrij spreken inschakelen.
Drukt u tijdens het gesprek op de functietoets „Luidspr./hvrij“, dan wordt eerst de functie „luidspreker“ geactiveerd. Door opnieuw op de functietoets te drukken, gaat u in de handenvrije modus.

Of „luidspreker“ of „handenvrij“ geactiveerd is, kunt u aan de toestand van de LED merken:

- LED aan: De luidspreker van uw toestel is ingeschakeld.
- LED knippert: De handenvrij is ingeschakeld.
- LED uit: Luidspreker en handenvrij zijn uitgeschakeld.

# Tweede oproep/ruggespraak

U kunt tijdens een gesprek een bijkomende oproep (tweede oproep) aannemen alsook tijdens een gesprek in ruggespraak gaan.
Bovendien zijn nog andere bedieningsstappen (doorverbinden, makelen, conferentie ...) mogelijk. Hierover wordt u op het display geïnformeerd.

**Een tweede oproep beantwoorden (tweede oproep)**

U wordt tijdens een gesprek door iemand opgeroepen, bijv. door 06975058:

Naar de menurubriek Oproep van 06975058 bladeren.

Keuze bevestigen. U wordt met de bijkomende oproeper verbonden. De eerste oproeper wacht en hoort niets van uw gesprek.

**Tussendoor iets aan iemand vragen (ruggespraak)**

Terwijl u telefoneert:

Functietoets „Ruggespraak“ indrukken. De gesprekspartner wacht.

Nummer invoeren van de persoon met wie u ruggespraak wilt houden.

- Wilt u het bestaande gesprek beëindigen omdat er een tweede oproep is binnengekomen: „Esc“-toets indrukken.
- U kunt ook via de menurubriek „ nieuwe opr. naar... “ de ruggespraak activeren.

# Tweede oproep/ruggespraak

**Oproeper doorverbinden**

U wilt uw gesprekspartner doorverbinden, b.v. naar het oproepnummer 1234:

Functietoets „Ruggespraak“ indrukken.

1 ABC 2 DEF 3 GHI 4 Oproepnummer invoeren waarmee u uw gesprekspartner wilt verbinden, in dit voorbeeld 1234. Als de opgeroepene zich meldt, kunt u de oproeper aan hem aankondigen. Uw eerste gesprekspartner wacht.

Naar de menurubriek Verb. naar... bladeren.

OK Keuze bevestigen.

- U kunt ook via de menurubriek „ nieuwe opr. naar... “ de ruggespraak activeren.
- Als de opgeroepen deelnemer zich meldt, kunt u ook door de hoorn neer te leggen doorverbinden.
- Als de opgeroepen deelnemer zich niet meldt, kunt u door het indrukken van „Esc“ naar het eerste gesprek terugkeren.

# Oproepen omleiden

U kunt uw oproepen naar een andere aansluiting omleiden.
Bovendien kunt u een omleiding voor een ander toestel van uw telefooninstallatie programmeren, om oproepen om te leiden enkel als het bij u bezet is.
Eveneens is het mogelijk om een oproepomleiding na een bepaalde tijd in te stellen. Hierbij kunt u uw telefoon zo instellen dat interne of externe oproepen bijv. pas na drie belsignalen naar de ingestelde bestemming omgeleid worden. U kunt dan nog altijd beslissen of u de oproep beantwoordt of niet.
Als op uw installatie een voice mail aangesloten is, dan kunt u uw oproepen naar daar laten omleiden. Oproepers kunnen dan een boodschap achterlaten op uw antwoordapparaat.
U kunt op een bijzonder eenvoudige manier een oproepomleiding via een macro programmeren. U kunt dan deze oproepomleiding met een enkele druk op de toets in- en uitschakelen. Meer informatie over het programmeren van macro's vindt u in de gebruiksaanwijzing.

**Alle oproepen voor uw telefoon omleiden**

Functietoets „Oproepomleiding“ indrukken.

Naar de menurubriek naar: bladeren.

Oproepnummer invoeren waarnaar u de oproepen wilt omleiden, b.v. naar 1234.

Keuze bevestigen. De oproepomleiding is nu geactiveerd. Op het display verschijnt de statusweergave Omgeleid naar 1234 en de LED brandt.

# Oproepen omleiden

**Oproepen voor uw telefoon enkel onder bepaalde voorwaarden omleiden ❑**

Hebt u de oproepomleiding zoals hierboven beschreven geprogrammeerd, dan worden alle oproepen naar het gewenste oproepnummer omgeleid.

Wilt u uw oproepen enkel omleiden

1. bij **bezet**
2. of als u een **interne oproep** na een bepaald aantal beltonen niet beantwoord hebt
3. of als u een **externe oproep** na een bepaald aantal beltonen niet beantwoord hebt

ga dan te werk zoals hierboven beschreven en kies dan in plaats van naar:

1. bij bezet:
2. Int. na tijd:
3. Ext. na tijd:

**Oproepomleiding deactiveren**

Functietoets „Oproepomleiding“ indrukken.

Actieve oproepomleiding (door „aan“ gemarkeerd) selecteren, b.v. naar: 1234 (aan).

OK Keuze bevestigen. De omleiding is nu gedeactiveerd.

- Als een oproepomleiding niet geprogrammeerd kan worden: Vraag na bij Tenovis-service of deze functie voor uw toestel geactiveerd is.
- U kunt de actieve oproepomleiding ook op het statusdisplay selecteren en daarna, zoals hierboven beschreven, deactiveren.

# Oproepherhalingslijst/oproeplijst/journaal

In de oproepherhalingslijst ziet u de tien laatst gekozen oproepnummers. Het laatst gekozen oproepnummer staat op de eerste plaats.
Als u een oproep niet beantwoordt, dan wordt hij samen met de tijd en de datum in de oproeplijst geregistreerd. Dan brandt de LED naast de functietoets „Oproeplijst“. De lijst toont de 30 laatste oproepen.
In het journaal krijgt u een overzicht van al uw telefoonactiviteiten. In het journaal zijn de oproeplijst en de oproepherhalingslijst geïntegreerd die telkens ook afzonderlijk via het menu of een functietoets opgeroepen kunnen worden.
Bovendien worden in het journaal nog de oproepnummers van de deelnemers weergegeven (max. 10 nummers) door wie u opgeroepen bent en met wie u gesproken hebt. Aan het symbool kunt u zien om welk soort oproep het gaat. De laatste oproep wordt hierbij eerst vermeld.
U kunt de verschillende nummers kiezen, wissen of in het telefoonboek wijzigen.

**Symbolen in de oproeplijst**

Een nummer in de oproeplijst kan er als volgt uitzien: 0069123456 08.06 14:36 3 !

| | |
|---|---|
| 0069123456 | Oproepnummer van de oproeper |
| 08.06 | Datum |
| 14:36 | Tijd van de laatste oproep |
| 3 | Aantal oproepen van de deelnemer |
| of | |
| VIP | Oproep met bericht (VIP-nummer) |
| ! | De oproep werd nog niet bekeken |

**Symbolen in het journaal**

In het journaal kunt u aan de hand van de symbolen herkennen om welk soort oproepen het gaat:

- Oproepen die u niet heeft beantwoord
- Oproepen die u heeft beantwoord
- >> Oproepnummers die u het laatst gekozen heeft

Bovendien wordt bij elk nummer datum en tijd weergegeven. Bij oproepen die u niet hebt beantwoord, worden nog andere symbolen weergegeven (zie „Symbolen in de oproeplijst“).

# Oproepherhalingslijst/oproeplijst/journaal

Bij de hierna beschreven bedieningsstappen moet u eerst de gewenste functietoets („Oproepherh.“, „Oproeplijst“ of „Journaal“) indrukken.

**Een record kiezen**

Naar het gewenste oproepnummer bladeren, b.v. 06975051234.

Opnemen.

**Een nummer wissen**

Naar het gewenste oproepnummer bladeren, b.v. 069123456.

Clear Toets „Clear“ indrukken. Het gemarkeerde nummer begint te knipperen.

Clear Ter bevestiging tijdens het knipperen „Clear“ opnieuw indrukken.

**Alle vermeldingen wissen**

Naar de menurubriek Alle vermeldingen wissen bladeren.

OK Keuze bevestigen. De gemarkeerde menurubriek begint te knipperen.

OK Ter bevestiging tijdens het knipperen „Clear“ opnieuw indrukken.

**Een oproepnummer naar het telefoonboek overbrengen**

Naar het gewenste nummer bladeren, b.v. 069123456.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek Nummer in telefoonboek opslaan bladeren.

OK Keuze bevestigen. Vervolgens kan het nummer in het telefoonboek bewerkt worden.

# Telefoonboek gebruiken

Uw telefoon heeft een persoonlijk telefoonboek. Daarin kunt u 267 telefoonnummers met de bijbehorende namen bewaren die enkel voor uw telefoon ter beschikking staan. Deze telefoonnummers kunt u dan snel en gemakkelijk kiezen en de nummers kunt u wijzigen. Als u de bevoegdheid hebt om in het centrale telefoonboek te zoeken, dan kunt u daar eveneens oproepnummers vinden en kiezen.

**Een nummer uit het telefoonboek kiezen**

Functietoets „Telefoonboek“ indrukken.

Naar het gewenste nummer bladeren, b.v. Els 0069123456.

Opnemen.

**Een nummer uit het centrale telefoonboek kiezen ❑**

Functietoets „Telefoonboek“ indrukken.

Naar de menurubriek Zoeken in centraal telefoonboek bladeren.

OK Keuze bevestigen.

W ! Een of meerdere beginletters van de naam invoeren.

Naar het gewenste nummer bladeren, b.v. Vermeire 4321.

Opnemen.

- U kunt ook eerst het gewenste nummer met „OK“ selecteren en dan via ”Nummer kiezen” de verbinding tot stand laten komen. Uw toestel schakelt hierbij automatisch op handenvrij.
- Om sneller bij het gewenste nummer te komen, kunt u ook een of meerdere beginletters van de naam invoeren.
- U kunt bovendien ook (zoals u het van de pc gewoon bent) met behulp van „*“ naar een naam of een telefoonnummer zoeken. Zo worden b.v. na het invoeren van „*Gsm“ alle nummers met de tekst „Gsm“ weergegeven.
- U kunt ook een functietoets „Telefoonboek centraal“ instellen om met een eenvoudige druk op de toets naar het centrale telefoonboek te gaan.

# Telefoonboek gebruiken

**Nieuw nummer in het telefoonboek zetten**

Functietoets „Telefoonboek“ indrukken.

Naar de menurubriek Nieuwe ingave bladeren.

OK Keuze bevestigen en de gewenste gegevens invoeren.

Naar de menurubriek Gegeven vastleggen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

**Nummers in het telefoonboek bewerken**

Functietoets „Telefoonboek“ indrukken.

Naar het gewenste nummer bladeren, b.v. Els 0069123456.

OK Keuze bevestigen. U kunt nu het nummer wijzigen.

Naar de menurubriek Gegeven vastleggen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

**Een nummer wissen**

Functietoets „Telefoonboek“ indrukken.

Naar het gewenste nummer bladeren, b.v. Els 0069123456.

Clear Toets „Clear“ indrukken. Het gemarkeerde nummer begint te knipperen.

Clear Ter bevestiging tijdens het knipperen „Clear“ opnieuw indrukken.

- U kunt ook eerst het gewenste nummer met „OK“ selecteren en dan „Nummer wissen“ kiezen.
- Het gekozen nummer kunt u ook wissen als u na het indrukken van „Clear“ op de „OK“-toets drukt.
- Om sneller bij het gewenste nummer te komen, kunt u ook een of meerdere beginletters van de naam invoeren.
- U kunt bovendien ook (zoals u het van de pc gewoon bent) met behulp van „*“ naar een naam of een telefoonnummer zoeken. Zo worden b.v. na het invoeren van „*Gsm“ alle nummers met de tekst „Gsm“ weergegeven.

# Telefoon afsluiten

U kunt uw telefoon beveiligen tegen gebruik door onbevoegden door het toestel af te sluiten met behulp van een PIN-code (geheime code). De PIN-code kunt u zelf invoeren en, indien nodig, wijzigen. In afgesloten toestand kunt u nog oproepen aannemen, interne oproepnummers en geprogrammeerde noodnummers kiezen alsook oproepomleidingen activeren en deactiveren.

**Telefoon afsluiten**

Functietoets „Telefoonslot“ indrukken.

Naar de menurubriek Telefoon afsluiten bladeren.

OK Keuze bevestigen.

**Toestel ontgrendelen**

Display in stand-by:

Naar de statusmelding Telefoon afgesloten bladeren.

OK Keuze bevestigen.

0 … WXYZ 9 Huidige PIN-code invoeren.

OK Invoer bevestigen. Als u drie keer achter elkaar een verkeerde PIN-code invoert, is uw toestel gedurende 15 minuten geblokkeerd.

**PIN-code (geheime code) wijzigen**

Functietoets „Telefoonslot“ indrukken.

Naar de menurubriek PIN wijzigen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

0 … WXYZ 9 Eerst de actuele PIN (basisinstelling: 0000) invoeren. Daarna dan de nieuwe PIN twee keer (tweede keer ter bevestiging) invoeren. De PIN-code kan uit vier tot zes cijfers bestaan.

Naar de menurubriek PIN vastleggen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

## Functies/oproepnummers op toetsen programmeren

Functies en oproepnummers die u vaak gebruikt, kunt u op display- of vrij programmeerbare functietoetsen programmeren. Deze functies of oproepnummers kunt u dan met een druk op de toets uitvoeren of selecteren.

**Functies op toetsen programmeren**

Functietoets „Menu“ indrukken.

Naar de menurubriek Instellingen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek toetsen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek Functietoetsen programmeren bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de functie bladeren die u op de toets wilt programmeren, bijv. Gesprekskosten .

OK Keuze bevestigen.

Toets indrukken waarop u een nieuwe functie wilt vastleggen. U kunt nu zien met welke functie of welk oproepnummer de toets voordien geprogrammeerd was.

OK Gegeven vastleggen bevestigen.

- Bij alle in deze gebruiksaanwijzing beschreven procedures wordt van de standaardprogrammering van de functietoetsen uitgegaan.
- Als u de programmering van de functietoetsen wijzigt, dient u er rekening mee houden dat eventueel andere procedures gevolgd dienen te worden.
- De functietoetsen menu, oproepherhaling en ruggespraak zijn vast geprogrammeerd en kunnen niet gewijzigd worden.
- Als het toestel bij het programmeren vroegtijdig afbreekt: Eventueel werd ca. 60 seconden lang geen toets ingedrukt. Daardoor wordt elke programmering standaard afgebroken.
  Bovendien breekt u het programmeren ook af als u een oproep beantwoordt.

## Functies/oproepnummers op toetsen programmeren

**Bestemming op toetsen programmeren**

Functietoets „Menu“ indrukken.

Naar de menurubriek Instellingen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek toetsen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek Snelkiestoetsen progr. bladeren.

OK Keuze bevestigen.

OK Nieuw nummer progr. bevestigen en daarna naam en oproepnummer invoeren of via Nummer uit telefoonboek kopiëren een naam uit het telefoonboek selecteren.

Naar de menurubriek Nummer bewaren bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Toets indrukken waarop u het nieuwe nummer wilt programmeren. U kunt nu zien met welke functie of welk oproepnummer de toets voordien geprogrammeerd was.

OK Gegeven vastleggen bevestigen.

- U kunt in stand-by ook direct op een niet-geprogrammeerde toets drukken. Dan kunt u onmiddellijk het oproepnummer invoeren dat u daar wilt opslaan.

# Volume en contrast instellen

U kunt verschillende geluidsinstellingen alsook instellingen voor contrast van de display volgens uw wensen veranderen.

**Geluid/contrast instellen**

Functietoets „Menu“ indrukken.

Naar de menurubriek Instellingen bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar de menurubriek Display / akoestiek bladeren.

OK Keuze bevestigen.

Naar het menupunt Geluid instellen of Contrast instellen bladeren.

OK Keuze bevestigen en eventueel nog te wijzigen geluidinstelling oproepen.

+ – Geluidinstelling resp. contrast verhogen of verlagen (nieuwe belinstellingen weerklinken onmiddellijk ter contole).

OK Invoer bevestigen. De nieuwe instelling is opgeslagen.

- U bereikt het geluidsmenu direct vanuit de basistoestand van uw telefoon met de toetsen **+** en **-**.
- U kunt elke instelling ook wijzigen door de cijfertoets voor de gewenste instelling in te drukken of ook door de toetsen pijl naar links of pijl naar rechts te drukken.
- Als u alle geluidsinstellingen wilt resetten naar de toestand bij levering, kies dan de optie „Basisinstelling“ .

# Menu-overzicht

Hierna vindt u een overzicht van de menustructuur van de T3-Comfort-telefoon. De eerste drie menuniveaus zijn weergegeven. De hier beschreven menustructuur kan van de werkelijke menustructuur van uw toestel verschillen. Naargelang de gebruikte functies, de gebruikte accessoires en de programmering van de functietoetsen kunnen er afwijkingen zijn van het hier weergegeven menu-overzicht.
Opmerkingen en aanwijzingen zijn *cursief* weergegeven.

| **Menuregel in het basismenu** | | **...<br>een menuniveau lager** | | **...<br>een menuniveau lager** |
|---|---|---|---|---|
| Gesprekskosten | > | *Kostenweergave voor laatste gesprek* | | |
| | | *Kostenweergave voor voorlaatste gesprek* | | |
| | | *Kostenweergave voor derde laatste gesprek* | | |
| | | *Kostenweergave voor vierde laatste gesprek* | | |
| | | Totaal kosten | | |
| | | Gesprekskosten | > | Aan |
| | | | | Uit |
| | | | | Niet wijzigen |
| | | Weergave gespreks-kosten | > | Bedrag |
| | | | | Eenheden |
| | | | | Niet wijzigen |
| | | Gesprekskosten wissen | | |
| berichten | > | Minimail sturen | > | Minimail 1: |
| | | | | ... |
| | | | | Minimail 10: |
| | | Mailbox consulteren | > | *Mailboxitems* |
| Universele tijd | > | *Actuele universele tijd* | | |

# Menu-overzicht

| **Menuregel in het basismenu** | | **... een menuniveau lager** | | **... een menuniveau lager** |
|---|---|---|---|---|
| Instellingen | > | Display / akoestiek | > | Tweede gesprek |
| | | | | Niet storen door telefoon |
| | | | | Geluid instellen |
| | | | | Contrast instellen |
| | | | | Taal wijzigen |
| | | | | Handenvrij |
| | | | | Eigen oproepnummer programmeren |
| | | | | Bijwerken tijd/partner/... |
| | | toetsen | > | Snelkiestoetsen progr. |
| | | | | Functietoetsen progr. |
| | | | | Macro-functie programmeren |
| | | | | Toetsen tonen... |
| | | | | Toetsen-biep |
| | | | | Lettertoetsenbord... |
| | | Kiesinstellingen | > | Anoniem oproepen |
| | | | | DTMF-duur |
| | | | | Nakiezen DTMF-omschak. |
| | | | | Direct kiezen |
| | | Toepassingen | > | Groepsschakeling |
| | | | | Partner |
| | | | | CC-gebruikersfunctie |
| | | | | CSTA Answer Call |
| | | | | Netlijnen |
| | | | | DSS direct-oproep |
| | | Veiligheid | > | Informatiebeveiliging |
| | | | | Noodoproepnummer programmeren |

# Menu-overzicht

| **Menuregel in het basismenu** | | **... een menuniveau lager** | | **... een menuniveau lager** |
|---|---|---|---|---|
| Instellingen | > | CTI-applicatie *(enkel T3 IP)* | > | TAPI |
| | | | | Andere CTI |
| | | CTI-instelling *(enkel T3 IP; verschijnt alleen als „Andere CTI“ ingesteld is)* | > | Rapport |
| | | | | Belmodus |
| | | AEI-/Headset-Link *(enkel T3 IP; verschijnt alleen als de AEI-/Headset-Link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | CTI-/Audio-Link *(enkel T3; verschijnt enkel als de CTI-/Audio-Link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | CTI-link *(alleen T3; verschijnt enkel als CTI-link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | DSS-Link *(alleen T3; verschijnt enkel als DSS-link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | Headset-Link *(verschijnt enkel als Headset-Link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | Analog-Link *(alleen T3; verschijnt enkel als Analog-Link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |
| | | $S_0$-Link *(alleen T3; verschijnt enkel als $S_0$-Link aangesloten is)* | > | *zie Gebruikersdocumentatie* |

# Menu-overzicht

| **Menuregel in het basismenu** | | **...<br>een menuniveau lager** | | **...<br>een menuniveau lager** |
|---|---|---|---|---|
| Instellingen | > | Headset *(verschijnt enkel als er geen CTI-/Audio-Link aangesloten is)* | > | Uit |
| | | | | aan de hoorn |
| | | | | Niet wijzigen |
| | | Testmode | > | Info |
| | | | | Bel |
| | | | | Display |
| | | | | Toetsen |
| | | | | Transm.route |
| | | | | Test : vastleggen |
| | | Gebruikersbeheer *(alleen T3 IP)* | > | Oprnr xxxx |
| | | | | Gebruiker afmelden |
| | | | | PIN wijzigen |
| | | | | PIN wissen |
| | | IP-instellingen *(alleen T3 IP)* | > | Gatekeeperlijst |
| | | | | Instellingen netwerk |
| | | | | Ping zenden |
| | | | | Veiligheid |
| | | | | Gebruikersgegevens |
| | | VIP | > | VIP ontvangen |
| | | | | VIP zenden |
| | | | | VIP toestel vastleggen |
| | | Handsfree Answer Back | > | Uit |
| | | | | Aan |
| | | | | Niet wijzigen |

www.tenovis.com
kundendialog-center@tenovis.com

(Germany)
T 0800 2661000
F 0800 2661219

(International)
T +49 69 7505-2833
F +49 69 7505-2841

4.999.080.045 · 08/03 · T3 · SW E07/T210/T2.xIP · ml · Printed in Germany on 100 % chlorine-free paper · Modifications reserved.